

Deutscher Morgen

Berausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentl.ich

Folge 51

São Paulo, 22. Dezember 1939

8. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 10\$000, ganzjährig 20\$000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

Noite Sagrada

em meio ao pandemonio dos povos

A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

kt. — A declaração do Grande Conselho Fascista de 7. 12., sobre a qual falámos no nosso numero anterior, foi completada e explicada, em 17. 12., pela detalhada oração do conde Ciano. O ministro dos Negocios Estrangeiros da Italia occupou-se, durante duas horas, da politica do seu paiz em face das grandes questões europeas, e deante de suas palavras claras esfarraparam-se mesmo os ultimos resquícios do véo de falsidades que fóra tecido em torno da Italia, num trimestre da mais intensa operosidade. Com isso dispensa-se uma contestação de detalhes. A Alemanha e a Italia agiram, até aqui, de pleno e mutuo accordo, e assim continuarão a agir. Todavia, os divulgadores de tantas e tantas inverdades, os quaes acabam de ter sua calva de novo exposta perante todo o mundo, esforçam-se por attenuar a impressão do discurso de Ciano mediante fornecimento de extractos tendenciosamente elaborados, ao mesmo tempo que dissimulam por meio de epigraphes a impressão molesta, sonogando assim aos leitores o que ha de essencial. Procedem assim por um methodo comprovado.

„All is fair in love and war“ (no amor e na guerra tudo é licito) reza conhecido rifaõ inglez.

A supremacia na guerra aérea

Segundo o boletim militar allemão, foram abatidos, na luta aérea que se travou sobre o Mar do Norte em 14. 12., dez dos aviões de bombardeio ingleses do ultimo typo que, em numero de vinte, tentaram um ataque, enquanto apenas um dos aviões de caça allemães se viu obrigado a amerissar. Isso occorreu dous dias depois que o ministro da Aeronautica inglez havia proclamado, que os aviadores ingleses seriam consideravelmente superiores aos allemães. E já em 18. 12., registou-se um novo e grande combate aéreo, durante o qual foram destruidos nada menos de 34 de um total de 44 aparelhos britannicos, ao passo que os allemães perderam apenas duas machinas, cuja tripulação se salvou, saltando em pára-quadras. O commandante da esquadilha teuta foi distinguido com a Cruz de Ferro de 1. classe. Lembremo-nos aqui, ao tratarmos destas noticias, de uma declaração officiosa allemã ha pouco publicada: o estrangeiro tem sempre a tendencia de emprestar pouca valia á actividade dos caçadores allemães. Por motivos de ordem militar não temos, entretanto, interesse algum em travar polemicas. A unica cousa que decide são os successos.

Cruzador typo Köln algum foi afundado

Segundo a „United Press“, o Almirantado britannico communicou, que, pouco depois do regresso do „Bremen“, um cruzador ligeiro allemão da classe „Köln“ fóra posto a pique, na embocadura do Elba, pelo submersivel inglez „Ursula“. O Alto Commando Allemão contesta essa noticia. Em 14. 12., um pequeno cruzador teuto foi ligeiramente avariado, tendo, porém, retornado á sua base, sem nenhuma difficuldade. Não se consegue determinar, se o damno foi causado por uma mina ou um torpedeo.

O „Bremen“ foi poupado generosamente?

A „Havas“ e a „United Press“ entoaram, unisonas, em 12. 12., um cantico de louvor á virtude dos ingleses de respeitarem tratados internacionaes. Conforme déra a conhecer o Almirantado em Londres, um submarino inglez teria visto o „Bremen“ em sua viagem rumo á Alemanha, deixando, entretanto, de torpedeal-o, de vez que as leis maritimas vedam o afundamento de navios mercantes inimigos, sem prévio aviso. A folha norte-americana „Newyork Herald“ faz mofa desse

(Continua na 2.a pagina)

-ep.- Natal, a festa maxima da christandade, o dia da alegria, a hora do solsticio, está ás portas. Ha quasi dous millenios já que a humanidade reza, nesta época, „paz na terra“, e pelo mesmo espaço de tempo ella tem de reconhecer a fragilidade da palavra que, segundo parece, não consegue medrar no clima deste mundo. Recordam-se ainda vivamente as festas de Natal durante os annos da guerra mundial; no outomno e no inverno deste anno de 1939 ninguém pensava ainda na doída balburdia das armas, quando a Inglaterra declarou, em 3 de setembro, a guerra ao povo allemão, precipitando tambem o mundo neutro num turbilhão de successos nefastos. Não cabe á Alemanha a culpa, se a paz foi de novo perturbada e se os pensamentos se voltam, neste Natal, para os acontecimentos que se encontram além de tudo quanto seja uma alegria festiva. Deve-se constatar, com grande amargura, que um pequeno reino insular, que no decorrer dos seculos subjugou uma quarta parte do mundo e centenas e centenas de milhões de homens, não vê com bons olhos a liberdade e a força da maior nação culta da Europa. Sobre as mesas das brendas das eranças allemãs não se verão, este anno, saborosas frutas procedentes do Brasil, não se encontrarão presentes enviados da rica America do Sul; não se confundirá este anno, com a fragranca da arvore de Natal o aroma do delicioso café brasileiro, tudo isto

porque o bloqueio britannico reprime violentamente o commercio entre a Alemanha e o Novo Mundo. O Reich sempre viveu em paz com todas as nações americanas; as relações interstataes da Alemanha com todos os paizes eram optimas e fomentadoras do progresso recíproco. Mas tambem o commerciante atacista e todos os circulos commerciaes deste paiz vêm-se prejudicados em consequencia das hostilidades europeas. Pois ninguém poderá contestar, que pelo Natal não apenas as igrejas devem apresentar uma consideravel frequencia de fieis, mas que o divino prazer de presentear e ser presenteados offerece tambem uma oppurtunidade unica de lucros tanto ao pequeno como ao grande estabelecimento commercial. E aqui se acimataram tambem o pinheiro allemão com sua aureola de luz e muitos outros bellos habitos do povo teuto. Eganam-se os europeus, quando julgam, que o pensamento natalino jamais conseguirá firmar pé na paisagem tropical. Realmente, não se tem aqui a visão de um Natal como festa da luz, como solsticio, como dominação de todas as trevas; um Natal como purificação, de disciplina intima que deve ser dura e clara como a paisagem hibernal coberta de gelo e neve. Não obstante, os marinheiros dos navios mercantes allemães sentirão, nos lares das familias tudescas aqui domiciliados, todo o encanto da noite de Natal. Notarão, (Continua na 2.a pagina)

Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

kt. — Die Erklärung des Grossen Faschistischen Rates vom 7. 12., über die wir in der vorigen Nummer berichteten, hat am 17. 12. ihre Ergänzung und Erläuterung in der ausführlichen Rede des Grafen Ciano erfahren. Zwei Stunden lang sprach der italienische Aussenminister über die Politik seines Landes im Rahmen der grossen europäischen Fragen, und vor seinen klaren Worten zerrissen auch die letzten Reste des Lügenschleiers, der in einem Vierteljahr stärkster Betriebsamkeit um Italien gewoben worden war. Damit erübrigt sich eine Widerlegung von Einzelheiten. Das Reich und Italien haben bisher in vollem Einvernehmen gehandelt und werden es auch fernerhin tun. Die Verbreiter all der Unwahrheiten aber, die wieder einmal vor aller Welt blossgestellt worden sind, bemühen sich den Eindruck von Cianos Rede abzuschwächen, indem sie tendenziös bearbeitete Auszüge liefern und dazu den ihnen peinlichen Eindruck durch Ueberschriften kennzeichnen, die das Wesentliche unterschlagen. Das geschieht nach altbewährter Methode.

All is fair in love and war, lautet ein bekanntes englisches Sprichwort. Zu deutsch: In der Liebe und im Krieg ist alles erlaubt!

Im Luftkrieg überlegen

Bei den Fliegerkämpfen über der Nordsee am 14. 12. sind nach dem amtlichen deutschen Bericht von 20 angreifenden englischen Bombern modernster Bauart 10 abgeschossen worden, während nur ein deutsches Jagdflugzeug auf See niedergehen musste. Das geschah zwei Tage, nachdem der englische Luftfahrtminister verkündet hatte, dass die englischen Flieger den Deutschen ganz erheblich überlegen seien. Schon am 18. 12. fand wieder ein grosser Luftkampf statt, bei dem nicht weniger als 34 von insgesamt 44 englischen Flugzeugen vernichtet wurden und nur zwei deutsche verloren gingen, deren Besatzung sich durch Fallschirmabsprung rettete. Der Staffelformandant erhielt das Eiserner Kreuz 1. Klasse, und wir erinnern uns bei diesen Nachrichten an eine vor kurzem erschienene halbamtliche deutsche Aeusserung: Das Ausland ist immer geneigt, die Tätigkeit der deutschen Jäger gering einzuschätzen. Wir haben jedoch aus militärischen Gründen kein Interesse, uns auf eine Polemik einzulassen. Das einzig Entscheidende sind die Erfolge.

Kein deutscher Kreuzer versenkt

Nach „United Press“ gab die englische Admiralität bekannt, dass kurz nach der Heimkehr der „Bremen“ ein leichter deutscher Kreuzer von der Klasse „Köln“ durch das englische Unterseeboot „Ursula“ in der Elbemündung versenkt worden sei. Das deutsche Oberkommando widerlegt diese Meldung. Am 14. 12. ist ein kleiner deutscher Kreuzer leicht beschädigt worden, aber ohne Schwierigkeiten in seinen Hafen zurückgekehrt. Ob die Beschädigung auf eine Mine oder einen Torpedeo zurückgeht, lässt sich nicht feststellen.

Die „Bremen“ großmütig gesont?

„Havas“ und „United Press“ sangen am 12. 12. ein Loblied auf die Achtung der Engländer vor internationalen Verträgen. Wie die Admiralität in London bekannt gibt, soll ein englisches U-Boot die „Bremen“ während ihrer Fahrt nach Deutschland gesichtet, aber nicht torpediert haben, weil das Seerecht die Versenkung feindlicher Handelsschiffe ohne vorherige Warnung verbietet. Das amerikanische Blatt „New York Herald“ bespöttelt diese angebliche englische „Ritterlichkeit“: eine englische Zeitung kritisiert eine derartige Rücksichtnahme. Der Kapitän der „Bremen“ ist der Ansicht, dass „sie unsere gute Bremen“ viel zu gerne eingeheimst oder wenigstens vernichtet hätten, wenn sie es gekonnt hätten.“ Und der „Deutsche Dienst“ äussert sich: Ein deutsches Wasserflugzeug bemerkte das feindliche U-Boot und zwang es zu tauchen und sein Sehrohr einzuziehen, noch ehe es zum Angriff ansetzen konnte.

kleinkrieg in Polen?

Nach „United Press“ vom 8. 12. und 9.



Natal sob o céu illuminado do Brasil

Aufnahme: Fritz Hamel, São Paulo

Weihnachtszeit in Brasilien

12. soll in Polen — in den Karpathen, am San und an der oberen Weichsel — ein erbitterter Kleinkrieg ausgefochten werden, an dem sich starke polnische Verbände beteiligen und der die deutsche Heeresleitung veranlasst habe, eiligst vier Divisionen nach Polen zu entsenden. Die Nachrichten sollen aus französischen Militärkreisen stammen und sind auch von französischer Seite verbreitet worden. Der deutsche Nachrichtendienst stellt dagegen am 16. 12. fest, dass alle derartigen Angaben auf Erfindung beruhen. Der Kleinkrieg in Polen ist seit langem beendet.

Haß als Kriegsurfache

Dass die britische Weltmacht niemals so schwer bedroht wurde wie in unseren Tagen, lassen wir mit dem hervorragenden Journalisten, der diese Feststellung am 7. 12. macht, durchaus gelten, denn das ist eine allgemein verbreitete und wohl begründete Auffassung. Dass aber ein tief eingeleiteter Haß gegen England das Deutsche Reich zur Verschwörung gegen das britische Imperium getrieben und den Krieg entfesselt habe, kann man nur als eine kühne Behauptung einer ausländischen Zeitschrift werten, die mit souveräner Verachtung der Wahrheit zu drucken gewohnt ist. Bisher waren es doch Polen und andere kleine Staaten, um deretwillen England und Frankreich angeblich den Krieg erklärten — natürlich nur an Deutschland, nicht an Russland und Litauen —; es war die Bedrückung des armen deutschen Volkes durch seine grausamen Verführer. Und nun entdeckt man einen eingeleiteten Haß. Man beruhige sich: Der Haß war jedenfalls vor dem Kriege nicht vorhanden, dass er sich nach der englischen Kriegserklärung entwickelte wäre verständlich. Jedenfalls sollte man Ursache und Wirkung auseinandertrennen und die Wirkung nicht in eine erdichtete Ursache umfälschen.

(Continuação da 1.ª pag.)

pretensão „avalheirismo“ inglês. Um jornal inglês critica uma tal consideração. O capitão do „Bremen“ é de opinião, que „elles estavam secos por abiscóitar nossa boa „Bremen“ ou ao menos por destruí-la, se isso lhes tivesse sido possível.“ E o Serviço de Informações alemão diz: Um hidroavião alemão notou o submarino inimigo e obrigou-o a submergir e encolher seu periscópio, antes que tivesse podido tomar posição para o ataque.

Guerrilhas na Polonia?

Segundo a „United Press“ de 8. 12. e 9. 12., arderiam na Polonia — nos Carpathos, no Save e no Vistula de cima — encarniçadas guerrilhas de que participariam fortes contingentes polonezes, o que teria induzido o Alto Commando Alemão a enviar urgentemente para a Polonia quatro divisões de tropas. As notícias procederiam de círculos militares francezes e foram mesmo difundidas pelos francezes. O Serviço de Informações alemão comunica, entretanto, em 16. 12., que todas essas notícias não passam de invenções. As guerrilhas já ha muito que foram suffocadas na Polonia.

Odio como causa da guerra

Admittimos, in totum, concordando com o notavel jornalista que o constatou em 7. 12., que a hegemonia mundial britannica jamais se viu tão seriamente ameaçada como nestes dias, pois trata-se de coisa sabida em toda a parte e bem fundamentada. Entretanto, só se pôde qualificar de afirmação audaciosa de uma revista estrangeira habituada a imprimir tudo com um desprezo soberano da verdade, que um odio profundamente arraigado contra a Inglaterra teria levado o Reich alemão a uma conjuração contra o Imperio britannico e ao desencadeamento da guerra. Ora, até aqui foram a Polonia e outros Estados pequenos, por amor aos quaes a Inglaterra e a França teriam suppostamente declarado a guerra — naturalmente só á Alemanha, não, porém, á Russia e á Lithuania — acrescentando a isso ainda outro motivo: a oppressão do pobre povo teuto pelos seus creus des-governantes. E agora acaba-se de descobrir um odio arraigado. Tranquillizem-se por ali: Em todo-caso, antes da guerra esse odio não existia, mas seria comprehensivel, que elle brotasse depois da declaração de guerra por parte da Inglaterra. Seja como fór, seria conveniente manter separados a causa e o effeito e não converter, deturpando-o, o effeito em causa inventada.

Allen Freunden und Bekannten in
Nova Europa
herzliche Weihnachts- und
Neujahrs - Glückwünsche
und nochmals ein herzliches
Lebewohl.

A. Bammann Filho
São Paulo, Dezember 1939

(Continuação da 1.ª pag.)
talvez, também, que os sentimentos, não obstante todo júbilo e toda afirmação de vida, em parte alguma se manifestará com exageros, sabendo de uma justa moderação, visto que a sorte da Patria é, no momento, mais do que nunca, também a sorte dos alemães aqui fóra. Quantos e quantos existem aqui que têm além-mar seus paes e irmãos, amigos e camaradas; e quantos destes não estarão na frente de luta, para defender o povo e a Patria. Mantenhamo-nos, porém, firmes! Lon-

Heilige Nacht im Aufreue der Völker

—ep— Weihnachten, das höchste Fest der Christenheit, der Tag der Freude, die Stunde der Sonnenwende steht vor der Tür. Zweitausend Jahre fast betet die Menschheit in dieser Zeit „Friede auf Erden“ und ebenso lange muss sie die Ohnmacht des Wortes erkennen, das scheinbar doch nicht in dieser Welt Heimstatt haben kann. Noch sind die Weihnachtsfeste der Weltkriegsjahre in lebhafter Erinnerung, noch hat im Frühling und Sommer dieses Jahres 1939 niemand an den wilden Aufruhr der Waffen gedacht, da erklärte England am 3. September den Krieg an das deutsche Volk und stürzte auch die neutrale Welt in einen Taumel unglücklicher Ereignisse. Es ist nicht Deutschlands Schuld, dass der Frieden wieder einmal gebrochen wurde, und dass die Besinnung in dieser Weihenacht dem Geschehen gilt, das jenseits aller Feiertagsfreude liegt. Voll Bitternis muss man feststellen, dass ein kleines Inselreich, das im Laufe der Jahrhunderte ein Viertel der Welt und viele Hunderte Millionen Menschen unterwarf, der grössten Kulturnation in Europa die Freiheit und Kraft nicht gönnt. Auf den Gabentischen deutscher Kinder können diesmal keine köstlichen Früchte aus Brasilien, keine Geschenkartikel aus dem reichen Südamerika liegen, der geschmackvolle brasilianische Kaffee fehlt auf der Familientafel, weil die britische Blockade den Handelsverkehr zwischen dem Reich und der Neuen Welt mit Gewalt unterdrückt.

Deutschland hat mit allen Nationen in Amerika Frieden gehalten; die zwischenstaatlichen Beziehungen des Reiches mit allen Ländern waren gut und fortschrittfördernd. Aber auch der Grosskaufmann und alle Handelskreise in diesem Lande kommen infolge der europäischen Feindseligkeiten nicht auf ihre Kosten.

Denn niemand kann bestreiten, dass am Weih-

ge de nós todos os pensamentos fatigantes e emollicantes! Ao clarão das velinhas que congregam todos aquelles que nos são caros na Patria longinqua com todos os alemães no exterior dentro do mesmo pensamento em torno da grande comunidade; sob a mesma luz solar e só o mesmo eterno céu que se curva tanto sobre os daqui como sobre os de lá, une-nos a todos, mais do que em qualquer outro tempo, através de toda a confusão deste mundo, a firme confiança na victoria por Deus determinada do direito alemão.

nachtsfest nicht nur die Kirchen einen starken Besuch aufzuweisen haben, sondern dass die grosse Freude am Schenken und Beschenken auch dem grossen und kleinen Geschäftshaus eine einzigartige Dienstleistung bietet. So gesehen, hat auch der deutsche Tannenbaum mit seinem Lichterglanz und viele andere schöne Bräuche des deutschen Volkes hier seinen Einzug gehalten. Die Europäer irren, wenn sie meinen, dass in tropischer Landschaft der weihnachtliche Gedanke niemals festen Fuss fassen kann. Freilich, Weihnachten als Lichtfest, als Sonnenwende, als Uebervindung aller Finsternis, Weihnachten als Tag der Läuterung, der inneren Zucht, die hart und klar sein muss, wie die deutsche Winterlandschaft in Eis und Schnee — diese Vorstellung fällt aus. Dennoch werden die Seelute der deutschen Handelsschiffe, wo sie in Häusern deutscher Familien hierzulande eingeladen sind, die ganze Stimmung der Weihenacht miterleben. Sie werden vielleicht auch erkennen, dass diese Stimmung bei allem Frohsinn und aller Lebensbejahung nirgends übermütig und ausgelassen ist, weil das Schicksal der Heimat zur Stunde mehr denn je auch das Schicksal der Deutschen hier draussen ist. Wie viele sind hier, die drüben Eltern und Geschwister, Kameraden und Freunde haben und wie viele davon mögen zum Schutz von Volk und Vaterland in der grauen Front stehen? Doch bleiben wir hart! Fort mit allen müden, zermürbenden Gedanken! Im Schein der Kerzen, die alle Lieben und Kameraden in der Heimat mit allen Deutschen im Ausland im selben Glauben zur grossen Gemeinschaft vereinen; unter dem gleichen Sonnenlicht und dem hüben wie drüben gleichen ewigen Himmel bindet uns alle mehr denn je durch allen Aufruhr dieser Welt die feste Zuversicht an den von Gott bestimmten Sieg des deutschen Rechts.

Weihenacht

Es bricht das Licht aus Dunkelheit,
ein neues Jahr tritt in die Zeit.

Du sahst als Kind das Weihnachtlicht,
da sprach es, was es heute spricht:

Ihr seid wie Blätter nur am Baum
und kommt und träumt den kurzen Traum,

bis ihr vom Winde fortgetweht —
ein anderer steht dann, wo ihr steht,

wie vor euch dort ein anderer war —
so läuft es weiter Jahr um Jahr,

und ewig ist nur, das das Licht
in jedem Jahr die Nacht durchbricht:

denn öffnet eure Augen weit
und seid erfüllt in dieser Zeit

von dem, was in euch wie das Licht
von eurer deutschen Seele spricht.

Fritz Roelle

Deutsche Ehre

Es ist nicht wahr, dass der Ehrbegriff allen Menschen und allen Völkern in gleichem Masse eigen ist. Wo diese hohe Eigenschaft nicht angeboren ist, müht man sich oft in lächerlicher Weise um ihre Vortäuschung. Wer aus Furcht vor materiellem Nachteil sein eigenes Gewissen unterdrückt und sich feige zum Werkzeug fremder Herrschsucht stempeln lässt, handelt schon nicht mehr ehrenhaft. Aber Ehre ist ja überhaupt nichts Paraphrasierendes, nicht das Gedankengerüst einer künstlichen Scheinwelt. — Ehre ist etwas Ungeschriebenes, ist ein unbedingtes Gesetz im Tun und Lassen der Menschen und der Völker, Ehre ist inwendig geprägt Charakter und Wert der Männer und Frauen, die in der Gemeinschaft der Millionen die Nationen bauen. Gerade in Notzeiten, und Kriegsjahre sind solche Notzeiten, die wahren Heldentum und Menschen von Ehre. Mut, Treue, Pflicht und echtem nationalen Bewusstsein in die Schranken fordern, gerade in diesen gegenwärtigen Tagen stellt man fest, dass auch eine Deutschland nicht immer günstig und freundlich gesinnte Welt eine Ahnung vom deutschen Ehrbegriff erhält. Ganz verstehen wird diese Welt, die immer nur die deutsche Kultur lobpreist und von den Errungenschaften ihrer Forschungen und Technik zehrt, aber von dem harten Kampf um Lebensraum und Brotfreiheit der

80 Millionen im Herzen Europas nichts wissen will, die deutsche Auffassung von Ehre eigentlich niemals. Aber wenn irgendein Ereignis dieses Krieges, den das Reich nicht gewollt, sondern der ihm von England und Frankreich aufgezwungen wurde, dazu angeht, die zuchtvolle Haltung deutschen Soldatentums unter Beweis zu stellen, dann war es der Kampf und das Ende des deutschen Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“. „Westentaschenkreuzer“ haben die Feinde des Reiches, die ihm nicht erlaubten, grössere Schiffe zu bauen, spöttisch diese kleinen deutschen Panzerschiffe genannt. Und doch zogen sie ein ganzes Geschwader an der Mündung des La-Plata-Flusses zusammen, um das deutsche Kriegsschiff zu vernichten. Die Briten hatten nicht nur sämtliche Einheiten ihres Stützpunktes auf den Falkland-Inseln alarmiert, sondern einen Flugzeugträger, das 32.000-Tonnen-Schlachtschiff „Renown“ und andere Verstärkungen aus dem Atlantik herbeigeht. Die Franzosen hatten ihr Schlachtschiff „Dunkerque“ herbeibefohlen. So warteten sie denn wohlwollend mit Brennstoff, Munition und Lebensmitteln auf ihr „Opfer“ und freuten sich bereits auf seine Zertrümmerung. Aber dieser billige Triumph war ihnen nicht vergönnt. Das deutsche Panzerschiff wurde auf Befehl des Führers am Sonntagabend ausserhalb der uru-

guayischen Hoheitsgewässer von der eigenen Mannschaft versenkt. Die Besatzung unter ihrem mutigen jungen Kommandanten, Kapitän zur See Hans Langsdorff, wurde an Bord des deutschen Frachters „Tacoma“ nach Buenos Aires gebracht. Ausschlaggebend für diesen Entschluss bleibt die Tatsache, dass die Regierung von Uruguay, auf englischen Druck hin, dem „Admiral Graf Spee“ nicht erlaubte, seine volle Seefähigkeit wieder herzustellen, indem sie den auf 72 Stunden bemessenen Aufenthalt in Montevideo nicht verlängerte. Das deutsche Panzerschiff hatte vor der Schlacht an der La-Plata-Mündung am 13. Dezember bereits eine dreieinhalbmonatige Handelskriegsfahrt hinter sich. Ueber hundert Tage lang hatte es keinen Hafen angelaufen, keine Möglichkeit, seinen Brennstoff, Munitions- und Lebensmittelvorräte zu ergänzen. Deutschland hat eben keine Stützpunkte in allen Weltmeeren wie Britannien; das deutsche Panzerschiff fand in der Hauptstadt Uruguays keine Oelgesellschaft, die ihm den unbedingt notwendigen Betriebsstoff verkaufte. Es hatte in fester Zuversicht auf die internationalen Bestimmungen der Seekriegsführung nach der Schlacht gegen den vielfach überlegenen Gegner den Hafen eines neutralen Landes in Südamerika angelaufen und sah sich plötzlich vor völlig unerwartete Tatsachen gestellt. Ob man in Montevideo ein britisches Kriegsschiff genau so behandelt hätte?

Soeben hatten die blauen Jungens des deutschen Panzerschiffes 36 in der Schlacht gefallene Kameraden in fremde Erde gebettet. Noch waren aber über 900 Mann an Bord. Neunhundert blühende Menschenleben, neunhundert deutsche Soldaten, deren Leben für wahr zu kostbar ist, um den Kanonen der britischen Imperialisten als Zielscheibe zu dienen. An diese seine Soldaten dachte der Führer, als er den Befehl zur Sprengung des deutschen Schiffes gab. Nun liegen die Trümmer des „Admiral Graf Spee“ auf dem Grunde des Meeres, nicht allzu fern jener ewigen Ruhstatt des deutschen Seehelden, der mit seinem Geschwader in der Schlacht bei den Falkland-Inseln mit wehender Fahne in den Tod ging. Damals vor fast 25 Jahren haben die Briten kein deutsches Schiff in die Hände bekommen und heute ist es ihnen wieder nicht gelungen. Wir können diese jüngste Seite des Buches von der ruhmreichen deutschen Kriegsmarine umschlagen. Sie ist abgeschlossen und gegen jedes schmierige Skribententum der Söldlinge im Dienst der britischen Propaganda gefeit. Jetzt haben sie gut frohlocken diese Berichterstatter von Judas Guaden in ihren ruhigen Räumen, jetzt nehmen sie das Maul voll und fragen wo bei der Selbstversenkung des „Admiral Graf Spee“ die deutsche Tradition, das deutsche Heldentum geblieben sei. Mögen sie geifern, sie werden die Ehre des deutschen Soldaten und des deutschen Volkes niemals treffen können, weil die Plattform ihrer Existenz jenseits aller Mannestugenden liegt. Der Verlust des Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“ hat nicht nur die deutsche Kriegsmarine sondern die gesamte deutsche Nation getroffen. Aber jeder Krieg fordert Opfer und dieser Krieg ganz besonders, denn sein Ausgang bedeutet für das deutsche Volk Sein oder Nichtsein. Deutschland weiss das. Aber derjenige, der diesen Krieg bezahlen soll, bezahlen muss und bezahlen wird, dieser Gentleman auf allen Weltmeeren, der heute wie schon immer das Geld mehr als die Ehre würdigt, weiss ebenso gut um welchen Einsatz diesmal gefochten wird und dass sein jahrhundertalter Traum bald ausgeträumt ist. ep.

Soldato, tanto na vida como na morte

Buenos Aires, 20. (T.-O. — Agencia Alemã). — O capitão de Mar e Guerra, Langsdorff, comandante do navio de guerra „Admiral Graf Spee“, acaba de suicidar-se. Berlin, 20. (T.-O. — Agencia Alemã). — O Alto Commando de Guerra Comunica: „O commandante do coraçado alemão „Admiral Graf Spee“, capitão de navio Hans Langsdorff, não quiz sobreviver ao afundamento de seu navio. A tradição e o espirito de educação da officialidade á qual pertenceu chamaram-no a tomar a digna attitude que todos conhecem. Após ter posto em segurança sua tripulação, vendo cumpridos seus objectivos, seguiu a sorte do seu barco, cobrindo-se de gloria. A Marinha Alemã comprehende e respeita este passo. O capitão Langsdorff confirmou as esperanças da Patria.“

Soldat — im Leben wie im Sterben

Buenos Aires, 20. (T.-O. — Agencia Alemã) Der Kommandant des Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“ Hans Langsdorff, hat sich erschossen.

Berlin, 20. (T.-O. — Agencia Alemã) Das deutsche Oberkommando teilt mit: „Der Kommandant des deutschen Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“ Kapitän zur See Hans Langsdorff, mochte die Versenkung seines Schiffes nicht überleben. Getreu der Tradition und dem Geiste der Erziehung im Offizierkorps, dem er fast drei Jahrzehnte angehörte, ergriff er diesen späteren Beschluss. Nachdem er die ihm anvertraute Mannschaft in Sicherheit gebracht hatte sah er seine Aufgabe erfüllt und folgte seinem Schiff. Die Marine versteht und ehrt diesen Schritt. Kapitän Langsdorff hat die Hoffnungen als Kämpfer und Held erfüllt, die sein Führer und das deutsche Volk sowie seine Matrosen in ihn setzten.“

Weihnachten in Rio de Janeiro

Weihnachten! Knirschender Winterfrost und Flockenwirbel, Tannenduft und hallende Glockenklänge, so war's daheim in meinen Bergen, im waldumrauschten Sauerlande zur Weihnachtszeit.

Und heute ... ist's wirklich Weihnacht? Die Strasse, auf deren Pflaster die erbarungslose Sonne brütet, liegt menschenleer. Kein Windhauch fächelt. Erstickende Schwüle lastet bleiern. Das grelle Licht und die bunten Farben blenden und schmerzen die Augen, der heisse Atem des Südens beklemmt die Brust. In der kochenden Luft welken halbgeschlossene Knospen. An den Mauern der Gärten taumeln die verdurstenen Blüten der Schlingpflanzen nieder ...

Ich schliesse die Lider und versuche nachzuzinsen.

Weihnachten? Ist es überhaupt denkbar, sich unter blauem Tropenhimmel in eine rechte Weihnachtsstimmung hineinzufinden? Es scheint mir unmöglich. Und doch bin ich auf dem Wege zu einer Weihnachtsfeier bei einer deutschen Familie. Die Fahrt bringt mich zu einem der schönsten Viertel Rio de Janeiro, nach Santa Thereza, dessen Häuser sich auf einem Hügel über der Stadt erheben, wohin ein elektrischer Wagen in vielen Windungen hinaufführt.

Ich blicke hinab auf das Bild in den Tälern: Rio de Janeiro, die Königin der Städte an Südamerikas Gestaden, glänzend und gleisend im Flammengolde des Mittagslichtes, das mit fließendem Mantel sie umhüllt! Auf Kuppeln und Türmen blitzen die Strahlenpfeile der Sonne. Duftschwüle Gärten, wo aus dunklem Laubwerk die roten glutheissen Blüten hervorschiessen wie treibendes Feuer, ruhen bewacht von königlichen Palmengruppen. Und wie sich der Wagen aufwärts windet, kommt dem Blicke stets von neuem das Meer entgegen, dieses blaue, tiefblaue Meer, das die ganze unergründliche Farbe des Tropenhimmels in sich aufgesogen hat. Weit dehnt sich die Bucht von Rio de Janeiro, die schönste der Welt. Zahllose Fahrzeuge stehen in ihren ruhigen Gewässern. Hell und lustig glänzen weisse Segel wie die Flügel tauchender Möwen. Im Hintergrunde reckt sich gigantisch die wildzerklüftete „Serra dos Orgãos“ auf, mit phantastischen Formen hoch in die Wolkengebilde hineingreifend.

Fürwahr, ein Bild von sinnbetörender Schönheit, aber — — — Weihnachten?

Ich bin am Ziele meiner Fahrt angelangt und trete in das Haus meiner Gastgeber. Da ist es mir, als habe eine gute Fee plötzlich wie im Märchen eine ferne Welt heraufgezaubert. Ein kühles, halbdunkles Gemach, dessen geschlossene Läden des Tages Hitze und Lichtüberfülle fernhalten, empfängt mich. Grüne Zweige an den Wänden, grüne Rankengewinde an den Türen, um die Bilder, welche den Rhein zeigen, und das Leben und Lieben an deutschen Rhein. Und Blumen, Blumen überall ...

Blumen, bunt und farbenprächtig, wie sie nur des Südens Sonne schenkt, aber dazwischen Veilchen und Vergissmeinnicht, Blumen, wie sie auch in meiner Heimat wachsen ... deutsche Blumen! Deutsche Blumen und — — — deutsche Worte. „Fröhliche Weihnachten!“ schallt es von den Lippen der heiteren Gästeschar, vorwiegend Rheinländer, die sich in den Räumen des Erdgeschosses plaudernd ergehen. Nur des Hauses Wirtin fehlt noch, die im Dienste des Christkindchens die letzten Anordnungen trifft. Da tönt das Glöcklein, es teilt sich der Vorhang, und durch das Dunkel eines verhangenen Raumes strahlt der lichterhestechte, mit Ketten und Kugeln geschmückte Weihnachtsbaum, ein wirklicher Tannenbaum, wie ihn Mittel- und Nordbrasilien's Flora allerdings nicht hervorbringt, aber seit einigen Jahren ein deutscher Gärtner auf den Bergen des nahen Petropolis pflanzt und züchtet. Und unter seinen Zweigen dehnt sich genau wie in der Heimat der weissgedeckte Gabentisch aus, auf dem die Spielsachen für des Hauses Kinder die Vorzugsstelle einnehmen. Kinderspielzeug, nicht wie zu Hause, auch nicht wie sonst in Brasilien, Nürnberger und Sonnenberger Erzeugnisse. Der Krieg hat auch auf den Weihnachtstisch seine Spuren gezeichnet ... nicht als ob England durch seine brutale Unterbindung deutschen Handels

mit neutralen Ländern das deutsche Erzeugnis vom Weihnachtsmarkte hätte fernhalten können, nein: deutsche Schiffszimmerleute von Handelsdampfern, die von afrikanischen und anderen Küsten bei Hereinbruch der Weltka-

klavier einsetzt und das alte schöne Lied „O Tannenbaum“ erklingt, bei dem sogar die kleine Dreijährige kräftig in jeder Pause einfällt: „O Tannenbaum ...“, da sind wir alle in der Heimat.



Verschneite Wächter auf den Höhen deutscher Gebirge

tastrophe in den neutralen Hafen der brasilianischen Bundeshauptstadt geflüchtet waren, haben ihre Handwerkskunst — wie schon so manchmal bei Veranstaltungen zum Besten des Roten Kreuzes — in den Dienst der Liebe gestellt und Windmühlen, Schubkarren und vor allem fachmännisch bis ins kleinste ausgearbeitete Ruderboote und Segelschiffe in sauberster Ausführung an den Weihnachtsmann geliefert.

Wie glänzen die Augen der Kinder ob all der Weihnachtslierrlichkeit! Und als nun das

Die Bescherung ist vorüber, der Nachmittag rückt vor. Man ruft zum Weihnachtsmahl. Deutsch, wie alles in diesem Hause, sind die Gerichte, selbst die althergebrachte Weihnachtsgans fehlt nicht.

Hinüber und herüber geht das Gespräch, und den Mittelpunkt desselben bildet natürlich der Weltkrieg.

Der Weltkrieg. Bei dem Worte fällt plötzlich wieder der lastende Alp auf das Herz, drückend und schwer. Ach, die frohe Feier eben war doch eigentlich nur ein Spiel ge-

Festliche Nacht

Auch in dieser Nacht rasen die Räder, lohen die Feuer, stehen Soldaten auf einsamer Wacht. Ueber den Ozean fahren die Schiffe, lichte Züge hrasen vorbei an den Städten und über fiebernde Stirnen geh'n linde die Hände helfender Schwestern. Wo immer sich Menschen zur Feier versammeln,

in traulicher Stube oder in Sälen, festlich erhellet, einer ist draussen im Dunkel der Nacht. Einer im Kreise rast über die Strassen, steuert ein Flugzeug, oder im Eltwerk hält er den Hebel. Einer von uns muss immer bereit steh'n, offernd zu geben dem Fest seinen Sinn. Sein Fernsein ist Gleichnis! Irgendwo leben noch Menschen im Dunkel, von Sehnsucht verzehrt nach dem Licht. Ihnen wollen die Türe wir öffnen, dass im Glanze heller Kerzen das Band der Gemeinschaft enger sich schliesse um alle.

Erich Grisar

wesen, ein Sichhinwegtäuschen aus dem blutigen Ernste der Zeit in ein Weihnachtsidyll vor dem Kriege, im Lande des Friedens ...

Schwere dichte Schatten wirft der Flügel-schlag des düsteren Kriegsgeistes hierhin in das Land der Sonne. Denn der Reichsdeutsche hier draussen liebt sein Vaterland womöglich noch stärker als jeder daheim; er liebt es mit der Sehnsucht des von der Mutter getrennten Sohnes, aber auch mit der stolzen Erkenntnis des Weitgewanderten:

„Dem Land, wo meine Wiege stand, Ist doch kein andres gleich!“

Und zu dieser innigen Anteilnahme kommt noch das persönliche Verknüpftsein durch Verwandte und Freunde, die mit im Felde stehen oder vielleicht schon gefallen sind im Kampfe für die Heimat.

Man gedenkt der guten Freunde, die aus Brasilien einen Weg nach Deutschland gesucht und zum Teil auch — unter grossen Entbehrungen und Schwierigkeiten — gefunden haben, und eines lieben treuen Menschen erinnern wir uns besonders. Er hat über Nordamerika die Heimat erreicht, hat sich, ehe er ins Feld zog, mit seiner schönen jungen Braut kriegsstraunen lassen und — schläft jetzt den eisigen Schlaf in Flandern.

Eine feierlich ernste Stimmung bemächtigt sich aller. Die Gefallenen wandern von dem Grabe dieses teuren Gefallenen weiter durch die endlosen Hügelreihen in Feindesland, über die der Schnee jetzt seine weissen Laken spreitet. Was gilt unser Leben, was gilt aller Streit, alles Hasten und irdisches Gut? Was gelten die vielen kleinen Aufregungen des Tages? Da geht der Tod in gigantischer Grösse kalt, ruhig, in erhabener Majestät über die Erde, sieht nicht rechts und links, und wohin sein Fuss tritt, muss das Leben sterben. Zu Tausenden liegen sie da hingemäht, von kühlem weissem Schnee zugedeckt, als ob sie schon vergessen wären, — und da bleiben die Ueberlebenden feindlich sich gegenüber stehen und streiten und ringen und sündigen um kleine, kleine Dinge, so nichtig und gering, dass sie im Anblicke des Todes überhaupt nicht vorhanden sind!

„O Deutschland, hoch in Ehren, Du heiliges Land der Treu!“

Eine junge Männerstimme, die eines frischen Rheinländers, der nie lange trüben Gedanken nachhängen kann, macht die Gesellschaft darauf aufmerksam, dass seit einigen Minuten die Unterhaltung stockt.

„Haltet aus! Haltet aus! Lasset hoch das Banner wehn! Zeiget ihm, zeigt der Welt, Wie wir treu zusammen stehn!“

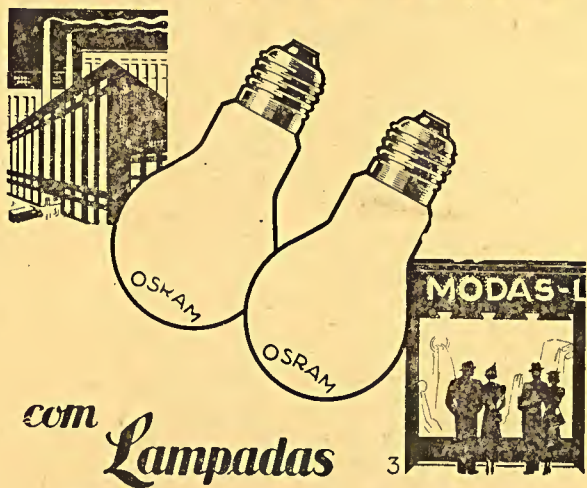
Alle singen mit. Wem dies Lied früher unbekannt war, der hat es während des Krieges schnell gelernt. O Deutschland hoch in Ehren! Nun folgen einander die alten Vaterlandslieder, den Schluss macht das vielgesungene, vielkritisierte „Ich hatt' einen Kameraden“ in seiner durch die Soldaten vorgenommenen Bearbeitung. Welch schöne tröstliche Hoffnung: „In der Heimat gibt's ein Wiedersehn!“

Draussen umfängt mich die dämmrige Süsse der Tropennacht. Stille atmet ringsum; die weissen Häuser ruhen verschlafen in den duftumwogten Gärten. Langsam schreite ich hinab. Zu meinen Füssen liegt das märchenhafte Lichteermeer der grossen Stadt, und fern, fern, unverwischt von den Schatten der Nacht, drohen die schroffen Konturen der Serra dos Orgãos, drohen aber zieht ein funkelnder Sternenhimmel seine Bogen, und das Kreuz des Südens strahlt golden eingebrannt auf dunkelblauem Grunde. Meine Gedanken jedoch sind nicht bei diesem Bilde ... ich atme noch den Duft der Weihnachtstanne, und in meinen Ohren klingt noch die Melodie der gesungenen Lieder. Das Sauerland erstet vor meinen Augen mit seinen schneeüberdeckten Tälern, mit seinen grünen, tannenbestandenen Berghängen, in deren Dickicht der Auerhahn ruft, mit seinen an die Mauerfallen der Kirche geschmiegtten Dörfern, und ich höre die Glocken, die Weihnachtsglocken ...

Wann werden sie wieder rufen: „Friede auf Erden ...?“

Maria Kahle.

Qualidade
Efficiencia
Economia



OSRAM

Ueber das weite Meer

Ueber das weite, das dunkle Meer, wo keine Brücke und wo kein Steg, wandelt schweigend die Weihenacht, kommt aus dem deutschen Lande her, liat zu wandeln gar weiten Weg, liat zu tragen gar schwere Fraelit:

Tausend Gedanken aus Hütte und Haus, alle in Liebe und Sorge gehegt, sind ihr zu tragen auferlegt, soll sie bestellen fern da drauss'.

Soll dem Sohne am fernen Strand sagen „Die Mütter denket dein“.
Soll dem Vater im fremden Land Bote von Weib und Kinderu sein ...

Ernst von Wildenbruch
(Aus dem Gedicht „Weihnachten auf fremdem Meere“)

Seefahrer und Auslandsdeutsche

Seit Kriegsbeginn und später liegen in unserm Rio-Hafen vier deutsche Frachtschiffe. Die Hamburg-Süd-Schiffe „La Corunia“, „Bahia Blanca“ und „Santos“ fahren eigentlich regelmässig nach Mittelbrasilien und gehören zu unsern ständigen Gästen. Die „Wakama“ macht ihre erste Südamerikareise, und das Schicksal verschlägt sie gleich für eine längere Zeit nach Rio.

Aber ein Seefahrer kann noch so lange in einer schönen Hafenstadt liegen, er wird wohl selten über das Hafenviertel hinauskommen. Wenn sein bescheidener Vorschuss aufgebraucht ist, dann geht er überhaupt nicht

zu betreten. Es würde aber zu weit führen, wenn wir alles das aufzeigen wollten, was geschehen musste und noch soll. Das Fürsorgewerk des Deutschen Hilfswerkes und der Bund der schaffenden Reichsdeutschen haben hierbei ihr Möglichstes getan, um unsere deutschen Seefahrer mit all dem zu versorgen, was sie jetzt infolge ihrer langen und unvorgesehenen Abwesenheit von Deutschland benötigten. Unsere nächste Sorge war dann die: Wie füllen wir die Freizeit unserer Seefahrer aus? Die wenigen Veranstaltungen wurden besucht und Ausflüge aufgezogen und dann erst beschränkt wir den letzten Weg: Wir appellierten an das Verständnis und den guten Willen unserer Volksgenossen, und wir hatten damit Erfolg. Viele Kameraden der Seefahrer konnten wir auf diese Weise in den letzten Wochen an Sonntagen in den Familien unterbringen. Ja, und das sogar mit dem von uns still erhofften Erfolg, dass diese Einladungen nicht einmalig sein würden.

Für den 19. November hatten unsere Arbeitskameraden Christ und Aeckerle fünf Seefahrer von drei verschiedenen Schiffen eingeladen. Wir wollen hier dem Wunsche unserer Kameraden der Seefahrt entsprechen und diesen schönen Tag und sein Erlebnis veröffentlichen. Wir holten um 9 Uhr unsere Gäste von der Praça Maua ab und fuhren sofort zum Baden nach Copacabana. Nach einem reichlichen Mittagmahl beschlossen wir für den Nachmittag in die Berge zu fahren. Unsere Freunde waren über Rios schöne Umgebung begeistert. Wir zeigten ihnen die schönen Aussichten auf der Strecke Paineiras nach Alto da Boa Vista und Vista Chinesa. Um 6 Uhr waren wir wieder im Hotel Lutecia zum Abendessen mit unzähligen Gästen und in allerbesten Stimmung. Um 7.45 Uhr hörten wir den Deutschlandbericht und nachher sassen wir wieder gemütlich auf der Terrasse bei einem kühlen Trunk beisammen. Um halb zehn Uhr mussten wir uns leider von unserm grosszügigen Gastgeber verabschieden und versprochen allzu gern, bald wiederzukommen. Punkt zehn Uhr fuhren unsere Gäste mit der Barkasse wieder an Bord zurück. Sie waren begeistert über ihren Landaufenthalt. So viel Gastfreundschaft hatten sie nicht erwartet. Für sie und ihre Kameraden wird es ein Beweis sein, dass für viele Deutsche in Rio der Begriff „Volksgemeinschaft“ kein leeres Wort ist, und dass es genug Volksgenossen in Rio gibt, die durch diese freiwilligen Opfer beweisen, dass sie den wahren Sinn einer Volksgemeinschaft erfasst und verwirklicht haben.

Diesen Familien wollen wir an dieser Stelle schon heute unsern herzlichsten Dank für ihre Gastfreundschaft aussprechen. Wir wollen nur hoffen, dass diese Verbindungen in Zukunft nicht wieder so schnell abreißen. Vor allen Dingen nicht jetzt, angesichts der Festtage zu Weihnachten und Neujahr. Für den Heiligabend erwarten wir keine Einladungen, denn an diesem Tage will wohl jede Familie für sich allein bleiben, aber für die übrigen Festtage hoffen wir, viele Kameraden der Seefahrt an Land unterzubringen.

Der Bund der schaffenden Reichsdeutschen ist jederzeit gern bereit, diese Einladungen zu vermitteln. Unser Appell für die Zukunft bleibt auch weiterhin: Deutsche Volksgenossen, ladet deutsche Seefahrer zum Landaufenthalt ein. B. B.



Deutsche Seefahrer mit ihren Gastgebern am Wasserfall in Cascatina, Rio. — Erste Reihe von rechts nach links: Beckmann, „Wakama“; Borrmann, Rio; Seehusen, „La Corunia“; Aeckerle, Rio. Zweite Reihe von rechts nach links: Hülse, „La Corunia“; Laznowski, „Bahia Blanca“; Weiser, „Wakama“; Christ, Rio.

mehr von Bord und ist heilfroh, wenn sein Schiffs wieder heimwärts fährt. In den letzten Jahren waren wir eifrig darum bemüht, diesen Umstand dahingehend abzuändern, dass wir nun jedes Schiff und seine Besatzung von der Ankunft bis zur Abfahrt betreuten.

Diese Schiffe wurden mit Lesestoff versorgt. Ausflüge wurden aufgezogen und Fussballspiele ausgetragen. Ausserdem wurden die Veranstaltungen der deutschen Vereine besucht. Leider war aber die Anteilnahme der Rio-Deutschen für solche Veranstaltungen und das Verständnis für diese gewiss nicht leichte Arbeit nicht immer so, wie wir es uns manchmal gewünscht hätten.

Heute stehen wir in dieser Hinsicht vor einem ganz neuen Problem. Zurzeit haben wir hier in Rio über 160 deutsche Seefahrer

Weihnachtsfeier in Nilopolis

Die Frauengruppe des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen hat es sich nicht nehmen lassen, auch für eine Weihnachtsfeier ausserhalb Rios rührig zu sein. So startete nach sorgfältiger Vorbereitung der Deutschen Kulturvereinigung in Nilopolis am 17. Dezember eine Weihnachtsfeier, die einen schönen Erfolg verzeichnen kann. Die Ausschmückung der Festhalle haben die Frauen von Nilopolis vorgenommen und man konnte sofort erkennen, dass alles mit grosser Sorgfalt und Liebe ausgestattet wurde. Nachdem eine schöne Anzahl Gäste aus Rio, darunter auch eine Gruppe Besatzungsmitglieder des in Rio liegenden Frachters „Santos“ angekommen waren, wurde die Feier auch bald eröffnet. Die Anwesenden, vor allem die vielen Kinder, labten sich nun zuerst mal an dem von den Frauen gereichten Kaffee und dem hausgemachten Kuchen und Weihnachtsgebäck. Der Vorsitzende der Deutschen Kulturvereinigung eröffnete dann die Feier, indem er die Bedeutung des deutschen Weihnachtsfestes schilderte. Anschliessend wurden nun in Gemeinschaft Weihnachtslieder gesungen, die von unserem Lehrer mit der Geige

begleitet wurden. Ein besonderes Gepräge gab dieser Weihnachtsfeier die Hohnerschule unter Leitung von Herrn und Frau Schulz, die ganz uneigennützig Weihnachtslieder vortrugen, welche mit grösster Genugtuung dankbar aufgenommen wurden. Nachdem der Weihnachtsbaum im Lichterglanz erstrahlte, begann auch schon die Bescherung. Die kleinen Knirpse konnten kaum die grossen Pakete schleppen, die der Weihnachtsmann mitgebracht hatte. Spielzeuge, Puppen und vieles mehr kam zum Vorschein, und die Freude der Kinder an allen Dingen war riesengross. Man blieb in fröhlicher Gesellschaft noch bis spät abends beisammen, und jeder Besucher dieser Weihnachtsfeier ging beglückt und zufrieden nach Hause. Glücklicherweise waren besonders die Mütter, denn die Augen ihrer Kinder leuchteten vom Erlebten. Eine grosse mit Sorgfalt zusammengestellte Tombola gab dem Fest Abwechslung und auch einen schönen Ertrag für die Kasse. Allen, die zum Gelingen dieses schönen Weihnachtsfestes wieder mal tief in die Taschen gegriffen haben, vor allem die Frauengruppe und die Firmen, gebührt aufrichtiger Dank. F. K.

Märchenspiel Schneewittchen im Deutschen Heim in Rio

Die Theatergruppe des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen in Rio zeigte sich nach längerer Pause am 18. Dezember im Märchenspiel Schneewittchen im Deutschen Heim. Um 6 Uhr abends war die Veranstaltung angesagt, aber schon um 5 Uhr drängten sich die vielen, vielen Kinder, die mit ihren Müttern angeströmt kamen. Trotzdem die Karten restlos in grosser Anzahl ausverkauft waren, kamen noch derart viele Kinder, die alle noch an der Abendkasse Eintritt verlangten. Man war dem Andrang nicht mehr gewachsen, so dass einige Hundert Kinder noch ohne Eintrittskarten Einlass fanden. Es war ja auch kein Wunder, denn zum erstenmal in Rio gab es Schneewittchen mit ganz echten Zwergen und die wollten die Carioca-Kinder alle gesehen haben. Genau so naturgetreu wie die Zwerge wirkten

auch die Schauspieler, und zwar nicht nur in ihrem Können, sondern auch in ihrer originellen Aufmachung.

Das Schneewittchen hatte sofort die Herzen der Kinder gewonnen, war sie doch die Schönste im ganzen Land. Die Königin wirkte sehr natürlich und energisch und verriet ein sicheres Auftreten. Die komischen Rollen Diener und Hexe wirkten auf die kleinen Zuschauer gigantisch. Ueberhaupt gaben alle Mitspieler auf der geradezu künstlerisch ausgemalten Bühne ihr Bestes und verrieten bedeutsames schauspielerisches Talent. Nicht zuletzt zeigten auch die Zwerge ein drolliges Spiel. Nachdem dieses Märchenspiel in sieben Bildern seinen Abschluss fand und mit tobendem Beifall aufgenommen wurde, erschien ganz unerwartet ein ganz richtiger Weihnachtsmann mit einem grossen Sack auf

dem Rücken und verteilte an die fast erschrockenen und zugleich erfreuten Kinder Weihnachtstüten in grosser Menge. Der Weihnachtsmann fand freudige Abnehmer, und wenn er sich nicht ab und zu mit der Rute gewehrt hätte, so hätten ihn die unzähligen Kinderhändchen vom Sockel heruntergeholt. Dieser unerwartete Besuch des Weih-

nachtsmannes hat nicht nur unter den Kindern, sondern auch unter den anwesenden Eltern grosse Freude und Dankbarkeit hervorgerufen. Noch lange werden die Rio-Kinder von diesem wirklich gut gelungenen Weihnachtsabend des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen sprechen.

F. K.

Die große Weihnachtsfeier in São Paulo

die der Bund der schaffenden Reichsdeutschen gemeinsam mit dem Deutschen Männergesangsverein „Lyra“ im grossen Saal des Lyra-Heims am vergangenen Sonntagabend veranstalteten, war hervorragend besucht. Alle Tische des weiten Raumes waren bis auf den letzten Platz besetzt als der Vorsitzende des BdsR das Wort zur Ansprache nahm. Er betonte, dass die Mitglieder des Bundes und der „Lyra“ schon immer im besten Einvernehmen zusammenarbeiteten und darum auch durch ihr zahlreiches Erscheinen an diesem Abend das Verständnis für den Wert der Gemeinschaftsarbeit erbrachten. Den Kindern, aber auch den Erwachsenen sei bereits bei der dreimaligen Aufführung des Märchenspiels die Weihnachtsgabe des Bundes übermittlelt worden. Die Theaterspielschar habe eine ausserordentliche Gemeinschaftsleistung vollbracht und dabei wieder die Zustimmung der gesamten deutschen Kolonie gefunden. Im

Mittelpunkt der Feier stand die Ankunft des Weihnachtsmannes, der Berge voller praktischer Dinge und süsser Ueberraschungen austeilte, da fast jeder Besucher ein Tauschpäckchen mitgebracht hatte. Der gemischte Chor und der Männerchor der „Lyra“ trugen weihnachtliche und zeitsprechende, stimmungsvolle Lieder vor, während Mitglieder der Spielschar sinnreiche Gedichte ausdrucksvoll wiedergaben. — Der zweite Teil der Feier stand allerdings sichtlich unter dem Eindruck der Nachricht von der Selbstversenkung des deutschen Panzerschiffes „Admiral Graf Spee“. Man trennte sich früher als beabsichtigt, und die Gedanken wanderten zu allen Menschen und Geschehnissen, die heute mit dem deutschen Schicksal verbunden sind. — Der Reichsvertreter, Generalkonsul Dr. W. Molly, nebst Gemahlin waren zu dieser Weihnachtsfeier erschienen.

ep.

Casa Alemã

Wir geben unserer sehr verehrten Kundschaft zur Kenntnis, dass unsere gesamten Einkäufe der deutschen Spielwarenindustrie soeben eingetroffen sind. Neben den besten Erzeugnissen der Nationalindustrie zeigen wir zahlreiche

deutsche Spielzeuge

die das Neueste und Vollkommenste dieser Art darstellen. Überzeugen Sie sich selbst durch einen unverbindl. Besuch von der Reichhaltigkeit unserer Auswahl.

Brett- und Unterhaltungsspiele

Bilder Domino	5\$000
Tierlotto	7\$500
Denkspiel „1 bis 12“ od. „4 gegen 4“	je 8\$500
Flohschiff	5\$000, 10\$500
Kinderpost	13\$000
„Mensch ärgere Dich nicht!“	12\$, 23\$, 33\$000
Halma	13\$500
Schachbrett und Dame	23\$000
5 kombinierte Brettspiele	23\$, 28\$000
Bilder-Lotto	30\$000
Pferderennen	48\$000
Tischfussball (Neuheit)	50\$, 160\$000

Anregende Beschäftigungsspiele

Kleine Baukästen	10\$, 14\$, 19\$, 25\$000
Zusammenstellbare Holztiere	9\$500
Zusammenstellbare Häuser	16\$500, 23\$000
Zusammenstellb. Autos u. Eisenbahnen (Holz)	18\$500, 36\$000
Zusammenlegbare Bilder	21\$000
desgl. aus Würfeln	21\$, 26\$, 38\$000
Ineinanderschiebbare Bilderwürfel	12\$, 18\$, 20\$000
Figuren zum Aufnageln	18\$000
Blumen aus Holzteilen	40\$000
Holztiere zum Bemalen	22\$000
Verschiedene Malspiele	48\$, 65\$000
Blumenz. Ausschneiden u. Aufkleben	16\$000
desgl. Märchenbilder	22\$, 35\$000
Bilder zum Besticken	14\$, 15\$000
Figuren zum Umspinnen	9\$000
Bastarbeiten	60\$000
Untersetzer aus Porzellanperlen	46\$000
Webstühle	26\$, 80\$, 230\$000
„Zick-Zack“-Stahlbaukästen	36\$000
„Stahl“-Stahlbaukästen	20\$, 37\$, 75\$, 125\$000
„Märklin“-Autobaukästen	160\$000

Musikinstrumente

Trompeten	6\$, 8\$, 14\$, 18\$000
Flöten 7\$500, 13\$500 — Autohupen	8\$000
Tönende Rollen 9\$500 — Waldhorn	12\$000
Musikdosen	9\$, 12\$, 14\$000
Mandolinen	25\$, 85\$000
Saxophone	18\$, 60\$, 75\$000
Brummkreisel	14\$500, 16\$500
desgl. mit 8tönigem Choral	28\$000, 33\$000
Kirchenorgel	
Schiffklaviere 13\$, 15\$, 25\$, 45\$, 80\$, 0	
Pianos	12\$500, 59\$000
Flügel	8\$, 30\$, 108\$, 120\$000

Verschiedene Spielzeuge

Metalleimer, bunt lackiert	3\$, 5\$000
Giesskanne	5\$800
Wagen mit Sandsieb und Formen	13\$000
Giesskanne mit Sandsieb und Formen	15\$000
Metalloautomobil	5\$, 9\$, 15\$000
desgl. Pferdewagen	12\$, 15\$000
desgl. Omnibus 17\$000 — Feuerwehr	35\$000
Sprengwagen 8\$500, 38\$000 — Milchwagen	15\$000
Kochherde 8\$, 16\$, 20\$, 33\$, 43\$, 65\$000	
desgl., besonders gross und stabil	100\$, 150\$000
Elektrischer Kochherd, Neuheit	250\$000
Backofen mit Spirituskocher	25\$000
Kleine Spirituskocher	4\$, 5\$, 5\$300
Küchenwagen mit versch. Zubehör	12\$, 23\$, 50\$
Aluminiumtöpfe mit Ständer 7\$, 15\$, 17\$, 25\$000	
Komplette Küchenstube	60\$000
Entzückende Puppenstube 22\$, 35\$, 42\$, 50\$000	
Komplette Eisenbahnen	30\$, 38\$, 50\$000
Kindergewehre und Pistolen 9\$, 17\$, 25\$000	
Luftdruckgewehre „Tell“, erstklassig	145\$, 350\$000
Tisch-Korbball, Abart von Ping-Pong 210\$000	

Große Spielzeuge

Schaukelpferde	28\$, 160\$000
Roller	33\$, 45\$, 130\$, 140\$
Holländer	55\$, 65\$, 85\$, 95\$000
Dreiräder	100\$, 175\$, 185\$000
desgl. mit Beiwagen	
Kinder-Automobile 120\$, 220\$, 320\$, 400\$	
Veloplano	225\$000
Kinder-Fahrräder	230\$, 500\$, 535\$000
Herren- und Damenfahrräder	500\$, 525\$, 585\$, 600\$000

Reiches Sortiment an Stofftieren und Gummitiesen aller Art. Riesenauswahl in Puppen aller Grössen und Preisklassen, von 2\$500 bis 350\$000.

Beachten Sie bitte auch die preiswürdigen Weihnachtsgeschenke unserer Herren- und Damenabteilungen, Handtaschen- u. Parfümerieabteilung, Weisswäsche- und Möbelabteilung.

Ein Geschenk aus der „Casa Alemã“ ist stets willkommen, denn unser Haus bürgt für Qualität und guten Geschmack.

SCHÄDLICH, OBERT & CO. RUA DIREITA 162-190

Das Mädchen Gaggerl und Christoph, der Riese

Eine Art Liebesgeschichte von Richard Guringer

In irgendeiner der Villenkolonien um München hat er sie entdeckt, Christoph, der blonde Riese, der sie um drei Köpfe überragt, und der sie in den Arm nehmen könnte wie ein Kind und zerbrechen wie ein Nippfigürchen, wenn... ja, wenn der ganze ungeschlaichte Kerl nicht plötzlich aus dem Leim zu gehen drohte vor diesem glatten kleinen Kobold, diesem wuschelhaarigen, sonnegebräunten, saloppen Kätzbalg den sein heftiger Westfalenverstand nirgends unterzubringen weiß, der sein ganzes Urlaubsprogramm über den Haufen schmeißt und der doch nirgendwo zu fassen ist in seiner mütterwitzigen Resoluthet.

Er hat sie verfolgt Isartalbahn hin und her bis in die weisslackierte Apotheke hinein, wo sie ihm, nicht mit der Wimper zuckend, Stollwerckschokolade, Zahnpulver und Zinksalbe verkauft, so viel er will. Sie ist 'gar kein Mädchen, sie ist irgendein Gassenjunge mit vorgebundener Pharmazeutensehürze; nur die Zigeuneraugen, mit denen sie zu ihm heraufschaut aus ganzen Wachtparaden weisser Töpfe, weissblauer Packungen und blanker Tiegel, straft das Bubenwesen Lügen.

Christoph, der Riese, kennt Frauen nicht. Er, mit der sprichwörtlichen Gutmütigkeit fuchsblonder Riesen, mit der ganzen Unschuld seiner zwischen Enten, Schuthennen, Windmüllern, Melkkühen und Fabrikantenvillen verlebten fünfundzwanzig Jahre, kennt das nicht.

Bielefelder Leinen kennt er und Osnabrücker Nessel. Von Lohntabellen hat er eine schlechte Ahnung und aus Textilfachblättern weiss er, dass es so was gibt wie Mädchen mit Bubikopf. Gewiss, ihn selbst hat man nach Köln, nach Duisburg, ins Industriegebiet geschickt, sich „umzusehn“, aber da galt es doch eher „gute Partien“, gute Zigarren und gutes Bier.

Und nun fuhr er zum sechstenmal ins Isartal, trat in die weisslackierte Apotheke und verlangte... Schokolade.

„Eine, zwei...?“ — „Geben Sie mir eine, Fräulein,“ sagte der Riese mit einer sanften Stimme, die man dem Koloss nicht zutraut, „dann kann ich öfter kommen...“ — „Sechzig Pfennig. Danke. Grüss Gott.“

Weg war sie hinter die Wachtparade weisser Tiegel und weissblauer Packungen verschwunden.

„Grüüss Gott“ wie nett sie das sang aus dem winzigen Mäulchen mit sonnerschunden Lippen!

Verzaubert, ein töriehes Jungenlächeln im Gesicht, stand der Mensch, Hand an der Messingklinke, und wusste nicht: muss ich nun gehen oder darf ich bleiben?

Eine halbe Stunde später kam er wieder und verlangte Frostbeulenbalsam.

„Hammer noch nicht, aber ich kann Ihnen ein machen. Pressierst?“ — „Nein, nein. Wann kann ich denn wieder...?“ — „Montag nachmittag, gegen Abend. Grüss Gott.“

So geht es nicht, sagte Christoph sich, der Riese, als er diesen Abend durch eisigen Wind auf die müden Laternen des kleinen Bahnhofs zuwanderte, so geht es nicht!

Und er war drauf und dran, dies ganze dumme Abenteuer aufzugeben, das kein Abenteuer werden sollte, und in Gotternamen mit Theater, Hofbräuhaus und Glyptothek vorliebzunehmen, als der Zug anratterte mit hellerleuchteten feuchtbeschlagenen Fenstern. Dunkle Trüppchen warf er aus.

„Einsteigen!“ kommandiert der Schaffner, einsteigen. Weiter! Höchste Zeit! Verspätung!

„Halt!“ kreischte jemand noch jenseits der Sperre. „Halt! Lasst mich durch! Obacht...!“ Pfiff, Dampf. Der Zug fuhr an.

Von den überfüllten Trittbrettern lachten Leute, zwei Fenster ratschten nieder, und nun schrie ein Dutzend Stimmen durcheinander: „Servus Gaggerl! Gaggerl! Jesses, Gaggerl!“

Erst flogen ihre Skier über die Barriere, dann erschien ein ungeheurer Rucksack, dann eine blaue Norwegermütze mit kolossalem Schild und dann sah Christoph zwischen ein Paar Stiefeln von unheimlichem Format und dem grotesken Durcheinander von zupackenden Händen, ausgestreckten Armen fuchtelnden Skispitzen und klappernden Rucksackungeheuern etwas Winziges, Braunes, Indianerwildes, das mit seinen lachenden Zigeuneraugen ganz jenem glatten Kobold glich, den nun eine Horde wintersportmaskierter Kannibalen im dampfenden Dritterklassenwagen umjodelte, umschalzte und umtobte mit dem immer neuen Koseruf: „Gaggerl! Jesses, Gaggerl!“

Glücklich lächelnd sass Gaggerl zwischen den wüsten Knaben, deren aufgerissene Brust, deren rauhe Kehlen sie nicht erschreckten. Freundlich sah sie einem nach dem anderen ins Gesicht, wie sie sich vorbeugten und sie streichelten mit dem einen Wort, dem unfasslichen und wundersamen: „Gaggerl! Herrgott, Gaggerl!“

In diesem Augenblick begriff Christoph, dass er in den falschen Zug gestiegen, dass er heute nicht im Künstlerhaus Rostbraten essen weder ins Theater gehen, noch bei Leinfelder logieren werde, dass aber etwas anderes im Werden sei, etwas traumhaft Sonderbares, wie es ihm nie geschehen war.

Karten holten sie vor, halbsprecherische Kurven zeichneten sie in die Luft, ein wahrer Hexensabbat von Krotten-, Geyer-, Katzenköpfen, ein wahrer Hagel von -feld und -stein und -spitz und -joch legte los, und Gaggerl riss auf einmal Mütze und Joppe ab, knöpfte ihren Rock herunter und stopfte alles in den fürchterlichen Rucksack. Eine Zeitlang kletterte sie zwischen Sitz und Gepäcknetz auf und nieder, in kurzer steifer blauer Hose, wie ein Junge zupfte die Hemdbluse in den Hosenbund, und schlug befreit die Beine übereinander.

Eine Stunde lang sangen und klampften sie unverständliche Lieder voll verrückter Zwischenschießel, dann begannen sie zu kauen. Kramten Aluminiumdosen, raschelnde Butterpapierpakete aus der Abgründigkeit ihrer Säcke, und Gaggerl biss von einem namenlosen Etwas, das bald einer Semmel, bald einer Wurst glich. Und da war es, dass ihr Blick durch ihn hindurchglitt, achlos durch ihn hindurch in einer fremden, selbstzufriedenen Selbstverständlichkeit, dass er wie erlosch.

Gaggerl aber schloss die Augen, bog den Kopf in die Ecke, verschränkte die Kinderarme und stiess die Beine weit von sich. Lin paarmal lächelte sie noch ihr Gegenüber an, wenn sie mit den Füßen aneinanderrumpelten, dann wurde es ganz still im Abteil. Jemand verlängerte die Lampe, und Christophs Nachbar bot ihm ein Fleckchen Sitzplatz. Aber Christoph spürte die Gewalt der näher rückenden Bergwelt und starrte zum Fenster hinaus.

Ein merkwürdiges Gefühl bedrückte den jungen Menschen, der krampfhaft seinen Hut in die Stirn presste, dessen Augen immer tiefer wichen, zurückgedrängt von einer seltsamen Gewalt, die Blöcke über Blöcke türmt und Schluchten aufriss, in deren Engnis jäh der Zug ersticke. Da klapperten ganze Wallfahrten bepackter Skiläufer an ihm vorüber, quollen, tröpfelten aus dem vereinsamenden Zug, keilten sich durch Schnee und Bahnhofsperre in die Nacht hinaus, aus deren klammem Kessel die zackigen Silhouetten gewaltiger Massive ins überirdische Geflimmer des Nordlichthimmels stellten...

Stiller und stiller schoben sich die schweren Trüppchen hinter Haus und Zaun, wo Feuerschein aus offenen Fenstern blinzelte, schläfrig schaufelte der Eisenbahnzug tief und tiefer sich in gewundene Engnis. Im einsamen Waggon, weltverloren, blieben nur die zwei: Gaggerl und der Riese...

Sie hatte den mächtigen Rucksack neben sich gezogen, den Ellenbogen drauf gestützt, und schaute unerreichbar in die Berglandschaft hinaus, in die winterliche Weisse, die kristallisch blitzte vom Lichterglanz der Wagen angeglänzt.

Unruhig wanderte der Riese auf und nieder, mit geducktem Kopf, sein verzaubert Jungenlächeln im Gesicht...

Dann ermunterte sie sich, lud, eh er dazwischentappen konnte, den Rucksack über, griff die Skier, streifte eine weissblauweisse Zipfelmütze übers Haar, fingerte ein Löckchen aus dem Hals, schob die Tür zurück und verschwand. Da hörte er sie singen, draussen, in den wehenden Wind. Beim ersten Halt hüpfte sie vom Trittbrett, lustig mit

beiden Füßen zugleich, stapfte drollig durch den hohen Schnee, im steifen blauen Höschen, geschwind, geschwind durch die Station, links um, und fort. Er sah nur sie. Dies blaue sich in sich selbst verkuschelnde Winterhäuschen, drollig frierend, vermullt, verduckt, und flüchtig, so flüchtig!

Durchs Dorf hindurch, die verschneiten Hekken entlang, blieb er wachsam, dann aber gab er Vorsprung, blieb stehen, schnürte die Gamaschen trafter, schlug den Mantelkragen hoch, pumpte sich die Lungen voll der frischen Winterherrlichkeit, und verstand mit einemmal — wovon er oft gehört — dies jodelnde Gejauchz der Alpenmenschen als einen Aufschrei der Erschütterung.

Und doch sah er nur sie, nur dies blaue, drollige, trottdene bisschen Kindlichkeit, zehnjährig, zwanzig Siebenmeilenstiefelschritte vor sich hier steinichte Steige hoch, zwischen schnee-erwünschten Tannen.

Es gab kein Entrinnen mehr. Die Spuren der Karnickel, die Spuren der Rehe verweht der Schnee; die kleinen Spuren ihrer klöbigen Stiefeln verwischt kein Sturm!

Grausam zögernd, in geniesserischer Zärtlichkeit, verhielt er immer wieder, an Wegwindungen, hinter Felsblock und Geröll, den Schritt, lacht, lacht ein lautloses, gutmütig ungeschlächtes Lachen, reibt sich die Ohren rot, die Fingerspitzen warm, stösst die Wolkensäule seines Atems ins saphirklare Dunkel der kalten Düsternis.

Aus ertrunkenem Geröll im Quellschlucht fischte er sich den verharschten Prügel: die geborstene Birke, streut ihr Gezweig ins glitschige Gerinnsel, stapft und stampft den schweren, schrägen Steig hinauf. Immer wuchtiger schroffte es zur Rechten, stürzt es zur Linken ab; Baum überklettert Baum, über Gesteinsbrocken rollt der Fels mit kantiger Wucht. Bis an die Knöchel tritt sich der Riese mit knarrenden Stiefeln den murrenden Schnee. Es gibt kein Entrinnen mehr: er wird sie scheuen und schüchtern bis hinauf in die himmelstürmenden Behausungen der Riesen, in den letzten Schlupfwinkel ängstlicher Tiere, und seine Arme breiten, seine Hände um sie schliessen in tolpatschiger Verliebtheit, sie tragen, auf erhobenen Händen tragen, in die sneerdrückte Heimlichkeit irgendeiner Liebeszuflucht, betten, bergen an sein Herz, und niederknien, vor ihr niederknien, so wie sie jetzt sich kauert, mitten am Weg von Atemlosigkeit und... ihre Skier anschnallt... und...

Alarm! Einen Augenblick begreift er gar nicht, was geschieht, dann aber setzt er ihr nach, wirft sich dem Schnee an die Brust, klimmt



Wandern im deutschen Bergwinter — Paisagem hibernal alemã — excursão alpina Aufnahme: Fritz Christian, Frankfurt a. M., zurzeit São Paulo

„Wihnachtsabend in de Drömd“

Nu brennen to Hus woll de Dannerböm,
Un Mens' freut sich un lacht,
Un nahsten denn hebbers so selige Dröm,
Kinn Jes hett jo Jeden bedacht.

Min Mutting alleen waft noch spät in de Nacht,
De Thran ut de Ogen ehr fällt:
„Kinn Jes hett ben Enen jo doch nicht bedacht;
De is jo so mit in de Welt.“

De En, min lew Mutting, de En dat bün id;
Mi hett dat Kinn Jes nich bedacht;
För mi giw't ten Luft un ten hüßliches Glück, —
För mi giw't ten heilige Nacht.

Jä sitt so verlaten, so trurig, alleen,
Wo de Balmenbom ragt in dat Land,
Wo de Sinnenstrahl glängt up dat Felsengesten,
Un stütt mi den Kopp in de Hand.

Doa denk id torüg an de glückliche Tid,
Wo id of vör den Dannerbom stahn;
Min Hart ward so weif, min Hart ward so wit,
As fäng dat to bläden mi an.

Doa fiewt mi dat Bild von den Kirckenplaz vör,
Von dat Varehus trulich un still,
Eneeschancen liggen bet dicht vör de Dör,
Un de Flocken se driiben ehr Spill.

Wat kümmert de Snee mi; ist Hart doch so het,
Un tüßt an de Läden mi ran;
In de Läden tor Rechten en Knastlock id wet,
Wo nah binnen man rintiken kann.

Doa stahn se denn All um den Dannerbom
Un freuen sich äwer sin Licht,
Un id — id stah buten und fik as in'n Drom
In Mutting ehr lewes Geficht.

Wo lücht't ehr de Freud' ut de Ogen so warm,
As se Jeden hett geben sin Del;
Dunn küßens ehr All un nehmens in'n Arm
Un seggen, dat wir doch to vel.

Wie Korlbror' woll an den Clamzimbäl geht
Un spelt den schönen Choral,
Dat olle, dat lewliche Wihnachtsled:
„Bon'n Herwen hoch kam id hendal!“

Un as nu dat Wörpöll to Emm is gahn
Von de lewliche Melodie,
Dunn stimmen de Innern so fröhlich mit an,
Un id? Jä bün nich dorbi —

Jä sitt so verlaten, so trurig, alleen,
Wo de Balmenbom ragt in dat Land,
Wo de Sinnenstrahl glängt up dat Felsengesten,
Un stütt mi den Kopp in de Hand. —

A. W. Sellin

von Wurzelwerk zu Wurzelwerk, dicht unter ihren Brettern, wie sie zickzackend hochgrätscht, in spielerischer Sicherheit, in zarter Serpentine hanghoch, kehrend und wendend und immer höher, immer verwegener über Stock und Stein.

Schneeschübe stäuben nieder, Wassertropfen platzen auf seinen Hals, unter der Gewalttat seines Fusstritts bröckelt Erdreich; Wurzeln rauft er aus, Stämme ätzen unter seiner Last sein Kopf ertrinkt in nassen Massen. Da plumpst er in ein Loch, wälzt sich aus knackendem Gezweig, versinkt in faules Laub, keucht über morsches Fallholz, und über ihm, ahnungslos, achlos, in kindlicher Vertieftheit turmt dies blaue Wunder in den Himmel...! „Gaggerl...!“ flehte der Riese in einer weinerlichen Hoffnungslosigkeit. „Gaggerl!“... Aber sie hört ihn nicht. Mit bedächtigen Behagen tritt sie Schräg' um Schräge unter sich ins Bodenlose...

Sieben Stunden lang rang der Riese mit Gestein und Frost; stolperte in Felsentäler, brach klagend durch den tiefverschneiten Tann, kniete durch die zähe Kälte, bis seine Hand zum roten Klumpen froh und sein Haar vercieste. Hügelnd hingebrettet in klingenden Ueberwölbungen stürzten weisse Weiten vor ihm ab fingen sich im fernen Widerhall schimmernder Gebirge, über die der Morgen dämmerte in rosigem Taubengrün, Silbertriefend, ins Unendliche verlor sich die einzige, die schmale, die Kinderski Spur...

Da schüttelte der Riese sein weissbeschnittes Haupt: es war nicht einzuholen, auch mit Siebenmeilenstiefeln nicht, dies bisschen blaue Wunder in lauter weissem Schnee...!

Er hat sich seinen Frostbeulenbalsam nie geholt, und brauchte ihn so nötig! Er hat sich mit Theater, Glyptothek und Hofbräuhaus begnügt, vielleicht sogar getröstet. Er ist vielleicht nicht einmal Zugspitz auf und ab gedrahtseilt. Reumütig ist er längst zurückgekehrt zu Enten, Schuthennen, Webstühlen, Osnabrücker Nessel und Bielefelder Leinen. Abends reitet er spazieren, eine Stunde, auf kolossalem Gaul, Nachts schläft er friedlich an der Seite seiner Gemahlin, die Visiten gilt, Bowlen ansetzt, und finanziell beteiligt ist am Konkurrenzwerk.

Nur manchmal, wenn die Flocken fallen und die Kinder vom Christbaum faszeln, fällt ihn etwas an wie Heimweh, wie Erschrecken und Verzauberung, wie Erinnerung an jenes schmsüchtige Abenteuer, jenes erste, letzte, einzige, das er nie begriff und das nicht zu begreifen ist in seinem glatten, klugen jetzigen Westfalenleben. Dann sonnt ein Jungenlächeln über sein Gesicht, und vorsichtig, und vorsichtig, ganz scheu und leise, streichelnd, hört er's wieder wie im Traum... Gaggerl... Jesses, Gaggerl...!

Gedanken deutscher Soldaten zur Weihnachtszeit

Aus dem Buch „Kriegsbriefe gefallener Studenten“

„15. Dezember 1914.

Bei uns weihnachtet es sehr, schon seit Wochen. In den meisten Päckchen, die wir erhalten, sind Tannenzweige. Ich habe einen Stützbalken in meiner Deckung, der ist ganz verziert mit deutschem Tannenreis und Weihnachtskarten. Da ich keine Reissnägel habe binde ich alles mit Schnüren fest. Das muss ein schönes Weihnachten werden in Feindesland, weil wir uns ganz wie Kinder darauf freuen, wie leider schon lange nimmer. Hier erst ist einem die Friedensbotschaft recht lieb und ihrer Größe verständlich. Der Schrecken der Schlacht hat mein hartes Herz nicht erschüttern können. Ich bin bloss kaltblütig und gleichgültig gegen Gefahren geworden. Früher betete ich: „Herr, erschüttere mich, dass ich Dich erkenne!“ Nun geht's mir wie dem Propheten Elias, dass Gott sich mir in stillem, sanftem Sausen kundtut. Es ist etwas Wunderbares und viel grösser als die Schlachtenstürme, als der Kampfesmut der Krieger, diese wunderbare Liebe, die wir hier im Felde erfahren dürfen.“

Ernst Dieterich stud. theol. Tübingen, geb. 20. Januar in Gomadingen, O.-A., Münsingen, gef. 15. September 1916 bei Rancourt (Somme).

„Vor Armentieres, 30. Dezember 1915.

Als ich gestern abend 12 Uhr von der Rinde zurückkam, habe ich ausgepackt, habe die Tannenzweige an die Wand gesteckt, einige Lichter angezündet und mit meinem Burschen Weihnachten gefeiert. Selbst die Mäuse und Ratten haben an diesem Feste teilgenommen und mitgeknappt an den Stollenbröckchen und an der Aalhaut. Das geht nun einmal nicht anders hier draussen, da will jedes seinen Teil und Teilchen haben, und es herrscht hier beinahe altchristlicher Kommunismus, der das Teilen mit seinen Nebenmenschen als eine der ersten Tugenden befiehlt. Und das ist auch recht so, denn fast täglich und stündlich wird uns hier das Märchen vom Besitz, den die Motten zerfressen oder die lachenden Erben an sich reißen, zur grausigen Wahrheit. Noch zittert in mir die Aufregung vom gestrigen Nachmittag, an dem die Engländer unseren Graben mit Schrapnells und Gewehrgranaten überschütteten. Mehr als eine Wasserlache war purpurrot gefärbt vom Blute der zu Tode Getroffenen, und ich musste an die alten Heldensagen denken, wo die Krieger durch das Blut der Erschlagenen waten, als ich während meiner Dienstzeit von 3 bis 6 Uhr durch die Gräben patrouillierte, immer

das bange Gefühl im Herzen: jetzt erwischt's auch dich...“

Hugo Müller, stud. jur., Leipzig, geb. 5. Mai 1892 in Buchholz (Erzgebirge), gef. 18. Oktober 1916 bei Warlencourt (im Ancretal).

„22. Dezember 1915.

Heute nacht ist Sonnenwend gewesen. Es war hier eine ganz wunderbare Stimmung. Erst war überall so ein unstetes, milchiges Licht und im Wald dazu die Schlaglichter von den riesig hohen Stämmen über den nur ganz feingestreuten Schneestaub — dann war der Mond auf einmal durch den Dunst hindurch, und da war es wie Frühling, die Wiesen mit jungen Grasspitzen übersät, nur viel gleichmässiger und dichter, ohne die dunklen Streifen und Punkte, die man im Frühjahr sieht, und die Bäume überdeckt mit unzähligen Blüten wie wenn alle Kirschen und Aprikosen wären, und auch die Tannen, als ob die frischen Frühlingsspitzen daransässen, und so still, so ruhig, ein Zauber über allem. Hier wir, drüben der Feind, und dabei der Waldzauber, als wenn Friede wäre, wirklich Weihnachten. Dann kommt es einem wieder so unglaublich vor, dass man dasteht oder stehen soll um bei dem Feind auf den Augenblick zu passen, wo man ihn schädigen kann, und nicht der so viel grösseren Gottesoffenbarung zu lauschen. Die Natur verkündigt die Liebe und wir suchen den Hass; wir sind noch nicht soweit, fragt sich nur, ob wir einmal soweit sein werden? Darüber breitet die Natur nur ihr Lächeln — weisst du, wie die Mona Lisa mit dem unfassbar holdseligen und doch so zweideutigen Lächeln. Aber dann zieht sie ihre Schleier vor Sonne, Mond und Sterne und überlässt die Erde ihrem Dunst von Regen, Schnee und Unwetter. Das war unsere Sonnenwend heute nacht...“

Ernst Hoby, Dr. phil. Giessen, geb. 10. August 1891 zu Darmstadt, gef. 18. August 1916 bei Pinsk.

„Dezember 1915.

Liebe Eltern, liebe Schwester!

Zu Weihnachten kommt dieser Brief hoffentlich in Eure Hände. Ihr werdet Willy und Emil dort haben, es wird also kein einsames Fest sein — fast so wie sonst. Nur ich werde nicht dabei sein können, aber meine Gedanken werden bei Euch sein, an diesem Abend, den ich zum erstenmal nicht zu Hause bin, zum erstenmal nicht im Vaterland. — im Feindesland. Vielleicht werden auch wir uns ein paar Tannenzweige schmük-

ken, ein paar Geschenke uns zurechtquälen. Vielleicht werden auch wir lustig sein und alte herrliche Lieder singen, und sei es auch nur, um den Riss zu verkleiden, der unsere Seele durchklafft; denn überwältigend gross wird hinter allem, was wir sagen und was wir singen, Heimatland und Vaterhaus stehen, und wenn wir in sternerer Nacht gen Himmel sehen zu den hellen Funken, die nie erlöschen, oder zum Mond, der über windgepeitschte Wolken klettert, dann werden viele Hände emporgehoben sein: „Dort hüten irgendwo ist Deutschland.“ Und den Blick leiten weisse, öde Felder nach Westen: „Ja, dort ist Deutschland — irgendwo dort hinten.“ Und dann wird ein stilles Besinnen die Sehnsucht dämpfen, und eine reine Freude wird anschwellen in unserer Brust und emporlodern gleich einer hellen Flamme: „Für dieses Land der Sehnsucht, dieses herrliche Kleinod, das herrlichste von allen, darfst du kämpfen und darfst es schützen.“ Und dieses stolze Bewusstsein wird uns tragen und wird uns auch diesen schweren Tag leicht machen, so dass wir auch dieses Jahr „fröhliche Weihnachten“ feiern. Mein Weihnachtsgeschenk für Euch ist die Wacht im Osten, mein Weihnachtswunsch: Fröhliche Weihnachten!“

Adolf Beck, stud. jur., Leipzig, geb. 30. April 1894, gef. 21. September 1916 bei Korytnika (Wolhynien).

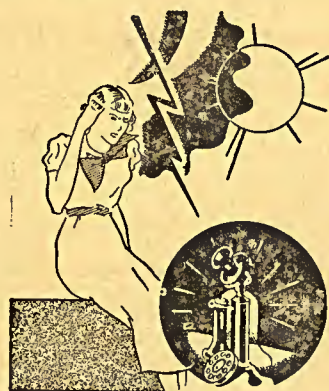
Deutsche Weihnacht

„Lasst euch sagen, wie glücklich ihr seid, dass ihr dies Fest der Liebe und des Friedens im engen Kreis der Gemeinde, im vertrauten Klang eurer Glocken, in der heiligen Ruhe der Natur und in der Sammlung der Seele geniessen dürft. Lasst euch sagen, wie glücklich ihr seid, eine Heimat und eine Erde zu besitzen, die euer Haus umhegt, die euch nährt, die euch mit Sonne, Mond und Sternen, die darüber gehen, immerdar nahe ist! Ja die euch zu eigen gehört, und die euch zuletzt, wenn eure Hand der harten Arbeit müde ist, im gesegneten Alter in ihren Schoss aufnimmt... Lasst euch glücklich preisen, dass ihr alle Geister der Erde und des Himmels noch um euch spüret, und dass Gottes Atem noch ungehemmt und beglückend in dieser heiligen Nacht an eure Seele rühren kann.“

(Aus Jakob Kneips „Weihnachtsbrief eines Abgewanderten an die daheim“.)

„Der heilige Abend war da, war endlich gekommen, nachdem sich Millionen Kinderherzen solange nach ihm gesehnt hatten. Um fünf Uhr läuteten alle Glocken im Lande

den morgigen Festtag ein, und die Kuchen waren fertig; es wurde Friede in der Brust auch der scheuereifrigsten Hausfrau. Um sechs Uhr stand jeder festlich geschmückte Tannenbaum in vollem Lichterglanz, und wer noch



WEN DIE TELEPHONGLOCKE WIE EIN DONNERSCHLAG ERSCHRECKT

dessen Nerven sind ueberanstrengt. Jede Nichtigkeit irritiert.

Was dann nottut ist Adalina, das vollkommen unschaedliche Beruhigungsmittel erregter Nerven. Es traegt das Bayer-Kreuz als seine Garantie.

In Tuben mit 10 Tabletten zu 0,5 gr.

Neue Packung mit 6 Tabletten zu 0,25 gr.



froh und glücklich sein konnte, der war es gewisslich um diese Stunde, in welcher sich das Himmelreich derer, die da sind wie die Kinder, auch dem trübsten Blick öffnet und das dunkelste Herz hell macht.“

(Aus Wilhelm Raabes „Hungerpastor“.)

Die São Paulo-Filiale des

**Banco
Allemao
Transatlantico**

wünscht ihren zahlreichen
Freunden und Kunden ein

**Fröhliches
Weihnachtsfest!**

**Banco
Germanico**

da America do Sul

São Paulo

Rua Alvares Penteados 121

Rio de Janeiro

Rua da Alfandega 5

Santos

Rua 15 de Novembro 114

Zentrale:

Deutsch-Südamerikanische Bank A.-G.
Berlin W. 8, Mohrenstrasse 20-21

Filialen im Ausland:

DEUTSCHLAND	Hamburg
ARGENTINIEN	Buenos Aires
CHILE	Santiago, Valparaiso
MEXICO	Mexico
PARAGUAY	Asunción
SPANIEN	Madrid



**Fröhliche
Weihnachten!**

THEODOR WILLE & CIA. LTDA.

IMPORT - EXPORT - VERTRETUNGEN

LARGO DO OUVIDOR 2
SÃO PAULO

Baumaterial
Salz — „BRILHANTE“ und „THEWICO“
Glatter Draht und Stacheldraht — „THEWICO“
Sämtliche Düngemittel — besonders „RHENANIA-PHOSPHAT“
Maschinen für sämtlichen Bedarf
Hydraulische Widder — „JORDÃO“
Waagen aller Art — „THEWICO“
Eisenbahnersatzteile — „RUHRSTAHL“
Lokomotiv-Drehscheiben usw. — „VOEGELE“
Lokomotiven, Strassenwalzen usw. „HENSCHEL“
Turbinen und Maschinen für Papierfabrikation — „VOITH“
Feuerlösch-Geräte — „FLADER“, „METZ“, „WINTRICH“ usw.
Landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren „CASE“
Schmieröle und Fette — „GARGOYLE-MOBILOEL“
Drahtlose Stationen — „LORENZ“
Gefrieranlagen — „FREUNDLICH“
Nähmaschinen „PFAFF“
Flugzeuge aller Typen
Kräne — „ARDEL“
Schiffe jeder Art — „HOWALDT“
Schiffsmotore — „DIESEL“ — „DWK“
Autoreifen und Schläuche „CONTINENTAL“
Mühlen für Reis und Mandioka — „STRECKEL & SCHRADER“

Generalagenten der
**Hamburg - Südamerikanischen
Dampfschiffahrts-Gesellschaft**
und der
Cia. Internacional de Seguros

Familienpension
CURSCHMANN
Rua Florencio de Abreu
133, Sobr. (bei Bahnhof)
Telephon: 4-4094

Hugo Lichtenthaler
Rua Aurora Nr. 135
Aeltestes deutsches Möbelhaus
Grosse Auswahl in kompl.
Zimmern u. Einzelmöbeln,
Auch TAUSCH und KAUF
von gebrauchten Möbelstücken

Officinas Olympia

führt jede Reparatur, Überholung und Reinigung an
allen Schreib- u. Rechenmaschinen
sachgemäss aus.
Modern eingerichtete Werkstatt und wirkliche Fachleute bürgen für
erstklassige Arbeit
Schnell / Gewissenhaft / Preiswert
Kostenanschläge unverbindlich
Olympia Machinas de Escrever Ltda.
São Paulo
Praça da Sé 43 / Tel. 2-1895
Rio de Janeiro
Rua Benedictinos 21 / Tel. 43-6311

CASA TURF

Rua Direita 119
Das deutsche Haus für feine Herren-Artikel
JENKE & SCHAEFFTER

CONFEITARIA ALLEMÃO

Wilhelm Beurschgens
Matriz: Praça Princesa Isabel 2/2a
Filiale: Rua Antonio de Godoy 121 - Tel. 5-5028
Für die Feiertage
empfehle ich an Spezialitäten:
Baumkuchen
Mohn- und Christstollen
Obst- und Cremetorten
Streussel-, Käse und
Butterkuchen
Dessert, Weine, Teegebäck
usw. usw.
Honig- und Pfefferkuchen
Speculatus
und vieles andere
Bäckerei:
Täglich viermal frische
Brötchen
Wienergebäck, Roggen-,
Schwarz-, Schrot- und
Vollkornbrot
Verkauf auch an Wiederverkäufer

Meyer's Konversationslexikon

6. Auflage 1909, 20 Bände mit 4 Ergänzungsbänden 1910/12 und 3 Bänden Kriegs-Nachtrag, zu verkaufen. — Vorzüglich erhalten, zum äussersten Preis von 800\$000. — Rua Teixeira da Silva 54, von 3—5 Uhr.

... und Kuchen gibts auch!



Für alle Feinschmecker, ob groß oder klein, ist Kuchen zum Fest die Hauptsache und über einen Oetker-Kuchen freuen sie sich am meisten. — Immer wohlgeraten, schön locker, schmackhaft und groß, ist er stets von ausgezeichnete Bekömmlichkeit.

Wichtig! Sie brauchen zum Backen Dr. Oetker's "Backin" — Fermento Allemão, Dr. Oetker's Vanillinzucker und "Gustin" feinsten Maistarke-Puder (in der blauen Packung).

Alleinhersteller für Brasilien:
WALTER HUSMANN - São Paulo - Caixa Postal 2599

Wie fordern Reims zur Übergabe auf

Rudolf G. Binding / Erschienen bei Rütten & Loening Verlag, Potsdam

(Schluss.)
Fast zu gleicher Zeit hört der Kriegsfreiwillige, der vor Frieren nicht schlafen kann — man hat den Gefangenen als rechten Todeskandidaten alles abgenommen, was sie nach französischer Vorschrift nicht auf den Sandhaufen mitnehmen sollen: Waffenröcke, Mützen und Stiefel, und sie haben nur ihre Hemden, Hosen und Strümpfe behalten; der Woiach auf den Pritschen aber ist alt und dünn — hört der Kriegsfreiwillige ein belutsames Klopfen an der Tür seiner Zelle.

Gleich darauf wird der Schieber an dem Ausguck der Tür fast zärtlich zurückgezogen und mit einem verstöhlenen Zuruf, den er in das Gemach spricht, erregt der Wachtposten, der vor der Zellentür des Kriegsfreiwilligen aufgestellt ist, dessen Anfhören.

Der Kriegsfreiwillige springt aus Fensterloch und blickt hinaus. Da steht der französische Soldat und zeigt mit stummem Finger und nicht ohne Bedauern in dem gutmütigen Gesicht auf den einfahrenden Karren, der langsam seinen Weg weiterträttert und am Ende des Hofes, wo das Pflaster aufhört, nahe der Mauer haltmacht. Der Posten meint dem Gefangenen den Anblick gönnen zu sollen; er meint ihm sein Mitleid, seine Anteilnahme bezeugen zu können, indem er das Schieberbrett seines Gefängnisses öffnet, um ihn nicht auszuschliessen von dem, was ihn angeht, sondern es ihn anschauen zu lassen: in Andacht, Schauer oder Mitgefühl — wie er will — gleich ihm.

Denn freilich geht es den Kriegsfreiwilligen an, was dort geschieht, und ist nicht schwer zu deuten.

Dort, wo er hinblickt, hält im Morgendämmer die Charrette, der geräumig offene hohe zweirädrige Karren mit der starren breiten Deichselgabel, in der der gedrungene Gaul geht. Sie bringt den Sand für den kleinen mit Schaufeln festgeschlagenen Hügel,

auf dem die Verurteilten vor den Gewehren stehen dürfen, und bringt das Stroh zum ersten Bett für die durchlöchernten Leiber, von alters her gleich für Könige und Spione, für Verbrecher und Unschuldige.

Dort, wo er hinblickt — und der Wachtposten neben ihm — werden im Morgengranen gerade die Strohbunde aus dem Karren neben die Mauer geworfen und der Sand wird ausgekippt, den dann ein eifriger Schipper häuft und festtritt.

Dort, wo er hinblickt, wird er nachher mit seinen Kameraden stehen und versuchen, als Soldat und Deutscher anständig zu sterben. Sie werden ihn mit den andern an die Mauer stellen, einen Zug Infanterie davor; er wird

Der Kriegsfreiwillige — seines Weges sicher — tritt in blossen Strümpfen, Hemd und Hose auf den Hof. Er streift sehr gleichgültig seine Sachen — Waffenrock, Stiefel, Kartentasche, Seitengewehr, Koppel und alles übrige, das einmal sein war und das man neben seiner Zellentür „en paquetage“, wie für eine Päcktasche, zusammengelegt hat — mit einem letzten Lächeln und schickt sich an, in der Richtung des Platzes der Exekution seinen Weg zu nehmen.

Noch ist niemand bei dem Sandhaufen an der Mauer, wohin er seine Blicke richtet. Ist er der Erste?

Er schaut den Posten, der ihn führen wird, unerschlossen an.

Confeitaria

Aeltestes und vornehmstes Haus



Viennense

Nachm. und abends gutes Konzert

Tel. 4-9230 - RUA BARÃO DE ITAPETINGA 239 - S. Paulo

als Letztes ein Kommando hören und dann wird es stille sein.

Das alles sieht der Kriegsfreiwillige vor sich und ist froh, dass er es sieht, damit er sicher ist, dass es ihn nicht übermannt. Denn er ist jung und des Sterbens nicht gewohnt. Er ahnt nicht, in welcher Weise seine Gefährten sich auf das Letzte wappnen, aber er ist dankbar, dass sie ihn nicht so sehen in seinem kleinen Vorsprung, den er sich ihnen gegenüber zum Tode nimmt. — Nun werde ich es wohl vollbringen, denkt er. In wenigen Minuten vielleicht werde ich schon herausgeführt. Drum schiebt wohl der Soldat das Guckloch leise wieder zu.

In dieser Erwartung — vorbereitet, wie er meint, auf das, was kommen soll — hört er draussen den Kerkermeister mit den Schlüssel des Gefängnisses klirrend auf den Hof treten und auf seine Zelle zugehen. Der Kerkermeister wechselt ein paar Worte mit dem Posten, dann macht er, beiseitetretend, die Tür weit auf.

„Nicht dort! — Hier!“ sagt dieser zu ihm und zeigt mit dem Gewehr unter dem Arm nach dem Wachhaus. Der Kriegsfreiwillige, benommen und verwirrt, folgt willenlos und sieht sich plötzlich, erstaunt und herzklopfend, wieder in den Raum genötigt, in dem bis vor wenigen Stunden in der Nacht die Verhöre der Deutschen stattfanden.

Dort sitzt — in eigentümlicher Spannung — der Kriegsgerichtsrat und starrt eifrigen, fast gierigen Auges auf das aufgeschlagene Soldbuch des Kriegsfreiwilligen, das vor ihm liegt und das er mit den Angaben eines umfangreichen Telegramms in seiner Hand zu vergleichen scheint.

„Sie haben gestern —“, beginnt er, als der Kriegsfreiwillige vor ihm steht; — er kann es kaum in Worte fassen. „Gestern abend habe Sie in Ihrer Zelle als der Kerkermeister Ihnen eröffnete, Sie sollen sich zum Tode vorbereiten, seltsame Worte gebraucht. Sie haben, wie mir hinterbracht wird, lamentiert

und den Kerkermeister angesprochen: „Was?“ haben Sie gesagt, „mich, den Frankreich ausgezeichnet hat, will man erschiessen? Ein schönes Land, das Offiziere seiner eigenen Orden erschiesset. J'ai les palmes de l'Académie“, haben Sie gesagt. „Je suis officier des palmes de l'Académie! — ich habe die Palmes der französischen Akademie und mich will man erschiessen!“ Sie haben das mit einer gewissen Verachtung aber auch, wie es scheint, mit Stolz wiederholt. Der Gefängnis-aufseher hat Ihre Worte als guter Franzose sehr wohl verstanden und sie mir berichtet. Ich genüge nur meiner Pflicht, dieser Sache nachzugehen. Eine solche Auszeichnung ist jedoch nicht in den Angaben Ihres Soldbuches enthalten. Was sind Sie überhaupt?“

„Sänger“, antwortet der Mann vor ihm.

„Was heisst das: Sänger? in Varietés, auf der Strasse, im Cabaret?“

„Ich bin Kammergesänger, Tenor an der königlichen Oper in Berlin.“

„So“, sagt der Kriegsgerichtsrat betroffen.

„Ich frage Sie: haben Sie die Auszeichnung, den Orden will ich sagen, den der von Ihnen genannten Rang mit sich bringt?“

„Ja“, antwortet der Kriegsfreiwillige halblaut. Der Kriegsgerichtsrat blickt jetzt wieder in das Telegramm in seiner Hand.

„De quelle date? Wann haben Sie das Kreuz erhalten?“

„Das weiss ich nicht genau. Etwa im Januar.“

„Dieses Jahres?“

„Dieses Jahres.“

„Und welche Stelle oder Persönlichkeit der französischen Republik hat Ihnen die Auszeichnung und die Urkunde ausgehändigt?“

„Jules Cambon, der bevollmächtigte Botschafter Frankreichs in Berlin“, antwortet der Kriegsfreiwillige und Sänger.

Da erhebt sich der Franzose.

„Asseyez-vous, mon officier!“ ruft er laut, legt das Telegramm auf den Tisch und weist mit breiter Hand auf einen Stuhl, den er dem Kriegsfreiwilligen damit anbietet. Dann nimmt er mit unüberbietbarer Hochachtung vor der Lage, in die ihn dieses Verhör gebracht hat, seinen Sessel wieder ein.

„Man nehme dem Herrn Offizier die Fesseln ab“, ordnet er an, und sie werden ihm abgenommen.

Danach räuspert sich der Kriegsgerichtsrat hefreit und blickt mit gesenkten Augen, die Hand an den Kopf gestützt, eine Zeitlang

Birkenwasser
Die Rettung für Dein Haar!
Dralle

„Sublime“
die beste Tafelbutter
Theodor Bergander
Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

SOCIEDADE TECHNICA BREMENSIS LTDA.
STAMMHAUS:
 São Paulo - Rua Florencio de Abreu N° 139

Maschinen u. Werkzeuge
 fuer Metall-, Blech- und Holzbearbeitung, Elektr. Schweißmaschinen, Pumpen "Weise" Feuerlöcher "Minimax", Schiffschrauben "MSO", "Alpine" Stahle, Elektrowerkzeuge "Fein", Landwirtschaftliche Maschinen.

Graphische Maschinen u. Materialien
 Jeder Art. Maschinen fuer Papierverarbeitung und Kartonagenindustrie, Druckerei-Materialien, "Inter-type" Setzmaschinen, Vertrieb der Erzeugnisse der Schriftglesserei "Funtymod", Moderne Reparaturwerkstätten, Messerschleiferei, Walzenglesserei.

Elektro Materialien
 Größtes Lager aller Installationsartikel, Draehle, Kabel, Motoren, Dynamos, Schaltapparate, Elektrische Haushaltsartikel, Beleuchtungsleuchten, Lampen, Staubsauger und Bohrmaschinen "Progress".

Feld- u. Eisenbahnmaterial
 Alleinverkauf der Erzeugnisse der Orenstein & Koppel A. G. Dieselmotorkomplett, Straßenwagen, Bagger, Grosseer Stock von Feldbahnmaterial und Schienen, Diesel-Fahrgestelle fuer Lastwagen und Omnibusse "Buessing-NAG".

Cliché Fabrik
 Autotypen, Strichzeichnungen, Mehrfarbendrucke in hoehster Vollendung, Entwuerfe, Zeichnungen, Retuschen, Photolitho, Größte Anstalt Südamerikas.

Abteilung Auto-Union
 DKW - WANDERER - HORCH
 Automobile
 DKW Motorraeder
 Ausstellungsraeume und Reparaturwerkstaette
 São Paulo - rua Ypiranga, 114-118

Filialhaeuser:
 RIO DE JANEIRO - CURITYBA - RECIFE



Für die Weihnachtsfeier!
Honigkuchen und Lebkuchen
 in Weihnachtspackung von 800 reis an
Pfeffernüsse, Weihnachtspackung
 1 Kilo 8\$000 - 1/2 Kilo 4\$000
Weihnachtsmänner
 in schützender Zellstoffpackung von 600 rs. an
Glücksschweinchen aus Marzipan
 von 1\$000 an
Speise-Marzipan
 (reine Mandelmasse) in Rollen von 1\$ und 2\$
Marzipan-Kartoffeln
 100 Gramm 2\$000
Für den Tannenbaum:
 Schokoladen- und Zuckerkringel, Goldkörbchen zum Füllen, Herzen aus Schokolade und Lebkuchen

Besuchen Sie unsere **Weihnachts-Ausstellung** in den Läden:
 Rua 15 de Novembro 112 - Ecke Largo Thezouro
 Avenida São João 223 - gegenüber der Post
 Rua da Boa Vista 250 - neben Hotel d'Oeste

Vor Annahme falschen Geldes
 schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr
 Eröffnen Sie ein Konto beim
Banco Alemão Transatlantico
 RUA 15 NOVEMBRO 268
 und zahlen Sie Ihre Rechnungen
per Scheck!

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnung, um Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen zu erleichtern.

VIGOR-MILCH
 Die beste Milch in São Paulo

S. A. Fabrica de Productos Alimenticios "VIGOR"

Rua Joaquim Carlos 178
 Tel.: 9-2161, 9-2162, 9-2163

Sönksen

CONDOR FLUGDIENST

PASSAGIERE
 POST
 FRACHT
 Telegr. AERONAUTA

Succursal Telef.: 2-7919
 S. PAULO: r. Alvares Penteado, 8

Agentur Telef.: 5001
 SANTOS: r. 15 de Novembro, 19

Deutsche! Wartet nicht bis zum letzten Moment, um euren Aufenthalt im Lande nach dem neuesten Dekret zu legalisieren und die vorgeschriebene Registrierung vorzunehmen. Dies besorgt billig und absolut zuverlässig:

"A Informadora" Predio Pirapitinguy, R. João Belicola 10, 9. St., Sala 932/33.
 Dort werden ebenfalls Aus- und Rückreise-Visums besorgt.

KRANK?
 Dann lassen Sie sich
homöopathisch
 behandeln. — In dem
Dispensario Homöopathico São Paulo
 Praça João Mendes 130

stehen Ihnen von 9—13,30 Uhr die besten homöopathischen Aerzte São Paulos unentgeltlich zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen.
 (Neben der homöopathischen Apotheke Dr. Willmar Schwabe Ltda.)

still vor sich hin, als brauche er diese Erholung.
 „Ich freue mich Ihnen mitteilen zu können“, sagt er hierauf, „dass Ihre Angaben in jeder Einzelheit bestätigt hier vor mir liegen. Es ist das erstmal, dass sich eine Angabe, die Ihnen helfen kann, bestätigt. Dies ist von unermesslicher Wichtigkeit. Ich habe in der Nacht telegraphisch bei der französischen Regierung in Bordeaux über die Auszeichnung angefragt, die Sie zu besitzen schienen; und hier“, — auf das Telegramm vor ihm weisend — „ist die Antwort. Ich kann überzeugt sein, dass Sie als Mann von Ehre und Reputation — ohne die Ihnen die Auszeichnung nicht erteilt worden wäre — auch hier die Wahrheit gesagt haben. Das ändert mit einem Male die ganze Lage, nicht nur für Sie, sondern auch für die Mitangeklagten.“
 Diese Sätze spricht der Kriegsgerichtsrat mit Genugtuung und nicht ohne Stolz, dass er in einem so folgenschweren Verfahren den für die Glaubwürdigkeit des Kriegsfreiwilligen erforderlichen Beweis herbeigeschafft hat.
 „Nun erlauben Sie mir noch — gewissermaßen aussergerichtlich —“, fährt der Kriegsgerichtsrat fort, dem ein Offizier der Akademie mindestens so viel gilt, wie ein beliebiger Hauptmann der Arme, vielleicht noch mehr, „zu fragen, durch welche Verdienste um Frankreich Sie diese für einen Ausländer hohe Auszeichnung erhalten haben?“
 „Wenn es mir und meinen Kameraden helfen kann, will ich Ihnen verraten“, sagt der Kriegsfreiwillige, „dass ich französische

Studierende der Musik, als wir noch keinen Krieg mit Frankreich hatten, fast selbst noch Student, in deutscher Musik unterrichtete. Aber jetzt ist freilich Krieg und ich habe nicht gedacht, dass das hier etwas gelte.“
 „Der Kriegsgerichtsrat verneigt sich leicht im Sitzen, ohne den Freiwilligen anzusehen und sagt:
 „Ich muss Sie jetzt bitten, sich wieder in ihr Gelass zurückführen zu lassen. Ich werde sofort das Ergebnis dieses Verhörs an den Generalissimus berichten. Ich hoffe, dass es von Nutzen ist.“
 Nach wenigen Stunden kann der Kriegsgerichtsrat den Deutschen mitteilen, dass der Verdacht der Spionage fallen gelassen sei. Nicht lange darauf wird ihnen eröffnet, ein französischer Generalstabsoffizier sei auf dem Wege nach der kleinen Stadt und werde die Entscheidung des Generalissimus mitbringen. Aber sie selbst, bisher noch immer voneinander getrennt, wissen am wenigsten, was geschieht und wie sich alles erklärt. Noch um acht Uhr morgens, als man den deutschen Hauptmann aus einem Schlafe weckt, den auch der angekündigte Tod ihm nicht rauben konnte, und er in guter Haltung aus seiner Zelle tritt, ist es wie zum letzten Gang. Er sieht seinen ihm umgebenden Kameraden, die schon mehr wissen, erstaunt ins Gesicht. „Ich denke, wir sollen jetzt erschossen werden!“ ruft er aus und weiss nicht warum es nicht geschieht.

In den Zwischenstunden bis zur angekündigten Ankunft des französischen Generalstabsoffiziers kann es der Kriegsgerichtsrat — ganz beglückt über die neue Wendung der Dinge, die ihn von schwerer Verantwortung befreit — nicht lassen, ab und zu nochmals den Kriegsfreiwilligen, zu dem er nun einmal Vertrauen gefasst hat, ins Verhör zu nehmen. Es ist da besonders noch ein Punkt aufzuklären der, wenn er auch nunmehr gegenstandslos ist, doch sein Interesse hat. Er betrifft das Geständnis des Rittmeisters.
 „Dites donc“, sagt der Kriegsgerichtsrat treuherzig zu dem Kriegsfreiwilligen, „das ist schon recht: Ihr Generalstabsoffizier ist der Parlamentär und Sie sind sein Trompeter und Fahnenträger. Auch das ist in der Ordnung: da ist der Automobiloffizier und sein Mechaniker. — Mais qui est cet officier avec la figure rouge? Sie können mir das doch jetzt erklären! Ist er nicht doch ein Spion, dieser Offizier mit dem roten Gesicht?“
 „Nicht im geringsten!“ beruhigt ihn der Kriegsfreiwillige. „Er hat nie das Fernglas vor die Augen genommen, sondern immer

geradeaus gesehen.“
 „Für was ist er denn dann mitgefahren?“
 „Er hat, glaube ich, gewettet, der erste Deutsche in diesem Kriege zu sein, der in Reims eine Flasche Sekt trinkt.“
 „Und dafür setzt er sein Leben aufs Spiel?“
 ruft der Kriegsgerichtsrat entsetzt und fasst seinen Kopf zwischen beide Hände.
 „Es scheint, dass er es getan hat“, sagt der Kriegsfreiwillige.
 Da aber übermannt es den Kriegsgerichtsrat. „Parbleu!“ sagt er leise und fassungslos. „Das ist ja ein Mordskerl! ein toller Kerl! ein Teufelskerl! — Das darf man gar nicht laut sagen! — Ein toller Kerl! ein toller Mordskerl! Parbleu!“

Um elf Uhr vormittags erscheint in einem Wagen aus Bordeaux ein französischer Generalstabsoffizier von ausgezeichneten Formen. Er ist wenig erbaut von der Behandlung, die den Deutschen von der Gendarmenrie und in den Ortsgefängnissen angetan worden ist, und hat einige scharfe Worte dagegen. Ihn begleitet ein Adjutant des Generalissimus, der den Deutschen in aller Form ihre Waffen überbringt — was den Rittmeister, als er den Säbel seines Grossvaters mehr umarmt als entgegennimmt, erst in das für sein Dasein nötige Gleichgewicht zurückversetzt.
 Die Deutschen seien, zufolge Entschliessung und Verfügung des Generalissimus der französischen Armee, des Marschalls Joffre, nach den vorliegenden Berichten als Parlamentäre zu betrachten, dürften jedoch — da sie zu viel gesehen — nicht sofort ihren Linien wieder zugeführt werden, sondern würden eine Zeitlang zurückgehalten. Als parlamentäres retenus seien sie in jedem Belang wie Angehörige der französischen Armee gleichen Ranges zu behandeln.
 Dies eröffnet der Generalstabler den Deutschen unter militärischer Ehrenerweisung. Ihre Weiterbeförderung nach dem Ort ihrer Zurückbehaltung wurde von Offizieren beantragt. Er erfüllt nur den Auftrag mit dem er von seiner Befehlsstelle hergesandt ist.
 Nach einer halben Stunde ist die Aufregung der kleinen französischen Garnison über das wichtigste und merkwürdigste Ereignis, das ihr in diesem langen Kriege zufiel, auf immer vorüber.
 Die grösste Genugtuung über die Entscheidung, die der Fall der Deutschen bei dem Generalissimus gefunden hat, empfindet der Kriegsgerichtsrat. Schon wird zwar gemurmelt und behauptet, dass auch noch andere

Mächte und Gewalten auf die Behandlung der Sache entscheidend eingewirkt haben. Aber ob nun vom deutschen Heeresoberkommando mit schweren, vielleicht blutigen Gegenmassregeln gedroht worden ist, oder ob — was auch verlaudet — die Fürsprache eines englischen Offiziers, der als Besucher der Reitschule in Hannover den Rittmeister aus Friedenszeiten in guter Erinnerung hat, wirksam geworden ist; oder ob eine ritterlichere Auffassung von den Verfehlungen der deutschen Parlamentäre entgegen den Berichten der Truppen durchschlug: der Kriegsgerichtsrat meint, in Hinsicht auf die von ihm ausgehende Wirkung zur Wendung der Dinge, dass eins zum andern komme und seiner Begründung der Glaubhaftigkeit der Deutschen, jedenfalls vom Standpunkt des Rechts, ein nicht geringeres Gewicht zukomme als der Drohung des Kaisers.
 „Ein toller Kerl! ein Mordskerl!“ hört man ihn manchmal vor sich hin sagen; aber nur er weiss wen er meint.

Am Abend dieses Tages sitzen die deutschen Offiziere und der Kriegsfreiwillige, dessen Gesellschaft sie sich bei ihrer neuen Ueberwachung als Gutmachung für überstandene Leiden ausbitten, in der Stube einer französischen Kaserne, wo sie für die Nacht verbleiben sollen, beisammen und verzehren das Essen und den reichlichen Wein französischer Offiziere, wie es ihnen nun zusteht.
 Sie sind zwar als Soldaten enttäuscht, dass man sie zurückhalten wird. Aber das kümmert sie heute nicht. Sie sind ganz nahe am Tode vorbeigekommen — und wenn sie ihm auch an anderem Ort unbekümmert ins Auge blickten: der Tod dem sie eben begegneten war nicht der dem ein Soldat gerne begegnet. Und da sie darüber Instig werden, dass sie ihm entgangen sind und es, wie sie sich sagen, zudem berechtigt ist, sie nicht ohne weiteres ihren Truppen wieder zuzuführen — als ob man es deutschen Parlamentären nicht verdenken könne, offenen Auges durch das Bereich feindlicher Festungen zu fahren! — ergehen sie sich ohne Widerrede in die neue und merkwürdige Gefangenschaft, die über sie verhängt ist.
 Nachdem sich nun erst für sie alle alles notdürftig aufklärt, wie es sich abgespielt hat, und auch der Kriegsfreiwillige seine seltsame Vorbereitung auf den Tod erzählt, hat er, ein preussischer Kammerdiener, — auf eine Aufforderung des Hauptmanns und des Rittmeisters, die der Musik freund und zusetzen sind wie kaum andere — in dieser Nacht in einer französischen Kaserne seiner

Schenken macht Freude
 Richtig schenken ist eine Kunst

Besichtigen Sie das Lager der
Metallurgica Sirius
 in der
 Rua Seminario 139/43, Tel. 4-1197

Sie finden dort
das passende Geschenk
 für Ihre Lieben
 Prospekte werden gern zugesandt

Dienst am Kunden!

Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grund-idee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

Banco Germanico

da America do Sul
São Paulo

R. Alvares Penteado 121 (Ecke Rua Quitanda)
Rio de Janeiro, Rua da Alfandega 5
Santos, Rua 15 de Novembro 114

Extra Fino



Rua
das Palmeiras
274
Tel. 5-4429

Das schönste Weihnachts-Geschenk ein deutsches Fahrrad

Automobile / Motorräder / Fahrräder

Willi Hosang / São Paulo

Caixa postal 3168 / Telephon: 4-3825 und 4-2451

Deutsche Färberei und chemische Waschanstalt „Saxonia“

Annahmestellen: Rua Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396
und Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264

„Zum Hirschen“ Hotel und Restaurant

Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561
São Paulo Inh.: Emil Russig

Dres. Lehfeld und Coelho Dr. Walter Hoop

Rechtsanwälte
São Paulo, Rua Libero Badaró Nr. 443,
Telef.: 2-0804 — 2. Stock, Zim. 11-16 — Postfach 444

Deutsche Brombeeren

Bestellungen werden entgegengenommen
frei ins Haus — 5 Kilo — Rs. 15\$000

Rua Santa Efigenia 64 / Tel. 4-1087

Farben - Lacke - Pinsel

und alle übrigen Bedarfsartikel
für Hausanstrich und Dekoration

Emilio Müller, R. José Bonifacio 114

Anzüge macht gut und billig Henrique Dietsch

Av. S. João 345 - App. 2 - Tel. 4-3196

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente
und Zubehör, feinmechanische Werkstätten

OTTO BENDER

Rua Sta. Efigenia 80 - Telefon 4-4705
Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr und Gebr. Hall,
Pfronten. - An- und Verkauf von gebrauchten
Vermessungsinstrumenten.

Klöfner Registrierung aller Ausländer — Pässe — Identitätskarten — Aus- und Rückreise-Visums — Übersetzungen werden schnell und billig besorgt

Rua Formosa 433, sobr. (bei der Post)

Deutsche Schuhmacherei
Rua Sta. Efigenia 225
Ausführung aller ins Fach
schlagenden Arbeiten
Hermann Radelsberger
(früher Heinrich Lutz)

João Knapp
Klempnerei, Installation.
Regist. Rep. de Aguas mtd
C&G. — Rua Monf. Passa-
lagua 6. Telefon 7-2211.

„FÜR DIE FEIERTAGE“

UND AUCH AN SONSTIGEN TAGEN

Wünschen Sie einen schnell gedeckten Tisch, so besuchen Sie die

CASA SANTO AMARO

ALEXANDRE EDER & CIA.

Spezialhaus in Wurst-, Fleisch- und Räucherwaren / F.F., der bekannte Saftschinken Santo Amaro

ALLE PRODUKTE VOM FRIGORIFICO SANTO AMARO

Schnelle, reelle Bedienung

RUA ANHANGABAHU' 78 - TELEPHON 4-2017

Kameraden seine besten Arien und schönsten Lieder hingesungen: inbrünstiger als je.

Der kleine Oberschlesier sitzt vor der Tür an einem Tisch bei dem ungewohnten Wein, wie er den französischen Soldaten ausgegeben wird, und darf zuhören. Aber er hört nichts mehr: er schläft auf seinen aufgelegten Armen.

Unter äussersten Vorsichtsmassregeln, zu denen stets mit Oelfarbe angestrichene Fensterscheiben in Eisenbahn, Auto und Unterkunft gehören, und unter steter Bewachung durch einen Unteroffizier und sechs Mann werden die Deutschen in einer Fahrt von sechsunddreissig Stunden in den nächsten Tagen nach Orléans verbracht. Während langer Halte rollen unaufhörlich Züge voller Truppen an ihnen vorüber, die nach Norden geworfen werden. In Orléans werden sie im Rathaus, einem alten Bau früher Jahrhunderte, festgesetzt. Wenn auch — wie ihnen eine Tafel verrät — einst Könige aus den Häusern der Valois und Bourbons und die grossen Kardinäle in den alten Sälen gewohnt haben, so sind es jetzt nur kleine dürftige, in sie eingebaute Zimmer, die sie aufnehmen.

Die drei Offiziere liegen zusammen in einem Raum, in einem anderen der Kriegsfreiwillige und der Fahrer, dazwischen die Wache. Sie hören die schweren eifrigen Schritte der Posten auf den Gängen, das Aufstossen der Kolben, die täglichen Ablösungen als ein quälendes Einerlei, dem sie sich nicht entziehen können. Sie hören sie immer wieder in der unruhigen Hoffnung auf das Letztmal. Die Fenster sind mit weisser Oelfarbe undurchsichtig gemacht, aber es ist ihnen erlaubt, sie hinter den ewig geschlossenen Läden zu öffnen. Durch die schräg gestellten Sparren fallen ihre Blicke auf ein Streifenstrasse, aus dem sie das Wenige ablesen müssen, was sich gerade bietet. Oft scheinen die Menschen drunten für sie nur sinnlos und zwecklos vorüberzulaufen wie Regentropfen an einem Telegraphendraht. Aber sie lesen aus ihren Gesichtern. Was für Nachrichten kommen von der Front? Sie müssen nicht sehr gut sein, wenn die Gesichter drunten, in die eben ausgerufene Zeitung guckend, bedenklich und missvergnügt weitergehen.

Manchmal gelingt es dem Kriegsfreiwilligen, wenn er sich hinter seinem Laden auf die Laner stellt, mit dem Fernglas des Haupt-

manns die Uberschriften oder Schlagzeilen irgendeiner Zeitung zu lesen die einer, ihnen stehenbleibend vor sich aufschlägt. Es muss ein Zeitungsstand in der Nähe sein. „Nos progressions.“ „Soissons ville ouverte bombardée“ und „Grande victoire“ liest er aus seinem Versteck und kann es den anderen mitteilen.

Aber die Ungeduld zehrt, das Gefühl, ausgeschaltet zu sein von jeglicher Nachricht, brennt. Die ihnen angetane Lähmung liegt wie Gift in ihren Gliedern, das bis ans Herz reicht. Sie geniessen zwar die den französischen Offizieren und Mannschaften zustehenden Bezüge nach ihrem Rang. Ein Zahlmeister kommt um den Offizieren das Gehalt französischer Offiziere ihres Ranges, dem kriegsfreiwilligen Unteroffizier und dem Fahrer, der einfacher Soldat ist, ihre Löhnung auszu zahlen. Aber sie sind nicht recht zufrieden damit, da es das Gehalt eines ganzen Monats ist und sie daraus ableiten, dass ihr Aufenthalt über dessen Dauer nichts verläutet, ein langer sein mag.

Nur die Ehrenbezeugungen für die Offiziere lassen sich die deutschen gern angedeihen.

Man klopft dazu von innen vernnehmlich an die Tür. Der Wachhabende schreit: „Que désirez-vous, messieurs?“

„Il faut —“

„Eh bien, quoi?“

„— faire usage du cabinet.“

„Attendez un moment.“

Hierauf hört man nach einer kleinen Weile dröhnend und unter Kommandos Schritte anmarschieren. Der wachhabende Unteroffizier, der maréchal de logis in vollem Aufzug, öffnet, zieht den Säbel, den er eben dazu umgeschlallt hat, zwei Mann mit Gewehr und aufgefanztem Bajonett und ein dritter als Beschluss nehmen den Offizier, der das Ansinnen gestellt hat, in die Mitte, und unter Vorantritt und Kommando des Unteroffiziers setzt sich der Zug in Bewegung zu dem Ort menschlicher Erleichterung. Vor diesem Zug, da er einen Offizier enthält, präsentieren die Posten in den langen Korridoren. Sie präsentieren auf dem Hin- und Rückweg. Und da die Offiziere sich gern Bewegung machen, haben die Posten den Präsentiergriff täglich ziemlich häufig für sie zu leisten.

Der Kriegsfreiwillige und der Gemeine haben sich bei solchen Gelegenheiten mit der blossen Eskorte zu begnügen.

Von dem Gelde, das ihnen Frankreich zahlt, werden den Deutschen kleine Einkäufe besorgt. Eine kleine Habe sammelt sich an: ein Taschentuch, Rasierzeug, Seife, Schwamm und Bürsten, Strümpfe, Kamm und eine Flasche Kölnisch Wasser.

Es wird Herbst. Die Nächte sind kalt und die Morgen sind frisch. Schon gehen die kleinen Mädchen, die der Kriegsfreiwillige durch die Sparren der Fensterläden beobachtet, mit Pelzchen um den Hals.

Einige fremde überseeische Offiziere gehen vorüber und verschwinden um die Ecke in eine Gasse, wo offenbar ein Café ist und wo alles verschwindet.

Der Wechsel der Wache bringt neue Gesichter oder alte, die sie schon kennen: freundliche und unfreundliche.

Neugierige Bürger, französische Offiziere der Etappe lassen sich die deutschen Offiziere zeigen, werfen einen scheuen und misstrauischen Blick in das halbdunkle Gellass wie in einen Wolfszwinger und verschwinden wieder.

Was sind alle diese Ereignisse für die verzweifelte Ungeduld, diese fressende Ungewissheit, in der sie sich befinden: sie erfahren nichts über den Stand des Krieges, nichts über das Schicksal der deutschen Armeen. Längst muss doch der Sieg erfochten sein, auf den sie hoffen. Sie haben ja die Front verlassen, als der entscheidende Stoss unaufhaltsam schien, als alles zum Besten stand und selbst Reims offenbar kampfflos an sie aufgegeben werden sollte. — Wenn er nicht errungen ist, was ist geschehen?

Es hilft ihnen wenig: dass sie lange schlafen, dass sie — um nur etwas zu vollbringen — ihr Quartier, Mann und Offizier, selbst reinigen, dass sie reichlich Essen und noch mehr Wein geliefert erhalten, an dem sich zu betrinken sie nicht übers Herz bringen. Was sind ihnen selbst Bücher, die ihnen ein Mitleidiger reicht? Sie lechzen nach Nachrichten: wie nach Luft. Oft ist ihnen das Weinen entsetzlich nah und manch einer hat dort wirklich geweint.

Dem es ist ihnen nicht geneuer. Einmal — es lässt sie nicht ruhen — hat der kleine französische Capitaine, der sie beaufsichtigt, von sich aus eine Flasche Sekt in das Zimmer der Offiziere gebracht. Die Franzosen müssen einen überwältigenden Sieg errungen haben: nicht zu verhehlende Freude läuft über

das Gesicht des guten Mannes, der seine Schutzbefohlenen, die er wichtig nimmt, daran teilhaben lassen möchte.

Die Deutschen ahnen, was der Sekt bedeutet. Aber der Capitaine verrät nichts. Die verbundenen Augen zurückgehaltener Parlamentäre werden nicht von ihren Binden befreit, die ihnen in Gestalt von Mauern, verschlossenen Fensterläden und der Undurchdringlichkeit des pflichtgetreuen französischen Patrioten umgelegt sind. Kriegsgefangene haben Zeitungen, Parlamentären sind sie versagt.

Bis zu den Grenzen seiner patriotischen Gefühle freilich tut der gute Capitaine sein Bestes für die Deutschen. Er fühlt sich geschmeichelt, mit Offizieren zu tun zu haben — und dazu mit Offizieren in welcher Mission! Denn wenn er auch selbst französischer Offizier ist, der Alte, so ist er doch als solcher aus dem Soldatenstand hervorgegangen — ist sorti des rangs — und sieht sich von dem französischen Offizier höherer Ausbildung überflügelt und an die Wand gedrückt. Er hat es, längst im Ruhestand, nicht weiter gebracht als zum Capitaine — das Schicksal dieser Klasse — und freut sich nun an dem alten Glanz und seiner neuen Wichtigkeit. Der Kriegsfreiwillige, mit dem er am besten steht, hat ihn mit seinem frischen Wesen, französischen Liedern und Geschichten geradezu bezaubert und um seinetwillen liebt er sie alle wie Kameraden einer anderen Armee.

„Kamerad“, sagt der Kriegsfreiwillige daher manchmal und auch diesmal wieder zu ihm, da der Capitaine es gern hört und das Wort unter ihnen aufgebracht hat: „Kamerad, wollen Sie uns nicht sagen, was Sie in so gute Laune versetzt?“

Aber der Franzose bleibt fest. Er sagt es voll Würde, er sagt es immer, wenn das Gespräch auf den Krieg zu kommen droht: „Camarade“, sagt er, „oui! — jusqu'à un certain moment!“ und verweist mit erhobenem Haupt und abwehrender Hand die Kameradschaft auf das menschliche Gebiet.

Verrät er ihnen auch kein Sterbenswörtchen aus den Heeresberichten: sich selbst verrät er ganz. Er ist der Sohn seines Landes, zutraulich, leichtgläubig, teilnehmend, neugierig, gutmütig und wohlwollend. Die Deutschen erkennen seine Menschlichkeit und kommen gut mit ihm aus.

In dieser Kameradschaft — als welche sie der Franzose treuherzig und mit Stolz empfin-

Criticando a Russia

Nestes ultimos dias, o noticiario sensacional da imprensa diaria em torno da guerra armada a Alemanha pelos aliados viu-se arredado a um plano secundario. Nem existem actos gloriosos especiaes dos bretões e francezes que mereçam publicidade. Entre a linha Siegfried e a linha Maginot reina, fóra a actividade habitual das patrulhas e algum fogo de artilharia, calma. A guerra economica nos mares, entre a Inglaterra e a Alemanha, offerece um assumpto assaz ingrato aos correspondentes de guerra, cuja tarefa consiste em noticiar perdas e derrotas alemãs. Desnecessario se torna accentuar aqui em particular, quem são os prejudicados nesse duello. Bastaria publicar uma lista dos vapores torpedeados, afundados, abalroados e damnificados, segundo as informações divulgadas mesmo pelas agencias „Reuter“ e „Havas“ e pelos jornaes fielmente a ellas ligados. Em verdade, o afundamento de navios não é, em absoluto, apenas uma acção bellica louvavel; todavia, quando uma nação, com a fama de dominadora dos mares, só tem de sobra para um outro povo a morte pelo esfomeamento através de um bloqueio total de sua importação e exportação, esse povo assim assediado deve ter o direito de socorrer-se de qualquer recurso para toda e qualquer defesa. E concordamos em que o tratamento deste assumpto, isto é, a guerra naval, é difficil para um jornalista que julgue objectivamente, e para um dos homens pagos pela propaganda ingleza é, no momento, quasi que impossivel. Como vae elle defender o bloqueio contra productos de exportação allemães embarcados em navios neutros, uma vez que todas as potencias apresentaram os mais energicos protestos em Londres contra a medida? Como pôde elle noticiar victorias britannicas, se estas não correspondem á verdade? Não pôde elle nem mesmo informar objectivamente, que a chegada do transatlantico rapido „Bremen“ em um porto da Alemanha, através do Mar do Norte, constitue, nesta época, um acto de bravura sem par, mas tem de escrever, por ordem superior, que um submarino britannico se absteve do torpedeamento do maior e mais bello dos navios mercantes teutos, „por causa da rigorosa observancia das regras internacionais do direito marítimo.“

Por conseguinte, nestas semanas das vacas magras, o conflicto finno-russo veio como que a chamado para os correspondentes de guerra. Mesmo para os diplomatas das potencias occidentaes elle parece representar um meio conveniente para sondar os verdadeiros

sentimentos junto aos neutros. Assim, guindou-se, pressurosamente, a Liga das Nações em tribunal de accusação em que o papel de réo cabe ao aggressor russo. O calculo inglez é simplississimo: Si se conseguir a condemnção da Russia ou mesmo sua exclusão do scio da Liga genebrina, neste caso a Grã-Bretanha será contemplada por todo o mundo como guardiã virtuosa do direito dos pequenos paizes, podendo, conseguintemente, contar com as sympathias das nações neutras em seus interiores empreendimentos. Só era necessario que alguém se promptificasse a safar as castanhas do fogo mediante uma proposta adequada, castanhas essas que neste momento são vindicadas e guardadas em relação ás potencias occidentaes pelo nrso russo. E ahí registou-se em Genebra uma surpresa desagradavel, antes mesmo que os varios membros da Liga tivessem podido tomar uma re-

solução acertada. A Russia deu a conhecer, que romperia suas relações diplomaticas com Londres e Paris, caso se concretizasse qualquer ameaça. Entrementes veio de Washington a declaração feita ainda por cima justamente pelo embaixador londrino Kennedy, depois de uma conversação entre este e o presidente Roosevelt, de que os Estados Unidos se absterão de toda e qualquer intromissão em litigios europeus. Quasi que no mesmo instante disse o jornalista de confiança immediata de Mussolini, Virginio Gayda, em discurso proferido pelo radio, que a Italia considera o Mar Mediterraneo seu espaço

e da „Reuter“, que certos jornaes de rna publicavam em verdadeiros blocos de letras, de uma verdadeira imprestabilidade do Exercito russo. Elles proprios perguntavam aos seus botões e ao mundo, como seria então possivel, que os finlandezes pudessem oppor uma tal resistencia, que os russos soffressem tantos reveses, que seus tanks e aviões fossem destruidos e que dezenas e dezenas de milhares de soldados sovieticos calissem prisioneiros! Realmente, pôde ser que haja uma differença entre a campanha dos 18 dias dos allemães contra os polonezes e as lutas no circulo polar septentrional, da mesma forma

que os allemães não são russos e os polonezes não são finlandezes. Parece-nos, entretanto, bastante ingenuo, dar credito hoje, unilateralmente, apenas áquellas noticias que em setemhro pudemos e tivemos de desmascarar diariamente como falsidades. Com seus lagos e suas florestas a Finlândia não é apenas maior que o ex-Estado polonez, mas tambem consideravelmente mais invio. Sobre as lutas allí travadas um Mauricinho qualquer em Londres, Copenhague, Stockholm, Paris ou Bruxellas nem sequer pôde fazer um juizo, e quem recitar ladainhas dessa natureza não se deve surpreender, nestes dias proximos, ante a noticia de que o bravo povo finlandez tende a favor de uma paz com a Russia, pelo facto de as tropas desta se encontrarem em posições avançadas no interior do paiz, tornando assim inutil qualquer ulterior resistencia. Segundo todas as apparencias, a rejeição do ultimatum genebrino pelo governo de Moscou se firma numa transmutação em perspectiva na Finlândia, visto que se contesta expressamente que esteja sendo movida uma guerra ao povo finlandez. Não nos cabe aquilatar do valor das tropas russas. Se a União Sovietica se encontrasse ao lado da Inglaterra e da França contra a Alemanha, seguramente nenhum francez ou bretão elamaria o Exercito russo de imprestavel.

Logo após a celebração do pacto de não-agressão teuto-russo, manifestámos neste canto a opinião de que com isso estaria afastado o perigo de uma nova conflagração mundial. Se a Alemanha se tivesse visto constringida a conduzir suas tropas, através da Polonia, tambem á posição de luta contra a Russia, a Italia ter-se-ia visto na obrigação de intervir na peleja, os paizes balticos teriam sido arrastados á voragem da guerra, e hoje teriamos uma situação hem diversa da guerra na frente occidental, a qual foi declarada ao povo allemão pelos bretões e francezes. Não arredamos da idéa que temos do grande papel da Russia na luta decisiva na Europa. Por mais paradoxal que sôe a sentença, não temos em nós que não a reproduzamos aqui: A guerra britannica contra a Alemanha não exclue a conservação da paz mundial. ep.

Beliebte Weihnachts-Geschenke

Bestes Kölnisch-Wasser

1/8 Liter 5\$000, 1/4 Liter 7\$500, 1/2 Liter 12\$000

Lavendelwasser

(konzentriert) Glas 8\$000

Birkenhaarwasser

(mit und ohne Fettgehalt)
Flasche 250 Gramm 9\$000, Flasche 500 Gramm 16\$000

Deutsche Hirschapotheke / São Paulo / Rua São Bento 219

deft und ausübt — vergehen den Deutschen die Tage: sie haben den Schritt von Jahren. Der Capitaine aber waltet seines Amtes. Jeden Abend kommt er den Kriegsfreiwilligen holen und ihn „hinüber“ mitzunehmen in das Gelas der Offiziere — denn dies darf nur unter seiner Aufsicht geschehen. Er macht es sich zur Ehre, ihnen dort Gesellschaft zu leisten und die Zeit zu vertreiben; und sie gestehen sich, dass sie lieber mit ihm zusammen sind als mit sich allein.

Fast zwei Tage dauert die Fahrt unter militärischer Bedeckung. Sie endet im Land südlich der Vogesen. Hier, im Sundgau, ist die einzige Stelle, wo die Franzosen auf deutschem Gebiet stehen. In Delle, einem kleinen Städtchen hart an der Schweizer Grenze, übernachteten sie auf Stroh im Schulhaus. Dann übernimmt sie ein Offizier im Kraftwagen,

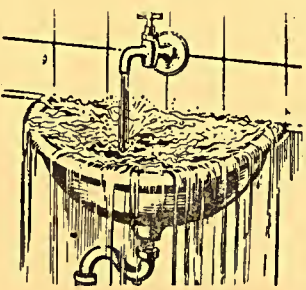
Da fahren eines Tages unvermutet — es sind drei Wochen nach des Generalissimus Entscheidung verfloßen — einige französische Generalstabsoffiziere vor dem Rathaus in Orléans vor und kündigen den Deutschen namens des Marschalls das Ende ihrer Zurückbehaltung an. Morgen, gegen Abend, werden sie abbefördert.

deutscher Sprache zu jedem. Denn er ist ein schlechter Schüler des Kriegsfreiwilligen, der ihn in der schwersten Sprache der Welt, welche für den Franzosen die deutsche ist, in die Lehre genommen hat. So verwechselt er das „Zum Wohle“, das er ihnen zuruft, mit dem „Leben Sie wohl“, das er ihnen zurufen will.

„Wenn Sie die Strasse weiter gehen“, sagt ein französischer Leutnant, der neben ihnen steht „stossen Sie auf Ihre Vorposten.“ Der Leutnant grüsst kühl. Die Deutschen erwidern den Gruss. Dann gehen sie langsam, da der Offizier mit seinen Leuten noch einen Augenblick stehengeblieben, in der angegebenen Richtung.

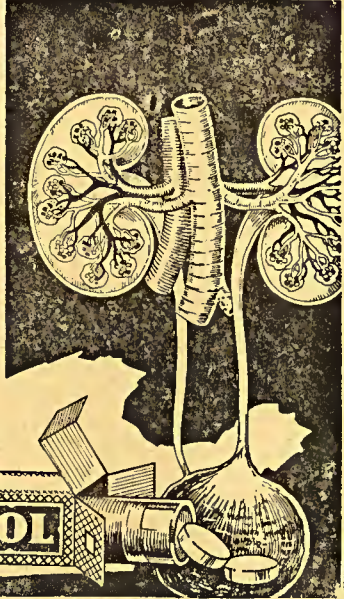
Die Deutschen sind wie vom Blitz getroffen. Obgleich sie diese Botschaft Tag und Nacht erhoffen, glauben sie nun nicht daran. Ein Fieber von Ungeduld ergreift sie und sie müssen sich dabei ertappen, in dieser Nacht weniger Schlaf zu finden als in der Nacht, in der sie ihren Tod erwarteten.

Die Wasseleitung ist verstopft!



Die Wasseleitung ist verstopft!

Wie unangenehm. Sofortige Reparatur ist notwendig. Wenn nun Ihre Harnwege auch nicht mehr richtig arbeiten, müssen Sie, um unangenehme Folgen zu verhindern, zu den HELMITOL-Tabletten greifen, die für eine allgemeine innere Reinigung sorgen, Ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden ist dann bald wieder hergestellt. Ihr Arzt wird Ihnen die Richtigkeit dieses Rates bestätigen. Denken Sie daran, daß man Gesundheit und Kraft durch eine Desinfektion der Harnwege mit HELMITOL-Tabletten leicht wiedergewinnen kann.



Ihr braver Capitaine ist still und feierlich. Eine Art von Abschiedsfest am Abend stimmt ihn traurig. Er trauert ihnen nach, seinen Offizieren und dem deutschen Kriegsfreiwilligen, mit denen er sein Auskommen hatte und deren Achtung er genoss.

„C'est la cathédrale“, flüstert er; „c'est la cathédrale.“

Er wird sie morgen abholen, sagt er. Er wird es sich nicht nehmen lassen, sie zur Bahn zu bringen.

Aber die Deutschen verstehen ihn. „Zum Wohle!“ rufen auch sie ihm mit Lachen als Antwort zu, da er mit feuchten Augen sie in das Eisenbahnabteil mit den geblendeten Fenstern entlassen muss, das sie ihm in östlicher Richtung entführt.

Am Vormittag des Trennungstages erscheint er zu ungewohnter Stunde. Er lässt die Deutschen, ohne die Wache zu rufen, aus ihren Gelassen treten und führt sie leisen Schrittes, mit dem Finger auf dem Mund, durch ihnen fremde Korridore. In einem der Säle, den er aufschliesst, öffnet er, die Deutschen hinter sich winkend, ein Fenster.

„Zun Wohle!“ sagt er zu ihren Ehren in um sie bis über das Bereich der französischen Vorposten ins Niemandsland zu bringen.

Er hebt den Arm. Ehrfürchtig blickt er hinaus und zeigt den Deutschen, wie eine letzte Kostbarkeit, die ihnen zuteil werden soll, nahe und hoch, im vollen Licht des Tages die Kathedrale von Orléans.

Noch einmal liegen, um der Vorschrift zu genügen, die Parlamentärsbinden über ihren Augen. Dann heisst es plötzlich: „Steigen Sie aus.“ Es geht noch eine Strecke zu Fins. Jeder Deutsche hat einen stummen französi-

Am Abend ist er denn auch zur Stelle zum Lebwohl. Er fährt mit seinen Schützlingen hinter den weiss getünchten Fensterscheiben des Autos zur Bahn und reicht allen zum Abschied vor dem Einsteigen die Hand.

„Zun Wohle!“ sagt er zu ihren Ehren in

Irradiações especiaes
para o Brasil em Lingua Portuguesa
das 18,50 às 23,00 horas pelas emissoras
DZC — 10290 Kiloc — 29,15 metros e
DJP — 11855 Kiloc — 25,31 metros
Transmissão do Noticiario de ultima hora
todos os dias às 20 e às 22 horas (hora local)

Es ist eine Herbstlandschaft mit nebelbedeckten Wiesen und halb entlaubten Pappeln, in die sie hineinwandern. Der Ausblick ist verhangen. Auf Feldern arbeiten Bauern in einiger Entfernung. Sie gehen an ihnen vorbei, als wagten sie nicht sie anzurufen. Wie Auswanderer haben sie die angesammelte Habe ihrer Rückhaltungszeit in kleine rote Tücher eingeschlagen und kommen wie in ein fremdes Land. Das Horn von Reims hat der Kriegsfreiwillige bei sich bewahrt, aber die Lanze mit dem französischen Bettuch ist in Frankreich geblieben.

Endlich in einem Dorf trifft sie der erste deutsche Laut. Die Bäuerin bewirbt sie als deutsche Soldaten mit Kirschwasser und Nüssen, Butter und Brot; und da nun bald eine deutsche Offizierspatrouille in den östlichen Eingang des Dorfes einreitet, ist ihr Rückweg zu den deutschen Linien, den sie am 2. September das crstmal antraten, nun wirklich beendet.

Es ist der 1. Oktober nennzehnhundertvierzehn.

Nach wenigen Tagen treffen sie bei ihrem Truppenteil in Bapaune wieder ein — nicht weit von der Stelle, wo man sie auf die sonderbare Fahrt entsandt hatte.

Das „Wunder der Marne“ — wie es die Franzosen nennen — ist unterdessen geschlehen; die Schlacht an der Marne geschlagen und für die Deutschen verloren. Sie hat dem begeisterten Vordringen der deutschen Armeen, der jungen Entflammung der ersten Wochen des grossen Krieges ein Ende bereitet.

Daher laufen die Zurückgekehrten, obwohl alles Männer klaren Sinnes, manchmal noch wie neue Siebenschläfer umher und können sich schwer in die Ereignisse und Wendungen des Krieges finden, die sie nun vor sich sehen und die es ihnen so fremd, weit und unwirklich vorkommen lassen, dass sie einmal Reims zur Uebergabe aufgefordert haben.

Flugzeugbomben gegen Kriegsschiffe

Der erfolgreiche Angriff unserer Flugzeuge auf einen Verband englischer Seestreitkräfte sowie die Mitteilung, dass ein Flugzeugträger durch eine 500-kg-Bombe und ein Schlachtschiff durch zwei 250-kg-Bomben getroffen wurden, löst die Frage aus: welche Wirkung haben Flugbombentreffer auf Kriegsschiffe?

Dazu ist folgendes zu sagen: der Flugzeugträger ist ein äusserst empfindliches Schiff. Sein hoch über Wasser emporgender Bau dient zur Aufnahme zahlreicher Flugzeuge (im allgemeinen etwa 50 Stück), die in den unter dem langgestreckten glatten Oberdeck, dem Flugdeck, liegenden Hallen untergebracht sind. Ein wirksamer Panzerschutz gegen Bombentreffer könnte höchstens darin bestehen, dass das Flugdeck als Panzerdeck ausgebaut würde, und zwar in beträchtlicher Stärke. Wie stark es sein müsste, geht aus Angaben hervor, die im „Nauticus 1939“ enthalten sind. Es heisst da:

Flugzeugbombenwirkung		
Ahwerfshöhe	Durchschlagwirkung gegen Plattendicke	
m	mm	mm
1000	50	—
3000	100	125
4000	115	150
5000	130	170

Das Flugdeck müsste also schon mindestens 170 mm stark sein, um gegen eine 500-kg-Bombe zu schützen. Eine so grosse und vor allen Dingen hochliegende Belastung verbietet sich aber aus Stabilitätsgründen. Eine grosse Flugzeugbombe kann demnach mitten in die Hallen einschlagen. Dort wird sie eine verheerende Wirkung haben. Ein Treffer in die Hallen wird wohl immer zu einem Brand führen, weil der Kraftstoff in den Flugzeugtanks zu leicht entzündlich ist. „Ein solches von mehr oder weniger grossen Benzinmengen genährtes Feuer wird schwer niederzukämpfen sein und in nahezu jedem Falle zu einer vorläufigen oder gar endgültigen Aussergefechtsetzung des Schiffes führen. Es wird meistens sogar schwierig sein, das etwa noch schwimm- und fahrfähig gebliebene Wrack überhaupt einzubringen, weil ein grösserer Hallenbrand alle Einrichtungen zur seemannischen Handhabung des Fahrzeuges unbrauchbar machen kann“ (aus „Nauticus 1939“).

Da die Stärke des Flugzeugträgers in seiner hohen Geschwindigkeit liegt, muss seine

Maschinenleistung sehr gross sein, was zur Folge hat, dass das Gewicht seiner Maschinenanlage einen beträchtlichen Teil des Gesamtschiffsgewichts beansprucht.

Es bleibt also nur ein geringer Gewichtsanteil frei für einen Wasserlinienpanzer und für ein die Maschineanlage schützendes Panzerdeck.

Soweit bekannt ist, haben nur einige Flugzeugträger anderer Seemächte ein solches Panzerdeck von etwa 76 mm Stärke. Nach den oben angeführten Angaben über Flugzeugbombenwirkungen würde demnach auch das Panzerdeck eines Flugzeugträgers von einer 500-kg-Bombe glatt durchschlagen.

Anders liegen die Verhältnisse beim Schlachtschiff. Das Schlachtschiff als der Träger der stärksten Armierung ist erheblich besser geschützt. Die in den letzten Jahren des Weltkrieges gebauten englischen Schlachtschiffe haben Panzerdecks von 102 mm Stärke, „Nelson“ und „Rodney“, beide 1925 gebaut, besitzen sogar 159 mm starke Panzerdecks. Die Deckpanzerung der neuesten 35 000 t-Schiffe der Franzosen soll erst von 750-kg-Bomben aus 3000 m Höhe durchschlagen werden können. Der Schutz des Panzerdecks erstreckt sich auf Maschinen- und Ruderanlage, auf die Munitionsräume sowie die zahlreichen unter dem Panzerdeck liegenden Kommandoelemente. — Ueber dem Panzerdeck sind die Hauptartillerie, die Schiffsführung und Artillerieleistung gut gegen Bombentreffer gesichert. Die Türme der schweren Artillerie mit ihren nach unten reichenden Munitionsschächten bilden einen einzigen starken Panzerblock. Ebenso führen von den besonders starken Panzertürmen, in denen Schiffsführung und Artillerieleitung untergebracht sind, Panzerschächte zum Schutze der unzähligen Befehlsübermittlungsapparate und Leitungen nach unten zu der Kommando- und Artilleriezentrale. Sehr wenig bzw. gar nicht geschützt sind dagegen Mittelartillerie, Flak, Scheinwerfer, Schornsteine usw. und die über Wasser liegenden Teile des Vor- und Hinterschiffes. Letztere dienen hauptsächlich als Wohnräume, sind also während eines Gefechts nicht besetzt. Werden also Mittel- oder Flak-Artillerie oder die zuletzt genannten Schiffsteile von einer 250-kg-Bombe getroffen, so können verheerende Zerstörungen angerichtet werden, die das Schlachtschiff zwar noch nicht vernichten, es aber in seiner Gefechtskraft ganz beträchtlich und auf lange Zeit herabsetzen.

nach dem Typ der zum Angriff bestimmten Flugzeuge. Besonders konstruierte Sturzkampfflugzeuge, also Maschinen von hoher Baufestigkeit, können ihr Ziel im Sturzflug, Grossbomber z. B. dagegen nur im Horizontal- oder „gedrückten“ — d. h. geneigten Flug angreifen.

Mit 700 Kilometer gegen den Feind

Die Sturzflugtaktik stellt an die Besatzung des Flugzeugs sehr hohe Anforderungen. Auch das Fluggerät wird dabei aufs äusserste beansprucht. Durch diese Taktik kann aber ein Flugzeug bis auf wenige hundert Meter an das zu bombardierende Ziel herangebracht werden. Die Auslösung der Bomben erfolgt im Sturzflug. Die im 700-Kilometer-Tempo herniederstossenden Flugzeuge einer Staffel z. B. würden auf ein Kriegsschiff einen wahren Bombenregen herunterprasseln lassen. Die Angriffsart kann aber selbstverständlich nur mit sehr fest gebauten, einmotorigen Zweisitzern ausgeführt werden. Bei einem Grossbomberflugzeug, das ausser der Besatzung und mehreren Maschinengewehren eine gewaltige Menge an Brennstoff, Öl, Mg-Munition und schweren Bomben schleppen muss, können die Piloten nicht die Sturzflugtaktik der kleinen im allgemeinen mit mittlerer Ahwurfmunition versehenen Zweisitzer anwenden; denn die Riesenvögel sind für derartig präzise Sturzflüge zu schwerfällig und auch nicht fest genug, um solche Gewaltprüfungen ohne Flügelbruch zu überstehen. Der Grossbomber wird daher seine Wurfgeschosse aus dem normalen Horizontalflug auf das Kriegsschiff senden. Dabei wird er versuchen, in eine möglichst niedrige und Erfolg versprechende Bomben-Abwehrhöhe zu gelangen.

Es ist selbstverständlich, dass mit der Höhenzunahme die Treffaussichten für Bomben abnehmen. Bei 4000 Meter Abwurfhöhe aus dem Horizontalflug muss man bereits mit einer gewissen Streuung des Bombenwurfs rechnen. Ein eng begrenztes Ziel ist schon aus mittleren Höhen nicht leicht zu treffen. Schwierig für den Erfolg ist es, wenn das anzugreifende Ziel — z. B. Schiffe — sich in schneller Bewegung befindet und die Bomben aus Abwurfhöhen von 3000 bis 4000 Metern, bei vielleicht noch ungünstiger Witterung, ihr Ziel erreichen sollen. Bei dieser Betrachtung muss allerdings die gewaltige Wirkung einer neuzeitlichen Sprengbombe erwähnt werden. Schon eine 50-Kilo-Bombe ist instande, ein Unterseeboot zum Sinken zu bringen. Für die Vernichtung eines Zerstörers würde man Bomben von etwa dreifachem Gewicht benötigen. Einem leichten Kreuzer kann die 300-Kilo-Bombe den Untergang bereiten. Für schwere Kreuzer würde wohl die 500-Kilo-Bombe die geeignetste sein. Zur Bekämpfung von Grosskampfschiffen hält man sogar noch weit schwerere Bomben bereit.

Es müssen nicht Volltreffer sein

Schwere Sprengbomben brauchen gar nicht ein Schiff direkt zu treffen um es zu vernichten. Der Angreifer ist auch zufrieden, wenn sie es nicht direkt treffen. Das klingt ungläubig, ist aber — zumindest in bezug auf die grossen Schiffe — berechtigt gesagt. Durch direkten Treffer kann ein ungepanzertes Kriegsschiff, eventuell noch ein leichter geschützter Kreuzer versenkt werden, jedoch nicht ein Schlachtschiff; denn schwere Sprengbomben vermögen wohl die Deckaufbauten der Grosskampfschiffe mehr oder minder zu zerstören, nicht dagegen die starken Panzerdecks dieser Schiffe zu durchschlagen. Schlägt eine derartige Bombe in unmittelbarer Nähe eines Schiffes ein, so zerstört sie bei der Detonation unter Wasser mit Splittern und ungeheurem Wasserdruck den unteren nicht gepanzerten bzw. nur schwach geschützten Schiffskörper und kann dadurch das Schiff zum Kentern bringen.

Deutschland als stärkste Luftmacht der

Welt besitzt auch eine entsprechende Luftstreitmacht zur See. Seine Küsten sind mit zahlreichen Seefliegerhorsten versehen, deren kampfkraftige Maschinen in Verbindung mit der Kriegsflotte eine ungemein scharfe und wirkungsvolle Waffe des Seekrieges verkörpern. Daneben müssen aber auch die vielen Fliegerhorste in Nähe der See genannt werden, auf deren Plätzen stets eine grosse Anzahl schneller Land-Bomber bereit steht, um gegebenenfalls sofort gegen einen Feind zur See eingreifen zu können. Dass die deutschen Schlachtschiffe und Kreuzer Bordflugzeuge führen, ist nur zu selbstverständlich, und dass der erste grosse deutsche Flugzeugträger nach seiner bevorstehenden Vollendung ein weiteres Glied in der militärischen Kraft des Reiches zur See darstellen wird, ist eine Tatsache, die jeden Deutschen mit Stolz und der Gewissheit der Unüberwindlichkeit erfüllt.

„Neutralität bedeutet nicht Gleichgültigkeit“

„A Gazeta“, São Paulo, schrieb am 7. Dezember d. J. über dieses Thema:

„Im Jahre 1938 belief sich unser Export auf 18.795.750 Goldpfunde und unsere Einfuhr auf 19.476.651 Pfund. An unserem Export ist Deutschland einschliesslich Oesterreich, der Tschechoslowakei, Polen und Finnland davon mit der Summe von 7.580.579 Pfund oder etwa der Hälfte beteiligt und an der Einfuhr mit mehr als 50 vH, nämlich 9.733.234 Pfund Sterling, wovon allein zirka 9.029.012 auf Deutschland und Oesterreich, 489.082 auf die Tschechoslowakei, 142.101 auf Polen und 113.039 auf Finnland entfielen. Diese Märkte müssen wir für die Dauer des europäischen Konflikts als verloren betrachten. Ihr Anteil an unserem gesamten Aussehenhandel ist wirklich gross genug, dass wir mit notwendigem Realismus die Folgen ihres Ausfalls prüfen, zumal wir in Erwägung ziehen müssen, dass wegen des Unterseebootkrieges andere gleich wichtige Märkte — Holland und die skandinavischen Länder — sich unter der Drohung einer vollständigen Isolierung befinden.“

Die aus der totalen Blockade gegen das Reich für 1940 zu erwartenden Aussichten sprechen nicht für die Länder, welche, wie unser eigenes, einen aktiven Handelsverkehr mit dem Zentrum und dem Norden der Alten Welt aufrechterhalten. Selbst wenn Frankreich und England ihre Käufe bei uns erhöhen werden, sollten wir nicht vor lauter Optimismus überfließen, denn wir erinnern uns, dass beide Nationen als Beherrscher gewaltiger Imperien sich selbst versorgen können und dass England darüber hinaus durch die Bestimmungen der Ottawa-Konferenz gebunden ist. Diese intensivierten Käufe würden also nicht genügen, um uns für die erlittenen Verluste zu entschädigen. Wir können alsdann, wie man allgemein sagt, unseren Austausch mit den Vereinigten Staaten von Nordamerika verstärken. In der Tat haben wir nur diesen einen Ausweg. Aber unglücklicherweise sind die Ergebnisse während der ersten drei Kriegsmomente, wie auch unsere Kollegen von „Correio da Manhã“ feststellen, bisher nicht aufmunternd gewesen. Das hängt einerseits mit unserer Politik der Wechselbeschränkungen zusammen und andererseits mit dem Mangel an Erleichterungen, welche unseren Importeuren gewährt werden sollten, was zweifellos bereits mehr auf Faktoren psychologischer Art, als auf jene rein wirtschaftlicher Natur zurückzuführen ist.

Eine derartige Lage zwingt uns dennoch, alle Anstrengungen zu verdoppeln, um der Blockadewirkung überall dort zu begegnen, wo sie die Interessen der Neutralen schädigt und das Recht unterdrückt. Schon auf der Panama-Konferenz wurde gegen die Aufnahme des Kaffees und anderer Produkte auf die Kriegskonterbandeliste protestiert. Das kolumbische Kaffee-Konvention hat gleichfalls von den Behörden in Bogotá eine energische diesbezügliche Haltung gefordert, da es nicht zulässig sein kann, dass wir an dem Verkauf eines einfachen zur täglichen Ernährung gehörenden Mittels an einen grossen Teil Europa, selbst an Kriegführende, gehindert sein sollen. In Panama hat unser Vertreter festgestellt, dass für Brasilien Neutralität nicht als Gleichgültigkeit aufzufassen ist. Das war deutlich gesprochen und bedeutet nach unserer Meinung, dass Brasilien angesichts des gegenwärtigen europäischen Konflikts keineswegs auf die Verteidigung seiner gesetzmässigen Interessen verzichtet, selbst wenn es sich damit den Zorn jener zuziehen sollte, welche, angeblich vom Höchsten feierlich gesalbt, sich „auf Grund ihrer Eroberungsrechte“ als Herren der Welt betrachten.

Unseren Schiffen muss daher in jeder Weise das Recht gesichert werden, alle Meere zu befahren, ohne lästigen Behandlungen und Schädigungen unterworfen zu sein. Diesen Willen sollte unsere Regierung bei der Betretung unseres friedlichen Handels die im Kampf stehenden Mächte vor allem wissen lassen.“

Die Möglichkeiten des Einsatzes der Luftwaffe im Seekriege

Die Berichte des Oberkommandos der deutschen Wehrmacht sprachen in der letzten Zeit von Operationen der deutschen Luftwaffe gegen die Kriegshäfen an der englischen Ostküste. Die Erfolge dieser Operationen sind bekannt: Zwei englische Kreuzer und ein Schlachtschiff wurden von Bomben schweren und mittleren Kalibers getroffen. Diese Erfolge reihen sich an die Angriffe auf manövrierende englische Flotteneinheiten, bei denen bekanntlich ein englischer Flugzeugträger und Kreuzer von Bomben getroffen und beschädigt wurden. Die Gesamtverluste der deutschen Luftwaffe sind nach dem Bericht des Oberkommandos der Wehrmacht drei Flugzeuge, die nach den beiden letzten Angriffen vernichtet werden. Die Engländer hatten bei ihrem erfolglosen Luftangriffsversuch auf deutsche Kriegshäfen mehr als die Hälfte der angreifenden Flugzeuge verloren. Zum erstenmal hat sich in der Praxis ein Kampf zwischen Flugzeugen und Kriegsschiffen abgespielt. Die geglückten Angriffe auf englische Kriegsschiffe dürften bei allen Marinen für die gesamte Erörterung der Möglichkeit eines Luftkrieges gegenüber Kriegsschiffen von erheblichem Einfluss sein. In diesem Zusammenhang ist es interessant, etwas über den Einsatz der Luftwaffe im Seekriege und über die Wirkung von Bomben auf Kriegsschiffe zu erfahren.

Die zahlreichen Flugzeuge der Seeluftstreitkräfte der grossen Mächte finden sowohl an den Küsten als auch auf Schiffen Verwendung. Fast alle Grosskampfschiffe und modernen Kreuzer führen heute für Artilleriebeobachtung und Aufklärung je zwei bis vier Bordflugzeuge, die im allgemeinen mittels Schleuder vom Schiff aus starten. Es finden durchweg Seeflugzeuge Verwendung, also Flugzeuge, die von der Schleuder aus ihren Weg in die Lüfte nehmen können und auf dem Wasser niederzulegen vermögen. Die Einholung geschieht mit Hilfe eines Heissballons.

Sturz- und Horizontalangriff

Die Angriffswaffen der Flugzeugträger sind

die Flugzeuge. Eine Gruppe oder auch schon eine Staffel Bomber oder Torpedoflugzeuge ist für einen Kriegsschiffsverband ein sehr beachtlicher Gegner. Es ist sehr fraglich, ob Flugabwehrgeschütze instande sind, z. B. eine grössere Anzahl plötzlich aus grosser Höhe in rasendem Sturzflug herniederstossender Bombenflugzeuge mit Erfolg abzuwehren, zumal die Angreifer in unregelmässigen Höhenabständen voneinander auf ihr Ziel zusteuern. Ausserordentlich schwer ist es allerdings auch für die Angreifer, bewegte, eng begrenzte Ziele — wie Schiffe es sind — erfolgreich mit Bomben zu belegen. Witterungsverhältnisse, Flughöhe und -geschwindigkeit des angreifenden Bombenflugzeuges, die Verfassung seiner Besatzung, die Grösse und Sichtbarkeit des Zieles, alles das sind Faktoren, die für den Erfolg eines Bombenwurfes von entscheidender Bedeutung sind. Auch hängt viel von der Art des Angriffs ab. Ein Sturzangriff wird sich anders auswirken als ein Horizontalangriff. Die Art des Angriffs wiederum richtet sich hauptsächlich

PEBECO
die Zahnpasta
höchster Leistung

sie verhütet
Zahnfäule
sie bekämpft
Pyorrhoe

382

Zur Außenpolitik Italiens

Geoff Ciano betont die Festigkeit der Achse Rom-Berlin

Rom, 17. (T.O. — Agencia Allamā). — In seiner gross angelegten Rede über die italienische Aussenpolitik führte Aussenminister Graf Ciano bezgl. der italienischen Haltung im Krieg der Westmächte gegen das Reich u. a. aus:

Der englisch-französische Beschluss, Polen eine Militärgarantie zu geben, habe endgültig die Lage der Unnachgiebigkeit Warschaws gegenüber den deutschen Forderungen bestimmt. Schon am 27. Mai habe der Duce in einer Aussprache mit dem britischen Botschafter dessen Aufmerksamkeit auf die Folgen einer bedingungslosen Garantie Frankreichs und Englands in Händen der polnischen Regierung für den Frieden Europas gelenkt. Tatsächlich lehnte das durch diese Garantie gestärkte Polen es ab, den Weg der Versöhnung weiter in dem Augenblick zu gehen, in dem die grössten Möglichkeiten für ein Einvernehmen gegeben waren. Die Zwischenfälle mehrten sich, die Krise verschärfte sich von Tag zu Tag und der bewaffnete Konflikt wurde unvermeidlich. In dieser Lage und mit der Absicht, Deutschland unsere Mitarbeit zu leihen um eine Lösung der Krise zu finden, die den Interessen Deutschlands und dem Frieden Europas diene, fand am 11., 12. und 13. August auf unsere Initiative hin das Salzburger Zusammentreffen statt. In einer laugen Aussprache mit dem Führer und dem Reichsaussenminister wurden hier bis in die kleinsten Einzelheiten die Gründe klargestellt, aus denen Deutschland es nicht dulden konnte, dass die diplomatischen Verhandlungen noch weiter hingeschleppt würden, nachdem man schon so viele Beweise des schlechten Willens zu einer gerechten Lösung gegeben hatte. Mit der gleichen Klarheit sagte Hitler auch, dass er willens sei, den Konflikt auf Deutschland und Polen zu beschränken, und unter allen Umständen zu verhindern, dass der Brand sich weiter ausbreite und die Krise sich verallgemeinere.

Wenn man den Frieden retten wollte, so brauchte man nur eine Geste zu machen, um Deutschland sein gutes Recht anzuerkennen und zuzusichern und eine Atmosphäre des Vertrauens und guten Willens als Grundlage für voraussichtliche spätere Verhandlungen vorzubereiten. Aus diesem Grunde setzte sich Italien für die Rückgliederung Danzigs in das Reich ein. In jenen Tagen ereignete sich eine andere Tatsache, nämlich die deutsch-russische Annäherung.

Die besondere Bedeutung des von den Regierungen von Moskau und Berlin getroffenen Einvernehmens, eines Nichtangriffspakts zwischen Deutschland und der Sowjetunion abzuschliessen, wurde noch besonders betont durch die Ueberraschung, die die Nachricht hiervon allgemein hervorrief. Wenige hatten ein derartiges Ergebnis erwartet, und das unsonstige, als fast alle Tage die englisch-französische Presse mitteilte, dass der Abschluss des Abkommens mit den Westmächten unmittelbar bevorstehe, und als die Regierenden in Paris und London keine einzige Gelegenheit vorübergehen liessen, um ihrer Bewunderung über die Moskauer Politik Ausdruck zu geben. Russland sollte mit allen Ehren von der internationalen Politik empfangen werden, die fünf Monate, vom April bis zum August, im Krim aufgebracht hatte. Was Italien anlangt, so war diese Frage schon im April und Mai mit der Reichsregierung behandelt worden und man war übereingekommen, der Sowjetunion gegenüber eine Politik der Entspannung zu verfolgen. In Salzburg war mir mitgeteilt worden, dass die deutschen Verhandlungen in Moskau derartige Fortschritte gemacht hätten, dass man mit einem guten Ergebnis rechnen könne, und am Abend des 21. August teilte mir von Ribbentrop telefonisch mit, dass er sich in wenigen Tagen nach Moskau begeben werde, um den Nichtangriffspakt zwischen Deutschland und der Sowjetunion zu unterzeichnen.

Graf Ciano sprach hierauf über den Ausbruch des Konfliktes zwischen Polen und dem Reich und den letzten Vermittlungsversuch des Duce am 31. August. Er erklärte, dass die Verschleppung der Antworten seitens der interessierten Mächte und die englische Forderung auf Räumung des besetzten polnischen Gebietes diesen Versuch zum Scheitern gebracht hätten. Er sprach dann von dem Beschluss des italienischen Ministerrates vom 1. September, dass Italien keinerlei militärische Schritte unternehmen würde. Dieser Entschluss — so sagte Ciano — war der Reichsregierung und ausschliesslich der Reichsregierung bekannt. Damit wurde die Haltung Italiens im dem Konflikt in vollem Einvernehmen mit der Reichsregierung festgelegt. Die von Italien am 1. September eingenommene Haltung bedeutet eine Nichtteilnahme am Kriege, was mit der deutschen Absicht im Einvernehmen steht, den Konflikt zu lokalisieren und was in jeder Hinsicht und auf das strikteste dem zwischen Deutschland und Italien bestehenden Abkommen entspricht. Diese und keine andere Ursache hat es, wenn Italien eine militärische Initiative nicht ergriffen hat. Bezüglich der Gerüchte und Veräberungen über die

Haltung Italiens erklärte Ciano, dass Italien trotz der Eroberung des Imperiums und trotz des spanischen und albanischen Unternehmens jedes Opfer gebracht haben würde, falls seine Interessen und seine Verpflichtungen dies er-

fordert hätten. Gleichzeitig erinnerte er daran, dass Italien infolge der grossen Ausgaben mit dem afrikanischen und spanischen Kriege mindestens drei Jahre brauche, um einen neuen Höchstpunkt an Machtentfaltung zu erreichen.

Keine Meinungsverschiedenheiten innerhalb des italienischen Volkes

Auf das energischste wies Ciano den Vorwurf zurück, dass Italien einen Krieg fürchte. Er wandte sich auch gegen die Behauptung, dass innerhalb des italienischen Volkes einschneidende Meinungsverschiedenheiten beständen. „Das faschistische Italien hat nur einen Körper und eine Seele“. Des weiteren wies Graf Ciano es zurück, dass Italien irgend einer anderen Macht Sicherheiten oder Garantien über seine Haltung gegeben hätte.

Graf Ciano sprach hierauf über den schnellen Sieg Deutschlands über Polen und fuhr fort: „Bei jener Gelegenheit sprach man in der Weltpresse von einem italienischen Friedensschritt, oder dass die Reichsregierung sich an uns gewandt hätte mit dem Ersuchen, wir möchten Friedensverhandlungen einleiten. All diese Behauptungen waren aus der Luft gegriffen. Deutschland hat nichts von uns gefordert, und es hat auch nicht den geringsten Schritt in dieser Hinsicht unternommen. Mein Besuch in Berlin diente lediglich der üblichen Fühlungnahme zwischen beiden Ländern. Ich erachte es für notwendig nochmals zu betonen, was ich kürzlich vor dem faschistischen Grossrat erklärte, dass die Beziehungen zwischen Deutschland und Italien unverändert die gleichen sind, wie sie durch die Allianz und die Verhandlungen festgelegt wurden, die diese begleiteten. Das wird niemanden überraschen. Deutschland hat vor aller

Welt erklärt, dass es nach Beendigung des polnischen Krieges keinen Grund gebe, den Krieg auf einer breiteren Basis gegen die Westmächte auszudehnen. Wieder sah die Welt mit Erleichterung ein Aufhellen am Horizont, aber dies dauerte nur sehr kurze Zeit. Man antwortete Deutschland nicht nur mit dem Hinweis auf Polen, sondern auch auf die Tschechoslowakei und Oesterreich. Mit derartigen Ideen konnte man nichts erreichen. Es ist klar, dass Deutschland, wenn es auch die Frage studieren wollte, einen polnischen Nationalstaat zu schaffen, niemals zugeben könnte, dass man über die nationalsozialistische Politik und ihre Erfolge zu Gericht sitzen wollte.

Graf Ciano stellte hierauf fest, dass bisher von der faschistischen Regierung nichts unternommen worden sei, und dass auch nicht die geringste Absicht bestehe, der Zusammenarbeit mit den Neutralen sowie den freundschaftlichen Beziehungen zu ihnen eine bestimmte Form zu geben. Da man besonders immer wieder von der Balkaninsel gesprochen hat, so möchte ich betonen, dass Italien neuerdings seinem brennenden Wunsche Ausdruck gibt, im Donaubecken und auf dem Balkan Ordnung und Frieden anfrecht zu erhalten, dass es jedoch an die Bildung irgendwelcher Blocks nicht denkt, dass es vielmehr Beziehungen aufrecht erhalten will, die den

betreffenden Ländern von Nutzen sind und die nur auf das eine höchste Ziel hinstreben, den Frieden wieder herzustellen. In diesem Zusammenhang erwähnte Ciano den Freundschafts- und Nichtangriffspakt mit Südslawien, der jede Möglichkeit eines Kreises zwischen beiden Ländern ausschaltete, und eine Garantie für einen aufrichtigen, dauerhaften und fruchtbaren Frieden sei. Er erklärte weiter, dass die Schaffung einer gemeinsamen Grenze mit Griechenland zu einer Klärung der allgemeinen Beziehungen beigetragen habe, die ihren Niederschlag in dem Notenanstansch zwischen beiden Regierungen gefunden hätten. Die italienischen Beziehungen mit der Türkei seien in dem inzwischen erneuerten Freundschaftspakt von 1932 geregelt. Mit Bulgarien unterhalte Italien die guten traditionellen Beziehungen, wie diese auch mit Rumänien herzlich seien, mit dem der Handelsaustausch erheblich habe erweitert werden können. Fast habe er vergessen, über die italienisch-magyarischen Beziehungen zu sprechen, weil diese so fest verwurzelt seien, dass an der gegenseitigen Solidarität zwischen beiden Nationen nicht gezweifelt werden könnte. Für beide bestehe das Interesse eines allgemeinen Friedens, der für alle Länder des Donaubeckens und des Balkans erhalten werden müsse. Aus diesem Grunde beobachte Italien mit grösster Sympathie jede Willenskundgebung jener Völker, die dazu beitragen könnte, alle schwebenden Fragen freundschaftlich zu lösen, und Italien sei bereit, diese Haltung durch seinen Rat zu unterstützen. Nachdem Graf Ciano noch besonders die engen Beziehungen zwischen Italien und der Schweiz sowie mit Uebersee und den südamerikanischen Ländern und dem japanischen Kaiserreich hervorgehoben hatte, erklärte er abschliessend, das faschistische Italien verfolge die Entwicklung der Ereignisse auf das aufmerksamste, und es werde wenn es nur irgend möglich sei wiederum dazu beitragen, den Frieden wieder herzustellen. Gleichwohl aber sei Italien nicht weniger fest und unerschütterlich entschlossen, seine Interessen und seine Verkehrswege zu Lande, zur Luft und zur See, seine Ehre, seine Zukunft als grosse Nation zu verteidigen und zu schützen.

Die „Bremen“ kehrete heim

Die britische Blockade zweimal durchbrochen

Bremerhafen, 14. (T.O. — Agencia Allamā). — Commodore Ahrens, der Kapitän der „Bremen“, der auf der Kommandobrücke seines Schiffes drei Tage und drei Nächte ununterbrochen gestanden hatte, hat erst einmal zwölf Stunden hintereinander geschlafen. Jetzt hat er sich schon wieder erholt und erklärte sich zum ersten Male bereit, einen Pressevertreter zu empfangen, den er über die aufregende Reise der „Bremen“ unterrichtete. Der Sonderberichterstatter der deutschen Nachrichtenagentur, Heinz Wegener, hatte den Vorzug, der erste Pressevertreter zu sein, der eine eingehende Unterredung mit Commodore Ahrens haben konnte, die ihm in einer Kajüte der „Bremen“ gewährt wurde. Der Commodore begrüßte den Berichterstatter aufs liebenswürdigste. Seine freundliche Stimmung verbreitete rasch eine angenehme Atmosphäre in der Kajüte.

Ahrens ist ein hochgewachsener Mann von starrer Haltung, dessen gebräuntes Antlitz ebenso viel Festigkeit wie Güte anstrahlt. Mit einer Bescheidenheit, die uns übertrieben erschien, antwortete er auf die Fragen über die abenteuerliche Reise der „Bremen“: „Unsere Reise hat sich so normal abgewickelt, dass ich eigentlich nichts Interessantes darüber zu erzählen wüsste“. Nur jedoch unsere Bitten zu erfüllen, schilderte er uns in lebhaften Farben das grosse Abenteuer der „Bremen“, wenn er auch aus leichtbegreiflichen Gründen Angaben über den Kurs des Schiffes vermie. „Wir mussten schon in New York Versteckenspielen, weil die allgemeine Krise einen gefährlichen Charakter angenommen hatte — so erklärte der Commodore —. Ich hatte die Absicht gehabt, schon am folgenden Tag abzureisen, wurde aber in New York 36 Stunden angehalten, weil man, da die USA ein neutraler Staat sind, die „Bremen“ nach Waffen und Munition durchsuchen wollte“. Commodore Ahrens meinte jedoch, dass man in Wirklichkeit habe Zeit gewinnen wollen, damit die „Bremen“ von den britischen Kreuzern abgebracht werden könne, die von Kanada herunter kamen. „Am 30. August endlich konnte die „Bremen“ in See stechen. Ich liess die Besatzung am Bug des Schiffes antreten, die Musikkapelle spielte und unter Hochrufen und beim Absingen der deutschen Nationalhymne und des Horst Wessel-Liedes verliessen wir den Hafen. Zugleich mit der „Bremen“ lief ein britischer Dampfer von 17.000 Tonnen, die „California“, aus. Ich veränderte schnellst den Kurs so, als ob ich die Absicht hätte, die Azoren oder das Mittelmeer aufzusuchen. Als ich glücklich den Engländer abgehängt hatte, änderte ich den Kurs und wendete mich dem neutralen Hafen zu, den die deutsche Regierung mir telegraphisch anempfohlen hatte. Nach sieben Tagen

trafen wir dort ein, ohne dass wir unterwegs irgend etwas erlebt hätten. Gewöhnlich besteht die Besatzung der „Bremen“ aus 917 Mann; jetzt schwamm sie mit 66 Mann, die überaus stark beansprucht wurden, um das Schiff in bestem Zustand zu erhalten und in den ersten Tagen hatten wir wenig Zeit zu Zerstreuung“.

Fortfahrend erzählte der Kapitän der „Bremen“ von der Behandlung, die ihnen in dem neutralen Hafen zuteil wurde und die ausgezeichnet gewesen sei. „Im Laufe der Wochen wurden herzliche Beziehungen zwischen uns und dem Leiter des betreffenden Bezirks angeknüpft, und die Besatzung der „Bremen“ suchte die Tage so angenehm wie möglich zu verleben. Man verschaffte uns Uebersocken, Stiefel, schwere Schafspelze und andere gute Dinge, sodass wir das Klima ganz gut ertragen konnten. Das Klima dort glich dem der Alpenregionen, sodass wir uns alle bester Gesundheit erfreuten. Während unseres dortigen Aufenthaltes hat sich denn auch kein einziger Fall von Erkrankung eingestellt. Alle Mann der Besatzung waren wohl auf. Unsere Beziehungen zu der Einwohnerschaft des Hafens und den Behörden wurden immer freundlicher. Man hatte einen Matrosenklub damit beauftragt, uns durch gute Vorstellungen zu unterhalten. An Bord der „Bremen“ wurde eine heute Nacht veranstaltet, bei welcher Tänzer und Sänger des Landes mitwirkten. Ein anderes Mal wurde uns ein derartiges Fest auf dem Lande geboten, sodass wir hierdurch die besten Beziehungen unterhalten konnten“. Sehr erfreut berichtete der Commodore dann von einer abendlichen Veranstaltung, die sie an Land erlebten, bei welcher die Besatzung der „Bremen“ die ganze Nacht hindurch mit den Mädchen des Landes tanzten. „Als wir uns um Mitternacht am Bord unseres Schiffes begeben wollten, widersprachen unsere Gastgeber lebhaft und meinten, wir müssten auf jeden Fall noch verweilen. Bei dieser Gelegenheit sang die Besatzung einige deutsche Lieder, die von der anderen Seite erwidert wurden. Wir assen vom Allerbesten, das man sich denken kann, z. B. Brote mit Butter, Lachs, Kaviar, Würstchen, Schinken, was mit Champagner und Portwein und schliesslich mit Limonade begossen wurde.“

Immer wieder konnte sich der Commodore davon überzeugen, dass seine Besatzung den besten Eindruck hinterliess. Er konnte auch die Stärke des Hasses gegen England feststellen, das man als den Urheber des Krieges betrachtete. Man habe der Besatzung auch Gelegenheit verschafft, Kinovorstellungen zu besuchen. So konnten sie den ausgezeichneten Film „Peter der Grosse“ ansehen. Als ich den Commodore dann über seine Fahrt nach

Deutschland befragte, antwortete er mit einem verschmitzten Lächeln, dass die Reise sehr geheimnisvoll verlaufen sei. „Niemand wusste etwas“, doch liess er durchblicken, dass sich die Hafenbehörden sehr grosszügig gezeigt hatten. Die Reise begann am Montag um 2 Uhr morgens bei Schneesturm, wegen dieses Unwetters mussten wir jedoch wieder vor Anker gehen, weil man auf dem Wasser einfach nichts unterscheiden konnte. Um 5 Uhr setzten wir dann die Fahrt fort, wobei wir sehr weit von der Küste entfernt schwammen“.

Auf die Frage, ob der Commodore wohl auch feindliche Schiffe gesichtet hätte, antwortete er, er habe wohl einmal ein Schiff der englischen Blockade gesichtet, fügte jedoch spöttisch hinzu, dass dieses die „Bremen“ nicht gesehen habe. Der Commodore meint, die Engländer hätten von der Reise der „Bremen“ nichts erfahren. Auch das englische U-Boot schien nicht recht orientiert gewesen zu sein, das sich durch seinen Angriff nur lächerlich gemacht hätte. „Als die Flieger uns vor der Gefahr eines U-Boots-Angriffs warnten, befahl ich sofort Zickzackkurs und, da unsere Geschwindigkeit weit höher ist als die eines U-Bootes und weil die Flugzeuge uns behilflich waren, konnten wir der Gefahr sehr bald entkommen. Am Dienstagmorgen gegen 9 Uhr näherten wir uns dem deutschen Minenfeld, waren also in der Heimat“. Das Gefühl, wieder in Deutschland zu sein, drückte sich durch hochgespannte Stimmung bei dem Commodore und der Besatzung aus. Die Genugtuung, die Engländer an der Nase heringeführt zu haben, erfüllte alle Herzen mit höchster Freude.

Als ich über die Gemütsverfassung der Besatzung und deren Taten während der Ueberfahrt fragte, leuchteten die Augen des Commodore auf. Seine Worte strömten Herzlichkeit für die Besatzung aus und er zollte ihr seine Anerkennung für ihre musterhafte Haltung, die sie mit höchster Disziplin bei allen Anforderungen, verbunden an den Tag legte. Als man von der Kriegserklärung erfuhr, rief der Commodore die Besatzung zusammen und hielt folgende kurze Ansprache: „Jetzt geht es ums Ganze. Jeder Einzelne muss seine Pflicht erfüllen. Ich bin dessen gewiss, dass wir durchkommen werden. Die Engländer werden die „Bremen“ nicht bekommen. Sollte ihnen dies dennoch gelingen, so „lauern wir ab“. Auf die Frage, wie das „Abhauen“ zu verstehen sei, antwortete der Commodore, dass alle Mann ihren Packen bereit gemacht und im Schiffsaal bereit gelegt hatten für den Fall, dass dieses aufgebracht würde, um sofort die Rettungsboote niederlassen zu können. Die Versenkung des Schiffes hätte nur sehr wenig Zeit beansprucht — in einer halben Stunde wäre „die

Merztetabel von Rio

Haut- und Geschlechtskrankheiten
Dr. Paul Cardozo-Legène
 in Deutschland ausgebildeter und approbierter Arzt
 Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock
 Telephon 22-0912
 Sprechstunden: 9-12 und 3-6
 Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

Dr. Archimedes Peçanha
 Adjunto do serviço do Dr. Paulo Brandão
 no H. S. F. de Assis
 Ohren-, Nasen- und Halsleiden
 Consultorio:
 Rua Quitanda 5 - Tel. 22-5550

Dr. W. Huber
 Spezialarzt - Chirurgie und Frauenleiden.
 Sprechstunden täglich von 3-6 Uhr.
 Alvaro Alvim Nr. 24/8, Cinelândia
 Telephon 22-2657.

Dr. Fridel-Tschöpke
 Sänglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Brechdurchfall, Blutarmer, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).
 Consultorio: Rua Miguel Couto Nr. 5
 von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. - Wohnung: Tel. 22-9930



DIE NÄHMASCHINE FÜR JEDEN HAUSHALT
 Agenten an allen Plätzen
THEODOR WILLE & CIA. LTDA.
 AVENIDA RIO BRANCO 79/81
 RIO DE JANEIRO



Bertretung in Rio de Janeiro
 befindet sich
 Rua dos Andradas 84
 2. Stock, App. 23
 Telephon 23-4977
 Franz Kumlín

NÜTZLICHE WEIHNACHTSGESCHENKE

Brief-, Geldschein- und Nickeltaschen,
 Akten- und Schulmappen / Herrengürtel
 Koffer / Grosses Sortiment
 Eigenes Fabrikat / / Reparaturen

D. SCHEBEK
 RUA GENERAL CAMARA 137

Rio-Besucher
 besucht
DANUBIO AZUL
 Avenida Mem de Sá 34
 Telephon 22-1354
 Prima Küche
 Täglich Konzert
 Im ersten Stock Tanz

Uebersetzungen
Dr. Bruno Zander
 Vereidigter Uebersetzer
 Rua 13 de Maio 37, 1. St.
 Tel. 42-4668 - Rio.

Deutsches Haus
 Sonntags- und Feiertags:
 Spezialplatte
 Ökonom: A. Fröse
 Schönster Aufenthalt
 Praia Jeatuby 251
 Niteroi

Reparaturen sämtlicher Uhren garantiert
Josef Herold
 Uhrmacher •
 Rua da Alfandega, 130



Deutsches Heim, Rio de Janeiro
 Rua 7 de Setembro 140 - 1. Stock
 Tel. 42-3601
 Mittag- und Abendtisch auch nach der Karte
 Stets frischer Schoppen - Reichhaltige Getränke

Preiswert **Kölnisch Wasser** Erfrischend
 das beliebte Qualitätsprodukt der
Deutschen Apotheke - Rio de Janeiro
 Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

Ein gut bedienter Kunde wird stets ein Freund meines Hauses sein!
 Garantierte Reparaturen - Kompl. Modifikationen - Schärfste Syntonisierungen mit Präzisionsapparaten - Verbesserungen an modernen Geräten auf grössere Stabilität, höhere Empfindlichkeit, Tropensicherheit - Antennen
Officina de Radio, Max Becker
 Ex-Chefe Técnico da Radio-Officina TELEFUNKEN
 Rua Miguel Couto 47, 1.º - Entrada Optica Tyroleza
 RIO DE JANEIRO - Tel. 43-7710

RADIOS BLAUPUNKT
 Rio-Empfänger sowie die erstklassigen Kurzwellengeräte
 Ein schönes Weihnachtsgeschenk zu billigem Preise
HERM. STOLTZ & CO.
 Avenida Rio Branco 66/74
 Rua General Camara 85, 4. Stock
RIO DE JANEIRO
 Telephon: 43-4820

Gründlichen Musikunterricht
 auf der **Harmonika** erhalten Sie bei
Karl und Lydia Schulz
 RIO DE JANEIRO / Telephon 38-0881

Die schönsten Weihnachtslieder
SALON-, TANZ- und MARSCH-MUSIK
 AUF
TELEFUNKEN- und POLYDOR-SCHALLPLATTEN
 Vorführung und Verkauf: Rua General Camara 87 - loja
SIEMENS-SCHUCKERT S/A



HOTEL MIRAMAR
 Links d. Barkenstation
Paquetá
 Mit herrlichem Garten, luftigen Zimmern, guter Küche, der ruhigste und idealste Platz für Ausflüge und Ferientaufenthalt.
 Tagespreis von 15 Milreis an pro Person - Tel. 206

Die taschenreichte Voigtländer
KLEIN-BESSA
 mit dem grossen Bildformat
 Modell 66: Optik 1:3,5, Prantlor II-Verschluß bis 1/175 Sekunde, mit Rohmensucher, Selbstauslöser, angelenktem Gelbfalter, Tielenschärfe-Uhr, dem Schnellschlußlösler am Laubladen (Voigtländer-Patent) und vielen anderen technischen Vorzügen
 Etwas ganz Besonderes sind die Modelle 46 und 66, die Verschlusszeiten bis zu 1/500 Sekunde haben und außerdem mit optischem Sucher sowie einer Filmsperre mit Zählwerk ausgestattet sind.
 Alle Modelle besitzen die berühmte Voigtländer-Optik
Voigtländer Klein-BESSA
 VERTRETUNG:
S.A. Schering
 Rio - S. Paulo - P. Alegre
 Nach bessere Bilder mit Voigtländer FILM




Sache gemacht gewesen, indem die Schotten geöffnet und das Schiff zugleich in Brand gesteckt worden wäre. Zu diesem Zwecke seien über das ganze Schiff Büchsen mit Gasolin verteilt worden. Eine weitere interessante Massnahme, die der Commodore ergriff, war, dass er das Deck vom Bug bis zum Kommandoturm freimachen liess, damit für den Fall einer Kollision - es darf nicht vergessen werden, dass der Ozeanriesen mit gelöschten Lichtern fuhr - keinerlei persönliche Unglücksfälle vorkämen.
 Schliesslich wurde der Commodore noch gefragt, wann er denn die Farbe des Schiffes habe ändern lassen, das jetzt, wo es im Heimathafen liegt, eine stahlgraue Farbe aufweist. Ahrens antwortete mit einem Gefühl besonderer Befriedigung, dass die gesamte Mannschaft heran musste, um den Schiffsrumpf anzustreichen, was kurz nach der Anreise aus Newyork vorgenommen wurde. Jeder bekam einen Pinsel in die Hand und sogar die Zimmermädchen, Verkäuferinnen und Krankenschwestern mussten mithelfen. „Es regnete nur so von Farbe“, erklärte der Commodore lachend. Mehrere hundert Mann waren an der Arbeit und es mussten sogar Kaffeetassen zu Hilfe genommen werden. „Fünf Stunden lang sassen die Leute auf Masten und in Mastkörben bei einer Fahrtgeschwindigkeit von 27 Meilen, das sind annähernd 50 Kilometer pro Stunde. Commodore Ahrens wurde nicht müde, die grossartigen Leistungen seiner Besatzung zu loben, wobei insgesamt für die Tarnung des Schiffes zweihundert Pinsel in Aktion traten. um diese möglichst schnell zu beenden. Auf mei-

ne Frage bezüglich des Essens an Bord sagte der Commodore: „Nachdem wir aus Newyork ausgelaufen waren, ordnete ich die Kriegsrationierung an. Die Lebensmittel wurden strengstens rationiert, weil wir ja nicht wussten, wie lange wir auf der Fahrt sein würden. Immerhin hat niemand Hunger zu leiden gehabt und alles ging recht gut“. Grösste Heiterkeit löste an Bord die Durchgabe von ausländischen Runkfunkmitteilungen aus. Wir hörten plötzlich, dass die „Bremen“ nach Halifax abgeschleppt worden sei - was ein britischer Kreuzer vollbracht haben sollte - und das zu einer Zeit, wo die Besatzung der „Bremen“ feststellte, dass wir längst über Halifax hinaus waren. Dann hörten wir wieder, die „Bremen“ sei unter italienischer Flagge in das Mittelmeer eingelaufen. Wir hörten noch viele derartige „Witze“, die beweisen, dass der Feind in Wirklichkeit den Kurs der „Bremen“ wirklich nicht kannte. Immer, wenn wir solche Meldungen hörten, bog sich die ganze Besatzung vor Lachen: „Zum Teufel! Jetzt haben sie uns wieder einmal erwischt!“
 Als die Abreise aus dem neutralen Hafen beschlossen wurde, liess der Commodore die Besatzung nochmals antreten und richtete wieder eine kurze Ansprache an sie, wie er dies nach der Ausfahrt aus Newyork getan hatte und sagte: „Jetzt richten wir die Anker mit Kurs auf eine andere Bucht, und diese Bucht liegt in Deutschland. Wir werden durchkommen.“
 Als ich mich von dem Commodore verabschiedete, erklärte er mir nochmals ernsthaft, dass die Reise der „Bremen“ garnicht habe fehlschlagen können. „Es war alles wunderbar vorbedacht und vorbereitet. Mit einer Besatzung, die die Vorzüge derjenigen der „Bremen“ hat, wäre ich überall durchgekommen.“

PETER JURISCH
 RECHTSANWALT
 RIO DE JANEIRO - CAIXA POSTAL 136
 EDIFICIO ODEON, SALA 1208

CHUPP
 DAS DEUTSCHE FACHGESCHAFT FÜR
EDELSTEINE SCHMUCK GESCHENKARTIKEL
 RUA MIGUEL COUTO, 42-44,
 FRÜHER: RUA dos OURIVES. RIO DE JANEIRO

Putz gemacht

Das Wichtigste der Woche

Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Nema)

Berlin, 14. — Einen unerwartet hohen Verlust trugen die Briten bei einem Luftangriff auf die befestigten Inseln an der deutschen Nordseeküste davon. Zwölf modernste Langstreckebomber vom Typ Wellington wurden von deutschen Jagdflugzeugen zwischen den Inseln Wangerooge und Spiekerooge gestellt und nach kurzem Kampf zur Umkehr gezwungen. Die Briten wurden von den schnellen deutschen Messerschmitt-Apparaten derartig überrascht, dass sie von zwölf Flugzeugen acht verloren. Ein deutsches Jagdflugzeug fiel bei dem Kampf aus.

Berlin, 14. — An der Westfront brachten deutsche Spähtrupps einen französischen Offizier und sieben Mann, darunter auch Farbrige, als Gefangene zurück. Mit britischen Soldaten, die angeblich an einer Stelle zwischen Mosel und Rhein Frontstellung bezogen haben sollen, sind noch keine deutschen Heeresteile in Berührung gekommen.

Berlin, 15. — Im Auswärtigen Amt wurden zwischen dem Reichsaussenminister von Ribbentrop und dem sowjetrussischen Botschafter Schkwarzew die Ratifizierungsurkunden des deutsch-russischen Freundschafts- und Grenzvertrages, der am 28. September in Moskau unterzeichnet wurde, sowie des Anhangsprotokolls vom 4. Oktober d. J., ausgetauscht.

Washington, 15. — Der Botschafter des ehemaligen Staates Polen hat der USA-Regierung das „Bedauern seiner Regierung“ wegen der Unfähigkeit ausgesprochen, am 15. Dezember die fällige Kriegsschuldenratenzahlung an die Vereinigten Staaten zu leisten.

Berlin, 15. — Die Firma Siemens ist zur serienweisen Herstellung ihres Uebermikroskops, das bekanntlich 120.000fache Vergrößerungen erzielt, übergegangen. Zahlreiche deutsche Forschungsinstitute haben mit dem neuen Gerät bereits ausgezeichnete Untersuchungsergebnisse auf dem Gebiet der Materialverbesserungen, der Untersuchung von Staub und Schwebstoffen sowie in der Bakteriologie erzielt.

Krakau, 15. — Die ehemaligen polnischen Gebirgskurorte Zakopane und Krynitz sind deutschen Kriegssoldaten und Hinterbliebenen zur Verfügung gestellt worden.

Helsinki, 15. — Trotz tapferer Verteidigung müssen die finnischen Truppen vor den angriffenden Russen zurückgehen. Bei Salmijarvi erzielten die Sowjettruppen einen entscheidenden Erfolg.

Genf, 15. — Russland wurde auf Antrag Frankreichs und Englands aus der Genfer Liga ausgeschlossen. — Von zuständiger deutscher Seite wird dieser Schritt als „eine von dem Empresario Chamberlain in Szene gesetzte Komödie“ bezeichnet, die nur die Agonie der Genfer Gesellschaft beweise. Die Welt habe für eine Vereinigung, in der nur England und Frankreich regieren, kein Interesse mehr.

Berlin, 15. — Nach einer Mitteilung im „Reichsanzeiger“ wurde das Vermögen des Grossindustriellen Fritz Thyssen mit allem beweglichen und unbeweglichen Inventar zugunsten des Preussischen Staates gemäss den Verfügungen des Gesetzes über die Beschlagnahme des Vermögens von Staatsfeinden beschlagnahmt. Thyssen gewährte im Ausland Pressevertretern eine Unterredung, bei welcher er sich eines Vergeltens gegen den Staat schuldig gemacht hat.

Rom, 15. — Die Eröffnung des italienischen Luftverkehrs auf der Strecke Rom—Rio de Janeiro ist endgültig auf den 21. Dezember d. J. festgesetzt worden. Die Flugzeuge werden alle 14 Tage verkehren und Post nach Rio de Ouro, den Kapverdischen Inseln und Südamerika mitnehmen. In Rio de Janeiro und Pernambuco sollen die Postsendungen auf Flugzeuge des Condor-Syndikats und der Pan American Airways umgeladen werden, mit denen sie nach den einzelnen Bestimmungsorten weiterbefördert werden.

Kopenhagen, 16. — Die dänische Seemannsorganisation hat bestimmt, dass ihre Mitglieder wegen der ständig wachsenden Unsicherheit

heit in der Nordsee nicht mehr nach England fahren, wenn das dänische Schiff nicht von einem anderen neutralen Schiff begleitet ist.

Bukarest, 16. — In Rumänien wurde unter dem Verdacht zahlreicher Sabotageakte in den Petroleumfeldern der Jude Max Auschnitt verhaftet, der im Dienst der englischen Rüstungsindustrie sowie des Secret Service stand.

Berlin, 16. — Ein französischer Kriegsberichterstatter besuchte gefangene deutsche Soldaten und schildert in seiner Beschreibung die bewundernswürdige Haltung dieser Männer, deren „Willen zum Gehorsam“ sie zu einem gefürchteten Gegner mache. Schwer könne man diese Soldaten, Unteroffiziere und Offiziere zum Sprechen bringen. Sie seien an eine strenge Disziplin gewöhnt und ihr Bekenntnis zum Nationalsozialismus habe ein deutscher Feldwebel in den Worten zum Ausdruck gebracht: „Die deutsche Jugend geht mit geschlossenen Augen dorthin, wo es dem Führer gefällt, sie hinzuführen.“

Rom, 16. — Die italienischen Ozeandampfer „Conte di Savoia“ und „Oceania“ haben die Ausreise nach Nord- und Südamerika mit 1800 bzw. 1200 Sack Korrespondenz angetreten. Insgesamt befördern beide Schiffe auf ihrer Fahrt zum Jahreschluss 15 Millionen Briefe aus der Alten nach der Neuen Welt.

Moskau, 16. — Die zuständigen Kreise nehmen vom Ausschluss der UdSSR aus dem Völkerbund keine besondere Stellung. Die Presse schweigt sich vollkommen aus. Lediglich die amtliche Nachrichtenagentur „Tass“ erklärt, dass die Genfer Liga nichts weiter als ein Instrument der britischen und französischen Kriegspolitik darstelle.

Amsterdam, 17. — Der japanische Dampfer „Sanju Maru“, der mit einer grossen Ladung deutscher Waren aus Amsterdam auslief, hat den zuständigen englischen Kontrollhafen nach 24 Stunden mit Kurs auf Japan verlassen. Die Briten trauten sich also nicht, das deutsche Ausfuhrgut zu beschlagnahmen, da die Japaner bekanntlich mit Vergeltungsmassregeln bei Ueberreichung ihres Protestes in London gedroht haben.

Berlin, 17. — An 22 Baustellen im ehemaligen Polen sind 40.000 Strassenbauarbeiter tätig, um das verlorrene polnische StrassenbauNetz im Sinne des modernen Grossdeutschen Verkehrs nach den Anleitungen von Dr. Todt unzugestalteter bzw. neu zu bauen.

Berlin, 17. — Der Leiter der Auslandsorganisation, E. W. Bohle, sprach durch den deutschen Rundfunk zu den Seeleuten der deutschen Handelsschiffe, die fern der Heimat in neutralen Häfen liegen. Das Vaterland fühle sich mit ihrem Schicksal verbunden und ihre Familien seien durch Gesetz denjenigen der deutschen Soldaten gleichgestellt worden, die an der Front stehen. Durch mustergültige Haltung sollen alle Seeleute ihren Dank an die gastlichen Länder zum Ausdruck bringen. Gauleiter Bohle schloss mit den Worten: „Wir werden uns nach dem Siege wiedersehen. Heil Hitler.“

Berlin, 18. — Nach amtlicher deutscher Mitteilung wurden in der zweiten Dezemberwoche in englischen Gewässern mindestens 32 britische und neutrale Schiffe mit insgesamt 120.000 Tonnen versenkt. Darunter befinden sich allein 24 britische Frachtdampfer mit rund 98.000 Tonnen. In der ersten Dezemberhälfte wurden rund 242.000 Handelschiffstonnage versenkt, oder von Anfang des Krieges bis zum 15. Dezember gerechnet rund eine Million Tonnen.

Warschau, 18. — Sechs Polen, die zwei schwerverletzte Deutsche bei lebendigem Leibe verscharrten wurden zum Tode verurteilt. Die Gesamtzahl der ermordeten Volksdeutschen steht immer noch nicht fest. Die Stadt Bromberg hat über tausend Ermordete zu beklagen. Im Städtchen Schmiegel im Warthegau wurde die gesamte männliche Bevölkerung ermordet. Ihre Beisetzung fand erst jetzt in der Heimat statt.

Berlin, 18. — Die grösste Luftschlacht dieses Krieges fand am Montagmittag über der deutschen Bucht um Helgoland statt. Die Briten unternahmen mit 44 ihrer modernsten Bombenflugzeuge einen Grossangriff auf die deutsche Nordseeküste, wurden aber von einem deutschen Jagdgeschwader gestellt und verloren dabei 34 Maschinen. Die Bruchstücke der britischen Flugzeuge wurden an den deutschen Nordsee-Inseln angeschwemmt.

Berlin, 18. — Im Heeresbericht wird bekanntgegeben: Das Panzerschiff „Admiral Graf Spee“ hat die notwendige Frist nicht zugestanden erhalten, um navigationsfähig zu werden. Angesichts dieser Tatsache hat der Führer und Oberste Befehlshaber der Wehrmacht dem Kommandanten des Schiffes Befehl erteilt, das Panzerschiff ausserhalb der Hoheitsgewässer zu versenken. Dies geschah am 17. Dezember um 20 Uhr.

Amsterdam, 18. — Die britische Admiralität gibt die Verlustliste ihrer Kriegsschiffe, die mit „Admiral Graf Spee“ im Kampf gestanden hatten, mit 68 Toten und 28 Verwundeten bekannt. In Fachkreisen zweifelt man diese Mitteilung an, da die Briten allein in Buenos Aires 180 zusätzliche Betten kauften, die nach dem Stützpunkt der Falkland-Inseln gebracht wurden.

Berlin, 18. — Der Ministerrat für nationale Verteidigung beschloss, dass alle Kinder der Einberufenen unter 16 Jahren im Monat Dezember neben der üblichen finanziellen Unterstützung noch zusätzlich acht Mark erhalten, falls die Gesamtunterstützung der Familie die Summe von 300 Mark nicht erreicht.

Kopenhagen, 18. — „Nationaltidende“ berichtet vom Sensationshunger des amerikanischen Publikums anlässlich der Ereignisse um das deutsche Panzerschiff „Admiral Graf Spee“. So waren in Montevideo Flugzeuge mit amerikanischen Berichterstattern und Mil-

itärstöchtern eingetroffen, die sich aus einem etwaigen Kampf eines ganzen britischen Hochseegeschwaders gegen das deutsche Panzerschiff einen besonderen „Sport“ versprachen.

Buenos Aires, 18. — Kommandant und Besatzung des „Admiral Graf Spee“ wurden bei ihrer Ankunft im liesigen Hafen von einer vieltausendköpfigen Menschenmenge herzlich empfangen.

Montevideo, 18. — Kapitän zur See Hans Langsdorff hat über die Deutsche Gesandtschaft einen schriftlichen Protest bei der Regierung von Uruguay gegen die Verweigerung des Aufenthaltes für „Admiral Graf Spee“ eingelegt. Darin betont er, dass nach Artikel 17 der Haager Konferenz Kriegsschiffen kriegführender Staaten die notwendige Frist für Reparaturen zuzugestehen ist, dass die Regierung in Montevideo aber sich über diese Abmachung hinwegsetze, indem sie das Schiff zum Verlassen des Hafens zwang.

Newyork, 19. — Die nordamerikanische Presse sowie Marinefachkreise sind der Ansicht, dass „Admiral Graf Spee“ gesprengt wurde, um zu vermeiden, dass die Feinde in den Besitz technischer Geheimnisse gelangen. Die Feuerkontrolle, die optischen Instrumente und Dieselmotoren seien von besonderer Konstruktion, die in ausländischen Kreisen bisher nicht bekannt sind.

Wie werden die Kriegsgefangenen behandelt?

Bedeutung des Abkommens vom 27. Juli 1929 — Die Erfahrungen aus dem Weltkrieg

Seit 3. September befindet sich Deutschland im Kriegszustand mit England und Frankreich. Die Botschafter hüben und drüben haben, wie es in der diplomatischen Sprache heisst, ihre Pässe gefordert, die diplomatischen Beziehungen sind abgebrochen. In der Neuzeit bedeutet das aber nicht, dass nun überhaupt keine Verbindungsmöglichkeiten zwischen den Gegnern bestehen. Der Führer hat durch Vermittlung des neutralen Auslandes dem Gegner angeboten, auf die Verwendung von Giftgasen zu verzichten. Für die Deutschen, die in England oder Frankreich leben und nicht mehr rechtzeitig in die Heimat zurückkehren konnten, haben die Schweiz und Schweden die Rolle eines Schutzstaates übernommen, während andererseits die Vereinigten Staaten über die französischen bzw. englischen Interessen in Deutschland wachen. Darüber hinaus sind mit dem Tag des Kriegszustandes internationale Abkommen in Kraft getreten, die den Krieg menschlicher gestalten sollen. Eines der wichtigsten davon ist das Abkommen über die Behandlung der Kriegsgefangenen vom 27. Juli 1929, dessen Originalurkunde im Archiv der Schweizerischen Eidgenossenschaft niedergelegt ist. Die Heimat macht sich oft unnütze Sorge um das Schicksal eines in die Hände des Feindes gefallenen Soldaten. Er steht mit dem Augenblick der Gefangennahme unter einem mächtigen ideellen Schutz, der von den Unterzeichnerstaaten des Abkommens grundsätzlich in die Worte zusammengefasst ist: „Die Kriegsgefangenen müssen jederzeit mit Menschlichkeit behandelt und insbesondere gegen Gewalttätigkeiten, Beleidigungen und öffentliche Neugier geschützt werden. Vergeltungsmassnahmen an ihnen auszuüben, ist verboten. Die Kriegsgefangenen haben Anspruch auf Achtung ihrer Person und ihrer Ehre. Der Staat, in dessen Gewalt sich die Kriegsgefangenen befinden — das Abkommen nennt ihn den „Gewahrsamsstaat“ —, ist verpflichtet, für ihren Unterhalt zu sorgen.“

Das Abkommen über die Behandlung der Kriegsgefangenen, das 97 Artikel umfasst, regelt bis in die kleinste Einzelheit Rechte und Pflichten des Gefangenen sowohl wie des Gewahrsamsstaates. Es beginnt mit dem Augenblick der Gefangennahme. Der Kriegsgefangene untersteht der Gewalt der feindlichen Macht, nicht aber der Gewalt der Person oder des Truppenteiles, der ihn gefangen genommen hat. Andererseits ist der Kriegsgefangene verpflichtet, auf Befragen seinen wahren Namen und Dienstgrad anzugeben. Es darf aber kein Zwang auf den Kriegsgefangenen ausgeübt werden, um Nachrichten über die Lage des feindlichen Heeres oder Auslandes zu erhalten. Die Kriegsgefangenen, die eine Auskunft darüber verweigern, dürfen weder bedroht, noch beleidigt noch Unannehmlichkeiten oder Nachteile irgendwelcher Art ausgesetzt werden. Alle persönlichen Sachen und Gebrauchsgegenstände, ausgenommen Waffen, Pferde, militärische Ausrüstungen und Schriftstücke militärischen Inhalts, verbleiben im Besitz des Kriegsgefangenen, wobei Stahlhelm und Gasmaske ausdrücklich nicht als militärische Ausrüstung anzusehen sind und daher im Besitze des Gefangenen bleiben müssen. Auch Ehrenzeichen, persönliche Ausweise, Dienstgradabzeichen und Wertgegenstände dürfen den Kriegsgefangenen nicht abgenommen werden.

Geld, das die Kriegsgefangenen bei sich haben, darf ihnen nur auf Befehl eines Offiziers und nach Feststellung der Beträge entzogen werden, worüber aber eine Empfangsbestätigung auszustellen ist. Ueberdies müssen die abgenommenen Beträge jedem Kriegsgefangenen gutgeschrieben werden.

Der Gewahrsamsstaat ist auch über die Unterbringung der Kriegsgefangenen an festumrissene Vorschriften gebunden. So ist es erlaubt, die Kriegsgefangenen in Städten, Festungen oder anderen Orten unterzubringen. Auch die Einweisung in eingezäunte Lager ist zulässig, dagegen ist es verboten die Gefangenen für dauernd in einen bestimmten Raum einzuschliessen. Kein Kriegsgefangener darf jemals in ein Gelände zurückgebracht werden, wo er dem Feuer des Kampfgebietes ausgesetzt sein würde, oder dazu ver-

Berlin, 19. — Nach Meldungen aus Newyork wurde der 32.000 Tonnen grosse deutsche Ozeandampfer „Columbus“ 300 Seemeilen östlich von Kap Henry (Ostküste Nordamerikas) von der eigenen Mannschaft versenkt, als ihn zwei britische Zerstörer verfolgten. Die Mannschaft wurde von dem USA-Kreuzer „Tuscaloosa“ aufgenommen. Die „Columbus“ hatte am 14. Dezember ihren bisherigen Liegeplatz, den mexikanischen Hafen Vera Cruz, verlassen.

Berlin, 19. — Der englische Premier Chamberlain vergass bei seinem letzten Besuch in Frankreich, der auch der Truppenbesichtigung galt, seinen Regenschirm mitzunehmen. Darauf machten sich einige schneidige deutsche Flieger auf den Weg und warfen über dem nuttmasslichen Aufenthaltsort einen Schirm ab, dem sie die folgende Widmung anhefteten: „Damit der alte Herr nicht schutzlos den Unbilden der französischen Witterung ausgesetzt ist.“

Amsterdam, 20. — „Daily Telegraph“ macht das deutsche Panzerschiff „Admiral Graf Spee“ für den diesjährigen Buttermangel zu Weihnachten in England verantwortlich. Das deutsche Kriegsschiff habe 60.000 Tonnen Handelschiffsraum versenkt, darunter erst kürzlich die 10.000 Tonnen grosse „Doric Star“, die eine grosse Ladung Butter von Neuseeland nach Britannien bringen sollte.

wendet werden, durch seine Anwesenheit bestimmte Punkte oder Gegenden vor Beschussungen zu schützen.

Die üblichste Form der Kriegsgefangenenverwahrung in der Neuzeit ist das Kriegsgefangenenlager, für dessen Einrichtung ebenfalls genaue Vorschriften gelten. Ueber die Ernährung der Kriegsgefangenen bestimmt das internationale Abkommen, dass die Verpflegung in Menge und Güte der Beköstigung der Ersatztruppen des Gewahrsamsstaates gleichwertig sein muss. In allen Lagern sind Verkaufsräume einzurichten, in denen sich die Gefangenen Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände zu ortsüblichen Preisen kaufen können. Kleidung, Wäsche und Schuhwerk sind den Kriegsgefangenen durch den Gewahrsamsstaat zu liefern. Die Kosten dafür müssen nach Beendigung des Krieges vom Gegner bezahlt bzw. verrechnet werden. Schwer erkrankte Gefangene oder solche, deren Zustand einen erheblichen chirurgischen Eingriff notwendig macht, müssen auf Kosten des Gewahrsamsstaates in einem Militärkrankenhaus Aufnahme finden, das zu ihrer Behandlung geeignet ist. Mindestens einmal monatlich müssen alle Kriegsgefangenen einer ärztlichen Untersuchung unterzogen werden.

Sonderbestimmungen gelten für Offiziere, die, wie das Abkommen besagt, mit „der ihrem Rang und ihrem Alter zukommenden Rücksicht“ zu behandeln sind. Während der Gewahrsamsstaat die gesunden Kriegsgefangenen Soldaten als Arbeiter verwenden kann, ist es verboten, Offizieren eine Arbeit zuzuweisen. Kriegsgefangene Unteroffiziere können nur zum Aufsiehtsdienst herangezogen werden, es sei denn, sie verlangen ausdrücklich eine Beschäftigung gegen Entgelt. Den Kriegsgefangenen Geistlichen jeder Religionsgemeinschaft ist es gestattet, ihr Amt unter ihren Glaubensgenossen ohne Einschränkung auszuüben. Den Kriegsgefangenen selbst muss in der Ausübung ihrer Religion volle Freiheit gelassen werden, unter der einzigen Bedingung, dass sie die Ordnungs- und Polizeivorschriften der Militärbehörden befolgen.

Das Abkommen über die Behandlung der Kriegsgefangenen fusst natürlich auf den Erfahrungen des Weltkrieges. Man weiss heute besser als 1914, dass Manneszucht allein in der Lage ist, das Los der Gefangenen im Lager erträglicher zu machen, denn bei allem Bestreben, das Schicksal des Gefangenen erträglich zu machen, ist es eben nie möglich, ihm das wertvollste Gut, die Freiheit, zu geben. Der Soldat, der weiss, dass seine Kameraden kämpfen, während er selbst zur Untätigkeit verdammt ist, strebt naturgemäss mit allen Mitteln danach, das Joch der Gefangenschaft abzuschütteln. Es hat im Weltkrieg kaum ein Gefangenenlager gegeben, aus dem nicht Ausbruchversuche gemacht worden waren. Um die Gedanken davon abzulenken, weist man den Gefangenen Arbeit zu, wobei aber schon wieder festgelegt ist, dass kein Kriegsgefangener zu Arbeiten verwendet werden darf, zu denen er körperlich nicht tauglich ist.

Der Kriegsgefangene ist auch nicht völlig von der Aussenwelt abgeschnitten. Artikel 36 des Abkommens über die Behandlung der Kriegsgefangenen legt ausdrücklich fest, dass jeder der Kriegführenden die Zahl der Briefe und Postkarten, die die Kriegsgefangenen monatlich absenden dürfen, von Zeit zu Zeit festzusetzen und der anderen Kriegspartei mitzuteilen hat. Spätestens eine Woche nach seiner Ankunft im Lager muss jeder Kriegsgefangene Gelegenheit erhalten, seiner Familie seine Postkarten mit Nachrichten über seine Gefangennahme und seinen Gesundheitszustand zu senden. In als dringend anerkannten Fällen kann den Gefangenen sogar gestattet werden, Telegramme abzuschicken, andererseits darf er Einzelsendungen von Büchern empfangen, die selbstverständlich einer Prüfung durch den Gewahrsamsstaat unterzogen werden.

Man mag nun einwenden, dass alle diese Bestimmungen recht schön und gut seien, aber dass sie eben doch nur auf dem Papier stehen. Leider haben wir auch aus dem Weltkrieg Beispiele, dass das Los deutscher Gefangener trotz internationaler Abmachungen oft furchtbar war, aber das Abkommen von

Weihnachts Geschenke für den Herrn: Garnituren



Rosenträger und Gürtel Moderne Krawatten
Oberhemden - Schlaf-Anzüge
Neuheiten in Sportheimden

Besuchen Sie unsere
Weihnachts-Ausstellung
CASA LEMCKE
SAO PAULO — Rua Libero Badaró 303
— SANTOS — Rua João Pessoa 45-47 —

Dr. Max Rudolph
Allgemeine Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe
Röntgen-Bestrahlungen
Consult.: Praça Ramos de Azevedo 16, II., Tel. 4-2576
Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337
Sprechstunden von 3—5, Sonnabends von 11—1 Uhr

Dr. Mario de Fiori
Spezialarzt für allgem. Chirurgie — Röntgenapparat
Sprechst.: 2—5 Uhr nachm., Sonnabends: 10—12 Uhr
Rua Barão de Itapetininga 139 - II. andar - Tel. 4-0038

Dr. Erich Müller-Carioba
Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Röntgenstrahlen — Diathermie
Ultraviolettrahlen
Kons.: R. Aurora 1018 von 2-4,30
Uhr. Tel. 4-6898. Wohnung: Rua
Groenlandia Nr. 72. Tel. 8-1481

Dr. G.H. Nick
Facharzt
für innere Krankheiten.
Sprechstunden täglich v. 14-17 Uhr
Rua Libero Badaró 73, Tel. 2-3371
Privatwohnung: Telefon 8-2263

Erwin Schmued
Dentist
Umgezogen nach
Largo Santa Epiphania 1
3. Etoc, App. 32
(Eingang von der Brücke)
Sprechstunden
von 8.30—18.30 Uhr, Sonn-
abends: bis 12 Uhr mittags

**Deutsche Apotheke
Ludwig Schwedes**
Rua Libero Badaró 45-A
São Paulo / Tel. 2-4468

**Deutsche Apotheke
in Jardim America**
Anfertigung ärztlicher Re-
zepte, pharmazeutische
Spezialitäten — Schnelle
Lieferung ins Haus.
RUA AUGUSTA 2843
Tel. 8-2182

Jorge Danmann
Deutsche Damen- u. Herren-
schneiderei. Große Auswahl
in nat. u. ausländ. Stoffen.
R. Ypiranga 193, Tel. 4-2320

Josef Hüls
Erstklassige Schneiderei. —
Mäßige Preise. — Rua Dom
José de Barros 266, fobr.,
São Paulo, Telefon 4-4725

*Die neuen Modelle
für 1940*
MENDE
Der Meister des Wohlklangs



**Wer Musik
liebt -
wählt
MENDE**

**KEPPLER & STEGER
CASA MENDE**
SAO PAULO, Largo Paysandú, 110-loja
Caixa Postal 1886 - Phone 4-7690

Fröhliche
Weihnachten!
und ein glückliches
und erfolgreiches
Neues Jahr!
wünscht
Olympia
Olympia Machinas de Escrever Ltda.
Praça da Sé, 43 Tel. 2-1895

Weihnachtsbäume
sowie gutkultivierte Topf-
pflanzen, Palmen, Farne,
Kakteen usw. finden Sie
in grosser Auswahl
in der
Floricultura Centenario
RUA AUGUSTA Nr. 973
TELEPHON: 4.5480

1929 trifft doch auch Vorsorge, über die Einhaltung der Bestimmungen zu wachen. So haben zum Beispiel die Kriegsgefangenen das Recht, sich an die Vertreter der Schutzmächte zu wenden, wenn sie über die Behandlung im Gefangenenlager Klagen vorzubringen haben. Den Kriegsgefangenen steht auch das Recht zu, an die militärischen Behörden, in deren Gewalt sie sich befinden, Gesuche zu richten. Stellen sie sich als unbegründet heraus, so dürfen sie keine Veranlassung einer Strafe geben. In der Praxis wird die Beziehung zwischen Kriegsgefangenen und Behörden meist so geregelt, dass die Kriegsgefangenen Vertrauensleute bestimmen, die sie gegenüber den Militärbehörden und Schutzmächten zu vertreten haben. Diesen Vertrauensleuten fällt es zum Beispiel zu, Sammelsendungen für ein Gefangenenlager in Empfang zu nehmen und zu verteilen.

Selbstverständlich können Kriegsgefangene auch bestraft werden. Im allgemeinen unterstehen sie den im Heer des Gewahrsamsstaates geltenden Gesetzen, Vorschriften und Befehlen, für deren Verletzung sie auch demsprechend zur Verantwortung gezogen werden. Verboten sind aber körperliche Strafen jeder Art, verboten ist es, Kriegsgefangene zur Strafe für irgendein Vergehen in einem nicht vom Tageslicht erhellten Raum einzusperren. Ebenso sind Kollektivstrafen untersagt, das heisst, die Angehörigen eines Lagers oder einer Baracke dürfen nicht für Vergehen einzelner Kameraden mitbestraft werden. Es ist nicht möglich, in diesem Rahmen auf alle Einzelheiten über die Behandlung der Kriegsgefangenen einzugehen, aber vergessen sind in dem internationalen Abkommen vom Juli 1929 kaum irgendwelche Möglichkeiten.

tenha reinado harmonia e uma severa neutralidade entre todas as senhoras. Na profusão das diferentes materias deve ser sobretudo citado o „dia do campo“. Nesse dia foi praticamente demonstrado ás futuras enfermeiras o modo de executar o serviço entre a fronteira e a etapa, tendo para este fim o Dr. Jesuino de Albuquerque posto á disposição das mesmas uma companhia de solda-

dos no campo da Villa Militar. Por essa occasião pronunciou o general Heitor Borges uma pequena alocução discernindo sobre a estreita communhão de trabalho entre os soldados e as enfermeiras e a nobre finalidade da profissáo. Ao som do „Alte Kameraden“ dirigiram-se as enfermeiras para o campo, onde lhes foi esclarecido o serviço dos medicos e padioleiros, do campo de batalha até

Ausbildungskursus des brasilianischen Roten Kreuzes

Der im brasilianischen Roten Kreuz abgehaltene internationale Schnellkursus für Kriegskrankenpflegerinnen, welcher am 24. November seinen Abschluss fand, wurde von Herrn Dr. Jesuino de Albuquerque auf Bitten vieler Damen der Gesellschaft ins Leben gerufen. Herr Dr. Jesuino de Albuquerque, bewährter Direktor dieser Institution, scheute keine Mühe, Arbeit und Unkosten, um allen Anforderungen gerecht zu werden, und so gelang es ihm, schliesslich über 100 Damen, den verschiedensten Nationen angehörend, zu besagtem Kursus zu vereinigen. Dieser begann am 22. September. Täglich fand darauf im Hörsaal des Roten Kreuzes von 9 bis 11 Uhr morgens theoretischer Unterricht, aus Konferenzen bestehend, von besten Aerzten abgehalten, statt. Die praktischen Lektionen wurden in der Schule „Anna Neri“ unter der hervorragenden Leitung von Da. Lais Netto dos Reys und den äusserst kompetenten Lehrerinnen Da. Zaira Cintra Vidal und Da. Aurora Afonso Costa, täglich von 3—6 Uhr nachmittags abgehalten. Besonders verdient es hervorgehoben zu werden, wie meisterhaft Dr. Albuquerque es verstand, den Kursus spannend und lehrreich zu gestalten und trotz anfänglicher Schwierigkeit strikte Neutralität durchzuführen. Ihm ist es somit zu verdanken, dass bis Ende des Kursus ein harmonischer, streng neutraler Ton unter allen Damen herrschte. Aus der Fülle der vielen lehrreichen Fächer verdient der „Feldtag“ besondere An-

erkennung. An diesem wurde den heranzubildenden Schwestern die Ausübung des Front- und Etappendienstes des Roten Kreuzes im Felde praktisch vorgeführt. Eigens zu diesem Zwecke hatte Dr. Albuquerque eine Kompanie Soldaten im „Campo da Villa Militar“ zum Dienst beordert. General Heitor Borges hielt eine Ansprache und wies auf die enge Zusammenarbeit zwischen Soldaten und Krankenschwestern hin und auf die edle Bestimmung dieses Berufes. Unter den Klängen „Alte Kameraden“ ging es zum Felddienst, wo der praktische Dienst der Aerzte und Krankenpfleger, vom Schlachtfelde bis zur Etappe, erläutert wurde. Alles irgendwie nötige Material wie: Tragbahnen, kleine Karren, Instrumententaschen, Medikamente, Apparate für Brüche, Verbandmaterial für Blutungen etc., war an Ort und Stelle. Dadurch erhielten die Kursteilnehmerinnen einen eingehenden Ueberblick über den Transport der Verwundeten. Noch einmal hinweisend auf die Bemühungen des Herrn Dr. Jesuino de Albuquerque möchte ich Anerkennung und Dank aussprechen für die sorgfältige Vorbereitung und Durchführung dieses für alle Fälle nützlichen Kursus, der seinen würdigen Abschluss fand in der feierlichen Ueberreichung der Diplome durch die Gattin des Bundespräsidenten, Da. Darcy Vargas, im grossen Saale des „Instituto Nacional de Musica“.

Dora Stibel

Curso de emergencia da Cruz Vermelha Brasileira

Foi pelo Senhor Dr. Jesuino de Albuquerque a pedido de muitas senhoras da sociedade iniciado um curso internacional de emergencia para enfermeiras de guerra, mantido na Cruz Vermelha Brasileira, que no dia 21 de Novembro teve seu encerramento. O Senhor Dr. Jesuino de Albuquerque, distinto director desta instituição, não poupou esforços, trabalho e despesas para que fossem attendidos todos os pedidos e assim conseguiu reunir no mencionado curso aproximadamente cem senhoras das mais diversas nacionalidades. Este começou no dia 22 de Setembro. Diariamente tiveram logar na sala de conferencias da Cruz

Vermelha de 9 as 11 da manhã aulas theoreticas, estando de conferencias feitos pelos melhores medicos. As lições praticas foram dadas na escola Anna Neri, diariamente das 3 as 6 pelas professoras Donna Zaira Cintra Vidal e Donna Aurora Afonso Costa, cuja competencia é sohejamente conhecida e sob a excellente direcção da directora Donna Lais Netto dos Reys. Merece especial menção o modo pelo qual o Dr. Jesuino soube conservar a feição interessante e instructiva do curso, apesar das difficuldades iniciais em manter uma estricte neutralidade. A elle deve-se agradecer que

Zu Weihnachten ein Brockhaus-Buch
für jede Hausbücherei:
Der Volks-Brockhaus Das zuverlässige Konversationslexikon in einem Band
Ermäßigter Auslandspreis RM. 3.75
Etwa 42.000 Stichwörter auf 795 Textseiten, etwa 3500 Abbildungen und Karten im Text und auf 68 einfarbigen und bunten Tafel- und Kartenseiten sowie 35 Übersichten und Zeitafeln.
Ausgabe 1939
Jetzt mit Gutschein für kostenlose Nachlieferung eines Nachtrages nach Kriegsende.

Der Sprach-Brockhaus Das unentbehrliche Deutsche Bildwörterbuch für jeden Deutschsprechenden
Ermäßigter Auslandspreis RM. 3.75
Keine Angst vor der deutschen Sprache mehr, der „Sprach-Brockhaus“ hilft in jeder kniffligen Frage. Wie wird ein Wort geschrieben, wie betont, wie ausgesprochen? Was bedeutet es? Wie wird dies fremd-wort verdeutlicht? Ist dieser Ausdruck gutes Deutsch? Dazu die neuartige, jedermann verständliche Hilfe durch das Bild!

Ein Gruß aus der deutschen Heimat ist das Werk des Meisterlichtbildners
KURT HIELSCHER
Deutschland • Landschaft und Baukunst
280 ganzseitige Bilder in erlesenem Kupfertiefdruck
Ermäßigter Auslandspreis: Ganzleinen RM. 9.40, Halbleder RM. 11.25
Gerhart Hauptmann schreibt im Vorwort: „Eine bessere Vorbereitung für eine Entdeckungreise durch das Deutsche Reich als dieses Buch gibt es nicht. Der Leser wird schon hier die stumme Musik der großen deutschen Seele ahnend rauschen hören!“

Neue Reisebücher:
William Beebe Christoph v. Fürer-Haimendorf Max Reich
Das Zaca-Abenteuer Die nackten Nagas Transafien
Forscherefahrt in die Fischgründe des Pazifik. Mit 52 Abbildungen. 13 Monate unter kopffägern Jndiens. Mit 108 Abbildungen. 23.000 Kilometer mit 32 PS von Palästina bis China. Mit 90 Abbildungen.
Ermäßigter Auslandspreis RM. 5.65 Ermäßigter Auslandspreis RM. 6.— Ermäßigter Auslandspreis RM. 5.65
Durch jede Buchhandlung zu beziehen
Eine reichbebilderte Verlagsankündigung wird auf Wunsch gern unverbindlich und kostenlos zugesandt

F. A. BROCKHAUS • LEIPZIG C 1



a etapa. Toda a especie de material necessario como: macas, pequenos carros, malas de instrumentos, medicamentos, aparelhos para fracturas, gazes e ataduras para hemorragias etc. estava á postos. Deste modo tiveram as participantes do curso uma clara noção sobre o transporte de feridos.

Referindo-me novamente aos esforços do

Sr. Dr. Jesuino de Albuquerque desejo expressar reconhecimento e agradecimento pela cuidadosa preparação e realização deste, em todos os casos, útil curso, que teve o seu honroso termo na festiva entrega dos diplomas, pela Exma. Senhora do presidente da Republica Dna. Darcy Vargas, na grande sala do Instituto Nacional de Musica.

Dora Stibel.

Honra Allemã

Não é verdade que a noção de honra seja um apanágio de que todos os homens e todos os povos se ufam em grau igual. Lá onde esta alta virtude não vier do berço, cáe-se, frequentemente, no maior dos ridiculos, ao tentar-se aparentar-a. Deixa de proceder honradamente todo aquelle que, rejeitando desvantagens materiaes, reprime sua propria consciencia e permite, covardemente, que se faça delle instrumento do despotismo alheio. Todavia, honra não é nada de articulado; não é a estrutura mental de um mundo chimérico. Honra é algo que não se exprime em letras redondas; é uma lei incondicional que acompanha os actos dos homens e dos povos. Honra é algo de recondito que cunha o caracter e o valor dos homens e das mulheres que constróem, constituindo a collectividade dos milhões, as nações. Precisamente nas épocas de crise — e os annos de guerra não são nada mais que éras de crise — as quaes exigem que se empenhem na estacada o verdadeiro heroismo e individuos honrados, bravura, lealdade, o senso do dever e uma genuína consciencia nacional, constata-se, conforme o provam os dias que correm, que mesmo a um mundo, que nem sempre se mostra favoravel e gentil para com a Alemanha, se communica uma idéa da noção de honra do allemão. Entretanto, esse mundo jamais comprehenderá integralmente o que o allemão entende por honra. Esse mundo limita-se a entoar loas á cultura allemã e a fruir das suas conquistas nos campos das investigações scientificas e da technica, pois nada quer saber da luta ardua dos 80 milhões de seres no coração da Europa em torno do seu espaço vital e do seu ganha-pão. Contudo, digamos a esse mundo, que, se houve um acontecimento nesta guerra que a Alemanha não quiz, mas que lhe foi imposta pela Inglaterra e pela França, o qual pudesse pôr á prova a attitude disciplinada e o espirito soldatesco do allemão, esse acontecimento foi o combate e o fim do encouraçado teuto — o „Admiral Graf Spee“.

Os inimigos do Reich, os quaes não permitiram e este que construiu vasos de guerra maiores, appellidaram, escarnecedoramente, de „cruzadores de bolso“ esses pequenos encouraçados allemães. E, no entanto, reuniram uma esquadra inteira junto á embocadura do Rio da Prata, afim de destruir a bellonave teuta. Os bretões não alarmaram, apenas todas as unidades de sua base naval nas Ilhas Malvinas, chamaram, porém, ainda um porta-aviões, o vaso de batalha „Renown“ de 32.000 toneladas e outros reforços do Atlantico. Os francezes mandaram seu navio de batalha „Dunkerque“. Bem provisionados e equipados de combustivel, munições e viveres lá estavam elles á espreita de sua „victima“, antegozando a respectiva destruição. No entanto, não se lhes proporcionou esse triumpho barato. Cumprindo ordens de Hitler, a propria equipagem do encouraçado allemão poz este a pique, na tarde de domingo ultimo, fóra das aguas territoriaes uruguayas. Toda a tripulação foi conduzida, sob o seu valente e jovem commandante, capitão de mar e guerra Hans Langsdorff, para Buenos Aires, a bordo do cargueiro allemão „Tacoma“. O factor decisivo nessa resolução ficará sendo a circumstancia de o governo do Uruguay não haver permitido ao „Admiral Graf Spee“, cedendo á pressão ingleza, restabelecer toda sua effiçencia bellica, porisso que deixou de prorogar o prazo de permanencia em Montevideo, marcado para 72 horas. O encouraçado allemão já havia cruzado os mares durante tres e meio mezes, empenhado na guerra economica. Antes de se ferir a batalha junto á foz do La Plata, em 13 de dezembro. Durante mais de cem dias que não havia tocado em porto algum, sem possibilidade, pois, de reabastecer-se de combustivel, munição de guerra e munição de bocca. O caso é que a Alemanha não possui bases navaes em todos os mares do globo como a Inglaterra. Na capital do Uruguay o cruzador allemão não encontrou sequer uma empresa que faz o commercio em oleos que lhe vendesse o combustivel absolutamente necessario. Firme e confiada nas disposições internacionaes que regem a guerra nos mares, a bellonave allemã entrou, depois da batalha contra um adversario multiplas vezes superior em forças, no porto de um país neutro na America do Sul e viu-se, subitamente, frente a frente com factos inesperados. Teria um navio de guerra britannico sido tratado da mesma maneira em Montevideo?

Havia pouco que os blusa-azues do encouraçado teuto deitaram em terras estranhas 36 dos seus camaradas tombados na luta.

Entretanto, a bordo haviam permanecido ainda mais de 900 homens. Novecentas radiosas vidas humanas, novecentos soldados allemães, cuja vida é, na realidade, preciosa demais para que se a converta em alvo dos canhões dos imperialistas britannicos. Foi pensando nesses seus soldados que Hitler deu ordens para que se destruísse espontaneamente o vaso teuto. Os destroços do „Admiral Graf Spee“ jazem agora no fundo do oceano, não muito distante da eterna sepultura salsa do heróe allemão que foi acolhido pela morte, na batalha junto ás Ilhas Malvinas, sosobrando com sua esquadra, de pavilhão a agitar ao sabor do vento. Naquella occasião, ha quasi 25 annos, os bretões não lograram apo-

derars-e de nenhum vaso de guerra allemão e tambem hoje não conseguiram seu intento. Podemos voltar esta mais recente pagina dos annos da gloriosa Marinha de Guerra allemã. Acha-se encerrada e resguardada da sucia de escribas immundos a soldo da propaganda britannica. Ora, grande cousa para esses noticiarios das graças de Judas regosijarem-se agora em seus gabinetes tranquilos. Enchem as bochechas e perguntam, onde teriam ficado no auto-afundamento do „Admiral Graf Spee“ a tradição allemã, o heroismo allemão. Podem deitar sua baba quanto quizerem, pois jamais attingirão a honra do soldado allemão e do povo allemão, de vez que a plataforma da existencia desses detractores se encontra do lado opposto de todas as virtudes masculas.

A perda do encouraçado „Admiral Graf Spee“ attingiu não apenas a Marinha de Guerra allemã, porém a nação allemã em peso. Todavia, toda guerra exige sacrificios, e em particular a guerra actual, porquanto seu desfecho significa para o povo allemão o ser ou o não ser. A Alemanha sabe disso. Mas aquelle que terá de pagar esta guerra, que deve pagal-a e que a pagará, esse „gentleman“ em todos os mares do mundo, que hoje, como aliás sempre, empresta maior valor ao dinheiro que á honra, sabe tambem muito bem o que está em jogo e que está por pouco o esvaciamento de um sonho multiseular.

Der Gründer der Firma Herm. Stoltz & Co. im 95. Lebensjahre gestorben

Auf seinem Besitztum in Reinbek bei Hamburg ist am 12. Dezember d. J. Kommerzienrat Georg Hermann Stoltz, der Gründer und



Senior-Chef der Firma Herm. Stoltz & Co., im Alter von 94 Jahren sanft entschlafen. Mit

ihm ist ein Mann aus dem Leben geschieden, der sich um den deutsch-brasilianischen Wirtschaftsverkehr unvergängliche Verdienste erworben hat. Schon als Zwanzigjähriger kam Georg Hermann Stoltz, der in Melle bei Osnabrück als Sohn des Kgl. Hanoverschen Amtsassessors Stoltz geboren wurde, nach Ableistung seiner Bonner Lehrzeit nach Brasilien. Die Ueberfahrt wurde damals noch mit einem Segelschiff bewerkstelligt. In Rio de Janeiro trat er in die Dienste der Firma Brandes Krainer & Ferreira. Seine ausserordentliche Tüchtigkeit befähigte ihn, bereits acht Jahre später als Teilhaber in die Firma aufgenommen zu werden, deren Alleinführung er im Jahre 1884 unter dem Namen Hermann Stoltz & Co. übernahm. Im gleichen Jahre gründete er in Hamburg die Firma Hermann Stoltz. Das bekannte deutsche Handelshaus stand jahrzehntelang weitaus an der Spitze aller deutschen brasilianischen Unternehmen. In der Weiterentwicklung wurde dem allgemeinen Warengeschäft eine Schiffsabteilung angegliedert, die den Norddeutschen Lloyd und andere deutsche Reedereien vertrat. Kommerzienrat G. Hermann Stoltz war bis in sein hohes Lebensalter rüstig und tätig. Mit 70 Jahren war er als einer der ersten Deutschen nach dem Krieg wieder nach Brasilien gekommen, um bei seiner Firma, deren Arbeit trotz des Weltkrieges fortgesetzt werden konnte, im Sinne der Wiederaufnahme deutsch-brasilianischer Beziehungen nach dem Rechten zu sehen. Sein Einsatz für das Deutschtum im Ausland, seine aktive und fördernde Mitwirkung für eine grosse Anzahl kultureller Einrichtungen werden in der Geschichte des Deutschtums in Brasilien unvergessen bleiben. Das Haus Hermann Stoltz in Brasilien wie in Hamburg wird treu seiner Tradition von dem Sohn des Verstorbenen, Herrn R. Hans Stoltz, von Herrn Karl H. Runge und deren bewährten Mitarbeitern weitergeführt.

Wochenschau hierzulande

Im Hafen von Santos sind im Monat November 247 Schiffe mit insgesamt 625.285 Tonnen eingelaufen. Der Nationalität nach befanden sich darunter 134 Brasilianer, 23 Nordamerikaner, 15 Briten, 19 Norweger, 12 Schweden, 10 Italiener, 5 Japaner, 4 Belgier, 4 Franzosen, 3 Dänen, 2 Spanier, 1 Deutscher.

Bei Ponte Nova in Minas Geraes ist das mit vier paulistauer Regierungsmitgliedern besetzte Flugzeug „Paulo de Faria“ abgestürzt, explodiert und verbrannt. Die vier Insassen, Staatssekretär für Erziehung und Volksgesundheit, Dr. Alvaro Guião, der Chef des Militärkabinetts des Interventors, Major Theophilus Ferraz Filho, der Privatsekretär des Interventors, Dr. José Eduardo de Oliveira Barros und der Pilot José Cesar Faleão kamen dabei ums Leben. — Bundespräsident Dr. Getulio Vargas hat infolge des schweren Flugzeugunglücks seinen Besuch in São Paulo auf unbestimmte Zeit verschoben.

Der Eisenbahnverkehr São Paulo—Rio Grande, der wegen grosser Uebersehwemmungen in Santa Catharina eine zeitlang unterbrochen war, ist wieder aufgenommen worden.

Die Cearenser Staatsbahn hat in Deutschland vor längerer Zeit 10 Lokomotiven und 32 Eisenbahnwagen bestellt. Nunmehr hat der Verkehrsminister das Aussenministerium um entsprechende Massnahmen zur Verladung des

Materials ersucht. Die Lokomotiven und Wagen werden in Hamburg auf einen neutralen Dampfer verladen und nach Rio gebracht.

Fünf brasilianischen Heerespflichtigen wurden durch ein vom Bundesdekrete unterzeichneten Erlass ihre politischen Rechte aberkannt, weil sie aus religiöser Ueberzeugung den Heeresdienst verweigert hatten.

Nach der Rio-Zeitung „Globo“ hat der Aussenminister Dr. Oswaldo Aranha eine fernmündliche Unterhaltung mit dem argentinischen Aussenminister, in welcher die Seeschlacht an der Küste Uruguays zur Sprache kam. Herr Aranha habe dabei die brasilianische Haltung unterstrichen, die sich gegen derartige Ereignisse in kontinentalen Gewässern richte, die eine Zone der Neutralität und des Friedens darstellen.

Am vergangenen Sonntag sind in Pernambuco drei grosse dreimotorige Flugzeuge der italienischen Luftfahrtgesellschaft „Alalitoria“ eingetroffen, die auf der Strecke Rom-Rio de Janeiro ab 21. Dezember in regelmässigen Dienst gestellt werden.

Rio Grandenser Exportkreise sind bei ihrer Regierung wegen des mangelnden Schiffsraumes für Ausfuhrgüter nach Deutschland vorstellig geworden. 36.000 Sack Reis und 2.000 Tonnen Holz, die bereits verkauft sind, könne nicht verladen werden.

„Das jüdische Problem“

„Folha da Noite“, São Paulo, berichtete am 1. Dezember d. J. in ihrer täglichen Sonderspalte „Am Rand der Tatsachen“ unter dem genannten Titel folgendes:

„Während der letzten Konferenz der Bundesinterventoren in der Landeshauptstadt gelangte auch das jüdische Problem und besonders das Problem des jüdischen Zustroms

nach Brasilien zur Sprache. Man führte als Beispiele Copacabana in Rio und Jardim Paulista in São Paulo an. Der Strand von Copacabana wurde von den Semiten vollständig in Besitz genommen: Hotels, Hoehhäuser, Bungalows, alles, alles ist heute in jüdischer Hand. Wer noch echte Carioca-Familien antreffen will, muss sich nach Flamengo oder Botafogo begeben oder schliesslich Ipanema aufsuchen.

Mit Jardim Paulista in unserer Stadt liegen die Dinge ähnlich charakteristisch. Die beiden Autobusse der Linien „Itahim“ und „Jardim Paulista“, die von der Rua Anhangabalu durch die Libero Badaró auf verschiedenen Wegen nach jener Gegend fahren, sind immer voll von Vertretern der Rasse, die man in Deutschland und Italien ablehnt. Jetzt haben nicht mehr allein die Stadtteile Bom Retiro und Barra Funda lange Rabbinerbärte und Krummnäsen aufzuweisen. Nicht nur in der Rua do Seminario trifft man die Söhne Semis (Sohn Noas). Von der Avenida Paulista abwärts nimmt die jüdische Bevölkerung von Woche zu Woche zu.

Unter dem Titel „Das jüdische Problem in seinem grossen Widerspruch“ veröffentlichte „Jornal do Commercio“ in Rio zu Beginn dieser Woche einen ausgezeichneten kleinen Aufsatz, in welchem die Ausführungen von Bernardo Thomas zum gleichen Thema in der Zeitschrift „Le Mois“ vom August und September wiederholt und kurz zusammengefasst wurden.

Der Artikelschreiber der Pariser Monatszeitschrift beginnt seine Ausführungen mit der Feststellung, dass eine Beobachtung, die in erster Linie das allgemeine Empfinden verleiht, aus dieser unübersteigbaren Grenzlinie hervorgeht, welche sich geradezu historisch zwischen der Bevölkerung jüdischen Blutes und den nationalen Bewohnern verschiedener Länder aufzurichten versucht, in denen das Problem Beunruhigung schafft.

Bei uns ist es noch verfrüht, von einer unüberwindlichen Trennungsgrenze zu sprechen. Dennoch bleibt es wahr, dass die Welle von Stunde zu Stunde wächst. Innerhalb kurzer Zeit werden wir inmitten eines ersten Problems stehen, umso mehr, als wir Menschen für unser Land benötigen, und der Jude nur in den Städten leben kann. Bernardo Thomas erinnert daran, dass die Juden abgeschlossen vom Lande, ausgeschlossen von den Gemeinschaften, der staatlichen Rangordnung ein eigenes Gewerbe erfanden, dass man fast als autarkisch bezeichnen könnte, indem sie in erster Linie Bankiers und Händler geworden sind.

Er fand das Heldengrab seines Vaters

Eine seltsame Fügung des Schicksals wollte es, dass während des deutschen Vormarsches in Polen ein deutscher Infanterist im Friedhof von Kurow das Grab seines im Weltkrieg gefallenen Vaters fand. Er war mit seinem Zug damit beschäftigt, die völlig verwahrloste Totenstätte, in der Deutsche und Russen gemeinsam begraben liegen, wieder in einen würdigen Zustand zu versetzen, als er bei der Reinigung eines schlichten Holzkreuzes plötzlich auf seinen eigenen Namen stiess.

Er erinnerte sich sofort, dass sein Vater den er selbst kaum gekannt hatte, nach einer seinerzeitigen Mitteilung des Kompanieführers in dieser Gegend Polens den Heldentod erlitten hatte. Nicht lange konnte der junge Soldat an dieser heiligen Stätte verweilen. Die Pflicht rief, der Vormarsch wurde fortgesetzt, immerhin fand der Mann so viel Zeit, um etwas Erde vom Grabhügel des teuren Toten mitzunehmen, die er in allen folgenden Tagen des heissen Kampfes und Ringens in einem Säckelchen als heiliges Vermächtnis an seiner Brust trug.

Vater und Sohn am Maschinengewehr

Die Geschichte des Weltkrieges hat zahlreiche Beispiele dafür, dass Brüder miteinander ausgerückt sind und in derselben Kompanie für ihre Heimat gekämpft haben. Nicht so häufig ist wohl der Fall, dass Vater und Sohn zu gleicher Zeit bei ein- und demselben Truppenteile dienten. Von der Westfront wird nun heute folgendes berichtet:

An einem in der letzten Zeit häufig genannten Brennpunkt kleinerer Gefechte im Vorfeld der Bunkerlinie liegen an einem Maschinengewehr zwei deutsche Soldaten: Vater und Sohn! Beide sind Schlosser von Beruf und ihre kräftigen Handwerkerfäuste haben spielend die gefürchtete Waffe. Der Vater ist Untroffizier, ehemaliger Weltkriegsteilnehmer. Schon im Sommer 1916 ist er in der Sommeschlacht für besondere Tapferkeit vor dem Feinde mit dem Eisernen Kreuz erster Klasse ausgezeichnet worden.

Der Sohn steht mit seinen 22 Lenzen genau in der Mitte der Jahre des Vaters. Er ist — bisher Gefreiter gewesen und wurde nunmehr für Tapferkeit vor dem Feinde zum Unteroffizier befördert. Gleichzeitig erhielt er das Eiserne Kreuz zweiter Klasse, weil er sich bei einem Gegenstoss, an dem auch der Vater teilnahm, ganz besonders hervorgetan und bewährt hat.

Vater und Sohn, die beiden wackeren Soldaten, stammen aus dem Gau Hessen-Nassau, das Kreisstädtchen Dillenburg ist ihre Heimat.